

NARODNE NOVINE

SLUŽBENI LIST REPUBLIKE HRVATSKE

dodatak

MEĐUNARODNI UGOVORI

GODIŠTE XXXIV,

BROJ 5, ZAGREB, 28. SVIBNJA 2025.

ISSN 1330-0032



S A D R Ź A J

STRANICA

- 19 **Zakon** o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kosova o uzajamnom priznavanju i zamjeni vozačkih dozvola 1
- 20 **Izmjene i dopune** Aneksa Propisa o međunarodnom prijevozu opasnih tvari željeznicom (RID) – Dodatak C Konvenciji o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF) 12
- 21 **Objava** stupanja na snagu Protokola iz 1996. uz Konvenciju o sprječavanju onečišćenja mora potapanjem otpada i drugih tvari, 1972., sastavljenog u Londonu 7. studenoga 1996., Izmjena i dopuna iz 2006. Protokola iz 1996. uz Konvenciju o sprječavanju onečišćenja mora potapanjem otpada i drugih tvari, 1972., usvojene Rezolucijom LP.1(1) od 2. studenoga 2006., i Izmjena i dopuna iz 2022. Protokola iz 1996. uz Konvenciju o sprječavanju onečišćenja mora potapanjem otpada i drugih tvari, 1972., usvojene Rezolucijom LP.6(17) od 7. listopada 2022. 68

HRVATSKI SABOR

19

Na temelju članka 89. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE KOSOVA O UZAJAMNOM PRIZNAVANJU I ZAMJENI VOZAČKIH DOZVOLA

Prolašavam Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kosova o uzajamnom priznavanju i zamjeni vozačkih dozvola, koji je Hrvatski sabor donio na sjednici 30. travnja 2025.

Klasa: 011-02/25-02/49

Urbroj: 71-10-01/2-25-2

Zagreb, 2. svibnja 2025.

Predsjednik
Republike Hrvatske
Zoran Milanović, v. r.

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE KOSOVA O UZAJAMNOM PRIZNAVANJU I ZAMJENI VOZAČKIH DOZVOLA

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Kosova o uzajamnom priznavanju i zamjeni vozačkih dozvola, sastavljen u Zagrebu 13. prosinca 2024. u izvorniku na hrvatskom, albanskom, srpskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE KOSOVA O UZAJAMNOM PRIZNAVANJU I ZAMJENI VOZAČKIH DOZVOLA

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Kosova (u daljnjem tekstu »stranke«), s ciljem unaprjeđenja sigurnosti i olakšavanja cestovnog prometa na državnom području stranaka, sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

PODRUČJE PRIMJENE SPORAZUMA

Stranke, u skladu s odredbama ovog Sporazuma, uzajamno priznaju i zamjenjuju valjane nacionalne vozačke dozvole koje su izdala nadležna tijela druge stranke u skladu s njihovim nacionalnim pravom.

Članak 2.

POJMOVI

1. Za potrebe ovog Sporazuma, primjenjuju se sljedeći pojmovi:

a) »osobni podatak« znači svaki podatak koji se odnosi na pojedinca čiji je identitet utvrđen ili se može izravno ili neizravno utvrditi;

b) »obrada« znači svaki postupak ili skup postupaka koji se obavljaju na osobnim podacima ili na skupovima osobnih podataka, bilo automatiziranim bilo neautomatiziranim sredstvima kao što su prikupljanje, bilježenje, organizacija, strukturiranje, pohrana, prilagodba ili izmjena, pronalaženje, obavljanje uvida, uporaba, otkrivanje prijenosom, širenjem ili stavljanjem na raspolaganje na drugi način, usklađivanje ili kombiniranje, ograničavanje, brisanje ili uništavanje;

c) »povreda osobnih podataka« znači kršenje sigurnosti koje dovodi do slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa osobnim podacima koji su preneseni, pohranjeni ili na drugi način obrađivani.

2. Prilikom primjene odredaba ovog Sporazuma, stranke će pojam »privremeni ili stalni boravak« tumačiti u skladu s njihovim nacionalnim pravom.

Članak 3.

NADLEŽNA TIJELA

1. Nadležna tijela za provedbu odredaba ovog Sporazuma su:

– za Vladu Republike Hrvatske:

Ministarstvo unutarnjih poslova, Uprava za imigraciju, državljanstvo i upravne poslove;

– za Vladu Republike Kosova:

Ministarstvo unutarnjih poslova, Uprava za nabavu dokumenata.

2. Stranke se uzajamno obavještavaju diplomatskim putem o promjenama nadležnosti ili naziva tijela navedenih u ovom Sporazumu.

3. U svrhu provedbe ovog Sporazuma nadležna tijela međusobno se obavještavaju o svojim kontaktnim podacima u roku od trideset (30) kalendarskih dana od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma te se nakon toga međusobno obavještavaju o svakoj promjeni tih kontaktnih podataka čim je to moguće.

Članak 4.

PRIZNAVANJE VOZAČKE DOZVOLE

U svrhu neometanog odvijanja prometa na njihovom državnom području, stranke uzajamno priznaju valjane nacionalne vozačke dozvole koje je izdalo nadležno tijelo druge stranke nositeljima vozačkih dozvola kojima nije izdano odobrenje za privremeni ili stalni boravak na njihovom državnom području.

Članak 5.

ZAMJENA VOZAČKE DOZVOLE

1. Nositelj vozačke dozvole koju je izdalo nadležno tijelo jedne od stranaka može podnijeti zahtjev za zamjenu vozačke dozvole šest mjeseci nakon što mu je izdano odobrenje za privremeni ili stalni boravak na državnom području druge stranke.

2. Nadležna tijela će u postupku odlučivanja o zahtjevu za zamjenu vozačke dozvole iz stavka 1. ovog članka zatražiti zdravstveno uvjerenje o psihofizičkoj sposobnosti nositelja vozačke dozvole da upravlja određenom kategorijom vozila u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravom stranke na čijem će državnom području upravljati vozilom.

3. Prilikom zamjene vozačke dozvole, sukladno odredbama ovog Sporazuma, nositelj vozačke dozvole mora imati godine starosti koje nacionalno pravo druge stranke predviđa za izdavanje vozačke dozvole za upravljanje vozilom određene kategorije na njenom državnom području.

4. Prilikom zamjene vozačke dozvole, sukladno odredbama ovog Sporazuma, datum isteka vozačke dozvole koju se zamjenjuje ne smije biti prekoračen za više od šest (6) mjeseci.

5. Nadležna tijela koja ocjenjuju ispunjavanje uvjeta za zamjenu vozačke dozvole mogu zatražiti njezin službeni prijevod.

6. Po ispunjenju uvjeta iz stavaka 2., 3. i 4. ovog članka, nositelju vozačke dozvole koju je izdalo nadležno tijelo jedne od stranaka odobrava se zahtjev za zamjenu vozačke dozvole iz stavka 1. ovog članka bez potrebe polaganja teorijskog ili praktičnog dijela vozačkog ispita.

7. Prilikom zamjene vozačkih dozvola, istovrijedne kategorije vozačkih dozvola stranaka priznaju se na temelju tablica istovrijednosti iz Dodatka 2. koji čini sastavni dio ovog Sporazuma.

8. Prilikom zamjene vozačkih dozvola, nadležna tijela povlače zamijenjenu vozačku dozvolu i vraćaju je diplomatskim putem nadležnom tijelu druge stranke zajedno s priloženim popisom vozačkih dozvola i obavijesti u tu svrhu.

Članak 6.

PROVJERA VALJANOSTI I VJERODOSTOJNOSTI VOZAČKE DOZVOLE

1. Nadležno tijelo će, u slučaju sumnje u valjanost i vjerodostojnost vozačke dozvole i podataka koje ona sadrži, prije priznavanja ili zamjene vozačke dozvole zatražiti informacije od nadležnog tijela druge stranke.

2. Nadležno tijelo koje zaprimi vozačku dozvolu povučenu u svrhu zamjene, obavještava nadležno tijelo druge stranke o mogućim nepravilnostima vezanima uz njezinu valjanost i vjerodostojnost.

3. Razmjena informacija iz stavaka 1. i 2. ovog članka provodi se između nadležnih tijela elektroničkom poštom, korištenjem obrazca »Zahtjev za potvrdu valjanosti vozačke dozvole« i »Potvrda o valjanosti vozačke dozvole« iz Dodataka 3. i 4. koji čine sastavni dio ovog Sporazuma.

4. Nadležna tijela međusobno se pisanim putem obavještavaju o svim izmjenama i dopunama »Zahtjeva za potvrdu valjanosti vozačke dozvole« i »Potvrde o valjanosti vozačke dozvole« iz stavka 3. ovog članka.

Članak 7.

ZAŠTITA OSOBNIH PODATAKA

1. Nadležna tijela razmjenjuju osobne podatke nositelja vozačkih dozvola temeljem odredaba ovog Sporazuma, uz poštivanje ograničenja koje je odredilo nadležno tijelo koje osobne podatke dostavlja, te u skladu s načelima ograničenja svrhe, točnosti i smanjenja količine podataka, ograničenja pohrane te sigurnosti i povjerljivosti podataka.

2. Prije dostave osobnih podataka nadležna tijela osiguravaju potrebne tehničke i organizacijske mjere kako bi se postigla odgovarajuća razina tajnosti i zaštite osobnih podataka koji su predmet dostave.

3. Nadležno tijelo kojem su osobni podaci dostavljeni odgovorno je za osiguranje učinkovite zaštite od neovlaštenog pristupa, izmjene ili objave osobnih podataka. U slučaju neovlaštenog pristupa, izmjene ili objave osobnih podataka, nadležno tijelo kojem su osobni podaci dostavljeni odmah obavještava nadležno tijelo koje je osobne podatke dostavilo o okolnostima vezanima uz neovlašten pristup, izmjenu ili objavu osobnih podataka, kao i o mjerama poduzetim s ciljem izbjegavanja takvih događaja u budućnosti.

4. Nadležno tijelo koje osobne podatke dostavlja dužno je obratiti pozornost na nužnost i svrhovitost dostave osobnih podataka, te jamčiti da su dostavljeni osobni podaci bili točni u vrijeme njihovog dostavljanja.

5. Nadležno tijelo jedne od stranaka odmah će obavijestiti nadležno tijelo druge stranke ako sazna da su dostavljeni osobni podaci netočni ili nepotpuni. Na zahtjev nadležnog tijela koje je osobne podatke dostavilo ili osobe o čijim se podacima radi, nadležno tijelo kojem su osobni podaci dostavljeni dužno ih je ispraviti ili dopuniti kada se utvrdi da su podaci netočni ili nepotpuni. Nadležno tijelo će na zahtjev osobe o čijim podacima se radi pružiti informacije o poduzetim radnjama u roku od mjesec dana od datuma zaprimanja zahtjeva.

6. Dostavljeni osobni podaci moraju biti primjereni, relevantni i ograničeni na ono što je nužno u odnosu na svrhe u koje se obrađuju, te se smiju koristiti isključivo u svrhu za koju su dostavljeni.

7. Na zahtjev nadležnog tijela koje je osobne podatke dostavilo, nadležno tijelo kojem su osobni podaci dostavljeni dužno je dostaviti obavijesti o korištenju dostavljenih podataka.

8. Nadležno tijelo će na zahtjev osobe o čijim se podacima radi, a čiji se identitet utvrdi na odgovarajući način, istu obavijestiti o dostavljenim odnosno obrađenim osobnim podacima, kao i o pravnom temelju za njihovu obradu odnosno dostavu u roku od mjesec dana od datuma zaprimanja zahtjeva.

9. Na zahtjev nadležnog tijela koje je osobne podatke dostavilo ili osobe o čijim se podacima radi, nadležno tijelo kojem su osobni podaci dostavljeni dužno ih je izbrisati kada se utvrdi povreda osobnih podataka, odnosno da su podaci utvrđeni, dostavljeni ili korišteni na protupravan način ili suprotno odredbama ovog Sporazuma. Nadležno tijelo će na zahtjev osobe o čijim podacima se radi pružiti informacije o poduzetim radnjama u roku od mjesec dana od datuma zaprimanja zahtjeva.

10. Dostavljeni osobni podaci se brišu ili uništavaju kad više nisu potrebni za izvršavanje službenog zadatka zbog kojeg su dostavljeni. Nadležno tijelo će na zahtjev osobe o čijim podacima se radi pružiti informacije o poduzetim radnjama u roku od mjesec dana od datuma zaprimanja zahtjeva.

11. Nositelji vozačkih dozvola čiji su osobni podaci razmijenjeni temeljem odredaba ovog Sporazuma imaju pravo na administrativnu pravnu zaštitu pred neovisnim nadzornim tijelom i na odgovarajuću sudsku zaštitu, uključujući naknadu materijalne i nematerijalne štete nastale uslijed moguće nezakonite obrade osobnih podataka.

12. U slučaju okončanja ovog Sporazuma u skladu s člankom 12. stavkom 2. ovog Sporazuma, osobni podaci koji su dostavljeni prije okončanja Sporazuma, a koji nisu prethodno izbrisani ili uništeni sukladno odredbama ovog Sporazuma, vratit će se, izbrisati ili uništiti sukladno s odlukom nadležnog tijela koje je osobne podatke dostavilo.

13. Nadležna tijela dužna su voditi evidenciju o dostavi, primitku, brisanju i uništavanju osobnih podataka.

14. Nadležno tijelo koje osobne podatke dostavlja obavijestit će se o brisanju ili uništavanju podataka koji su predmet dostave i o razlozima za njihovo brisanje ili uništavanje.

15. Nadležna tijela ne smiju prosljeđivati osobne podatke koji su dostavljeni sukladno odredbama ovog Sporazuma, osobama ili tijelima koji nisu navedeni u članku 3. ovog Sporazuma, osim ako nisu dobili prethodnu pisanu suglasnost nadležnog tijela druge stranke i pod uvjetom da se treća strana obvezala da će poštovati ista načela zaštite osobnih podataka i zaštitne mjere koje su navedene u ovom Sporazumu.

16. Ako nadležno tijelo kojem su osobni podaci dostavljeni ne postupi u skladu s odredbama ovog članka, nadležno tijelo koje je osobne podatke dostavilo može obustaviti buduću razmjenu osobnih podataka sukladno odredbama ovog Sporazuma, te zatražiti brisanje ili uništavanje dostavljenih podataka.

Članak 8.

PREDLOŠCI VOZAČKIH DOZVOLA

1. Predlošci nacionalnih vozačkih dozvola stranaka nalaze se u Dodatku 1. koji čini sastavni dio ovog Sporazuma.

2. Nadležna tijela međusobno se i bez odgode pisanim putem obavještavaju o svim izmjenama i dopunama Dodatka 1. iz stavka 1. ovog članka.

Članak 9.

JEZIK

U svrhu provedbe ovog Sporazuma, nadležna tijela u međusobnom sporazumijevanju koriste engleski jezik, osim ako ne dogovore drukčije.

Članak 10.
RJEŠAVANJE SPOROVA

Svaki spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Sporazuma rješavat će se konzultacijama i pregovorima između stranaka i neće se podnositi na rješavanje bilo kojem međunarodnom sudu ili trećoj strani.

Članak 11.
IZMJENE I DOPUNE

Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti pisano uzajamnim dogovorom između stranaka. Osim ako izmjenama i dopunama nije predviđeno drukčije, svaka izmjena i dopuna stupa na snagu u skladu s člankom 12. ovog Sporazuma.

Članak 12.
ZAVRŠNE ODREDBE

1. Ovaj Sporazum sklapa se na neodređeno vrijeme i stupa na snagu trideset (30) kalendarskih dana od datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom se stranke uzajamno obavještavaju, diplomatskim putem, o okončanju njihovih unutarnjih pravnih postupaka potrebnih za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

2. Svaka stranka može u svako doba okončati ovaj Sporazum upućivanjem pisane obavijesti drugoj stranci diplomatskim putem. U tom slučaju, Sporazum prestaje šest (6) mjeseci od datuma kada je druga stranka primila obavijest o okončanju.

Sastavljeno u Zagrebu dana 13. prosinca 2024. u dva izvornika na hrvatskom, albanskom, srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKEZA VLADU
REPUBLIKE KOSOVAPotpredsjednik Vlade
i ministar
dr. sc. Davor Božinović, v. r.Ministar unutarnjih poslova
Xhelal Svečla, v. r.

DODATAK 1.

PREDLOŠCI VOZAČKIH DOZVOLA

Predlošci vozačkih dozvola izdanih u Republici Hrvatskoj

I. Predložak vozačke dozvole Republike Hrvatske u službenoj upotrebi od 1. travnja 1993. do 19. studenoga 2004.

A) prednja strana

Promjena prebivališta

br. _____

Datum _____ Potpis _____

M.P. _____

Produženje valjanosti vozačke dozvole

valjedi do _____

Potpis _____ M.P. _____

Produženje valjanosti vozačke dozvole

valjedi do _____

Potpis _____ M.P. _____

AKD - SPECIMEN

VOZAČKA DOZVOLA
PERMIS DE CONDUIRE

0000000 0000000 0000000

B) stražnja strana

KATEGORIJE VOZILA ZA KOJE VRIJEDI DOZVOLA:

A	Motocikli	M.P.
B	Vozila, osim vozila kategorije A, čija najveća dopuštena masa nije veća od 3.500 kg i koja nemaju više od osam spajala, ne računajući spajalo za vozila.	M.P.
C	Vozila za prevoz tereta čija je najveća dopuštena masa veća od 3.500 kg.	M.P.
D	Vozila za prevoz osoba, koja, osim spajala za vozila, imaju više od osam spajala.	M.P.
E	Skupovi vozila čija su vučna vozila spadaju u kategoriju B, C ili D, a pridružena su vozila najveće dopuštene mase veće od 750 kg.	M.P.

VRSTE VOZILA ZA KOJE VRIJEDI DOZVOLA:

F	Tramvaj	M.P.
G	Traktori	M.P.
H	Plutni brodovi i megajeti	M.P.

NAPOMENA:

AKD - SPECIMEN

II. Predložak vozačke dozvole Republike Hrvatske u službenoj upotrebi od 20. studenoga 2004. do 31. siječnja 2009.

A) prednja strana

Produženje valjanosti vozačke dozvole

valjedi do _____

Datum _____ Potpis _____

M.P. _____

Produženje valjanosti vozačke dozvole

valjedi do _____

Datum _____ Potpis _____

M.P. _____

NAPOMENA:

0000000 0000000 0000000

REPUBLIKA HRVATSKA

HR

VOZAČKA DOZVOLA
PERMIS DE CONDUIRE

B) stražnja strana

PRIZIMJE

IME _____

DATUM I MESTO ROĐENJA _____

PREDNOSTI _____

DOZVOLA IZDANA U _____

POTPIŠ _____

DANA _____

VRIJEDI DO _____

BROJ REGISTRA _____

POTPIŠ VOZAČA _____

KATEGORIJE VOZILA ZA KOJE VRIJEDI DOZVOLA:

A1	_____	M.P.
A	_____	M.P.
B	_____	M.P.
B+E	_____	M.P.
C1	_____	M.P.
C1+E	_____	M.P.
C	_____	M.P.

C+E	_____	M.P.
D	_____	M.P.
D+E	_____	M.P.
F	_____	M.P.
G	_____	M.P.
H	_____	M.P.
M	_____	M.P.

AKD - SPECIMEN

VOZAČKA DOZVOLA
PERMIS DE CONDUIRE

0000000 0000000 0000000

III. Predložak vozačke dozvole Republike Hrvatske u službenoj upotrebi od 1. veljače 2009. do 30. lipnja 2013.

A) prednja strana

Produženje valjanosti vozačke dozvole

valjedi do _____

Datum _____ Potpis _____

M.P. _____

Produženje valjanosti vozačke dozvole

valjedi do _____

Datum _____ Potpis _____

M.P. _____

NAPOMENA:

0000000 0000000 0000000

REPUBLIKA HRVATSKA

HR

VOZAČKA DOZVOLA
PERMIS DE CONDUIRE

B) stražnja strana

KATEGORIJE VOZILA ZA KOJE VRIJEDI DOZVOLA:			
A1	M.P.	C+E	M.P.
A2	M.P.	D	M.P.
A	M.P.	D+E	M.P.
B	M.P.	F	M.P.
B+E	M.P.	G	M.P.
C1	M.P.	H	M.P.
C1+E	M.P.	M	M.P.
C	M.P.		

IV. Predložak vozačke dozvole Republike Hrvatske u službenoj upotrebi od 1. srpnja 2013. do 17. prosinca 2023.

A) prednja strana

VOZAČKA DOZVOLA		REPUBLIKA HRVATSKA	
1. UZORAK			
2. UZORAK			
3. 01.07.1990	ZAGREB		
4a. 30.07.2013	4c. PU ZAGREBAČKA		
4b. 30.07.2023			
5. 10000486			
7.			
9. AM, B, F, G			

D11000048690088298703300723<<6

B) stražnja strana

9.	10.	11.	12.
AM	30.07.13	30.07.23	01.02
A1			
A2			
A			
B1			
B	30.07.13	30.07.23	01.02
C1			
D1			
D			
BE			
C1E			
CE			
D1E			
DE	30.07.13	30.07.23	01.02
F, G			
H			

V. Predložak vozačke dozvole Republike Hrvatske u službenoj upotrebi od 18. prosinca 2023.

A) prednja strana

VOZAČKA DOZVOLA		REPUBLIKA HRVATSKA	
1. SPECIMEN			
2. SPECIMEN			
3. 25.11.1979	ZAGREB		
4a. 08.05.2022	4c. PU SPLITSKO-DALMATINSKA		
4b. 06.05.2032			
5. 10000901			
7. Specimen S			
9. AM, B, F, G			

D11000090105781305459060532<<0

B) stražnja strana

9.	10.	11.	12.
AM	08.05.22	08.05.32	
A1			
A2			
A			
B1			
B	08.05.22	08.05.32	
C1			
C			
D1			
D			
BE			
C1E			
CE			
D1E			
DE	08.05.22	08.05.32	
F, G			
H			

Predlošci vozačkih dozvola izdanih u Republici Kosovu

I. Predložak vozačke dozvole Republike Kosova u službenoj upotrebi od 13. studenoga 2008.

A) prednja strana

REPUBLIKA E KOSOVË		PATENTË SHOFERI	
РЕПУБЛИКА КОСОВО		ВОЗАЧКА ДОЗВОЛА	
REPUBLIC OF KOSOVO		DRIVING LICENCE	
1. PRISHTINA			
2. GRESE			
3. 21.06.1982	PRISHTINE		
4a. 10.11.08	4b. —		
4c. MPB / MUP MIA			
4d. 0000000000	5. DL00000000		
9. B1 B M L T			

B) stražnja strana

9.	10.	11.	12.
A1			
A			
B1	10.11.08		
B	10.11.08		
C1			
C			
D1			
D			
BE			
C1E			
CE			
D1E			
DE			
M	10.11.08	10.11.13	
L	10.11.08	10.11.13	
T	10.11.08	10.11.13	

II. Predložak vozačke dozvole Republike Kosova u službenoj upotrebi sukladno Zakonu br. 05/L-064 o vozačkoj dozvoli (Službeni list, 10. lipnja 2016.).

A) prednja strana



B) stražnja strana



DODATAK 2.

TABLICE ISTOVRIJEDNOSTI

1. Za zamjenu vozačkih dozvola izdanih u Republici Hrvatskoj od 1. travnja 1993. do 19. studenoga 2004. vozačkim dozvolama Republike Kosova.

Vozačke dozvole Republike Hrvatske	Vozačke dozvole Republike Kosova																	
	AM	A1	A2	A	B1	B	C1	C	D1	D	BE	C1E	CE	D1E	DE	M	L	T
A	X	X	X	X												X	X	X
B					X	X					X*					X	X	X
C					X	X	X	X			X*	X*	X*			X	X	X
D					X	X	X	X	X	X	X*	X*	X*	X*	X*	X	X	X
E*											X	X	X	X	X			
F**																		
G																X	X	
H																		X

* Ne postoji potpuno ekvivalentna kategorija nego se hrvatskom E kategorijom može upravljati kosovskim kategorijama BE, C1E, CE, D1E, i DE, ovisno o tome ima li vozač uz E kategoriju upisanu B, C ili D kategoriju u hrvatskoj vozačkoj dozvoli.

** Ne postoji ekvivalentna kategorija

NAPOMENA:

U kategoriju E spadaju skupovi vozila čija vučna vozila spadaju u kategorije B, C ili D, a priključna su vozila najveće dopuštene mase veće od 750 kg.

U kategoriju F spadaju tramvaji.

2. Za zamjenu vozačkih dozvola izdanih u Republici Hrvatskoj od 20. studenoga 2004. do 31. siječnja 2009. vozačkim dozvolama Republike Kosova.

Vozačke dozvole Republike Hrvatske	Vozačke dozvole Republike Kosova																	
	AM	A1	A2	A	B1	B	C1	C	D1	D	BE	C1E	CE	D1E	DE	M	L	T
A1	X	X														X	X	X
A	X	X	X	X												X	X	X
B					X	X										X	X	X
B+E					X	X					X					X	X	X
C1					X	X	X									X	X	X
C1+E					X	X	X				X	X				X	X	X
C					X	X	X	X			X					X	X	X
C+E					X	X	X	X			X	X	X			X	X	X

D					X	X	X	X	X	X						X	X	X
D+E					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
F																X	X	
G																X	X	X
H**																		
M																X	X	X

** Ne postoji ekvivalentna kategorija

NAPOMENA:

U kategoriju H spadaju tramvaji.

3. Za zamjenu vozačkih dozvola izdanih u Republici Hrvatskoj od 1. veljače 2009. do 30. lipnja 2013. vozačkim dozvolama Republike Kosova.

Vozačke dozvole Republike Hrvatske	Vozačke dozvole Republike Kosova																	
	AM	A1	A2	A	B1	B	C1	C	D1	D	BE	C1E	CE	D1E	DE	M	L	T
A1	X	X														X	X	X
A2	X	X	X													X	X	X
A	X	X	X	X												X	X	X
B					X	X										X	X	X
B+E					X	X					X					X	X	X
C1					X	X	X									X	X	X
C1+E					X	X	X				X	X				X	X	X
C					X	X	X	X								X	X	X
C+E					X	X	X	X			X	X	X			X	X	X
D					X	X	X	X	X	X						X	X	X
D+E					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
F																X	X	
G																X	X	X
H**																		
M																X	X	X

** Ne postoji ekvivalentna kategorija

NAPOMENA:

U kategoriju H spadaju tramvaji.

4. Za zamjenu vozačkih dozvola izdanih u Republici Hrvatskoj od 1. srpnja 2013. do 17. prosinca 2023. vozačkim dozvolama Republike Kosova.

Vozačke dozvole Republike Hrvatske	Vozačke dozvole Republike Kosova																	
	AM	A1	A2	A	B1	B	C1	C	D1	D	BE	C1E	CE	D1E	DE	M	L	T
AM	X																	
A1	X	X																
A2	X	X	X															
A	X	X	X	X														
B					X	X										X	X	X
C1					X	X	X									X	X	X
C					X	X	X	X								X	X	X
D1					X	X			X							X	X	X
D					X	X			X	X						X	X	X
BE					X	X					X					X	X	X
C1E					X	X	X				X	X				X	X	X
CE					X	X	X	X			X	X	X			X	X	X
D1E					X	X			X		X			X		X	X	X

DE					X	X			X	X	X			X	X	X	X	X
E ₂ G																X	X	X
H**																		

** Ne postoji ekvivalentna kategorija

NAPOMENA:

U kategoriju H spadaju tramvaji.

5. Za zamjenu vozačkih dozvola izdanih u Republici Hrvatskoj od 18. prosinca 2023. vozačkim dozvolama Republike Kosova

Vozačke dozvole Republike Hrvatske	Vozačke dozvole Republike Kosova																	
	AM	A1	A2	A	B1	B	C1	C	D1	D	BE	C1E	CE	D1E	DE	M	L	T
AM	X																	
A1	X	X																
A2	X	X	X															
A	X	X	X	X														
B					X	X										X	X	X
C1					X	X	X									X	X	X
C					X	X	X	X								X	X	X
D1					X	X			X							X	X	X
D					X	X			X	X						X	X	X
BE					X	X					X					X	X	X
C1E					X	X	X				X	X				X	X	X
CE					X	X	X	X			X	X	X			X	X	X
D1E					X	X			X		X			X		X	X	X
DE					X	X			X	X	X			X	X	X	X	X
E ₂ G																X	X	X
H**																		

** Ne postoji ekvivalentna kategorija

NAPOMENA:

U kategoriju H spadaju tramvaji.

6. Za zamjenu vozačkih dozvola izdanih u Republici Kosovu od 13. studenoga 2008. vozačkim dozvolama Republike Hrvatske.

Vozačke dozvole Republike Kosova	Vozačke dozvole Republike Hrvatske																
	AM	A1	A2	A	B1	B	C1	C	D1	D	BE	C1E	CE	D1E	DE	EG	H
A1	X	X														X	
A*																	
A	X	X	X	X												X	
B1																	
B	X					X										X	
C1	X					X	X									X	
C	X					X	X	X								X	
D1	X					X			X							X	
D	X					X			X	X						X	
BE	X					X					X					X	
C1E	X					X	X				X	X				X	
CE	X					X	X	X			X	X	X			X	
D1E	X					X			X		X			X		X	
DE	X					X			X	X	X			X	X	X	
M																X	
L																X	
T																X	

Kategorija A* – 25 kW snage motora motocikla s omjerom snage i težine od 0,16 kW/kg

7. Za zamjenu vozačkih dozvola izdanih u Republici Kosovu od 10. lipnja 2016. vozačkim dozvolama Republike Hrvatske.

Vozačke dozvole Republike Kosova	Vozačke dozvole Republike Hrvatske																
	AM	A1	A2	A	B1	B	C1	C	D1	D	BE	C1E	CE	D1E	DE	FG	H
AM	X															X	
A1	X	X														X	
A2	X	X	X													X	
A	X	X	X	X												X	
B1																	
B	X					X										X	
C1	X					X	X									X	
C	X					X	X	X								X	
D1	X					X			X							X	
D	X					X			X	X						X	
BE	X					X					X					X	
C1E	X					X	X				X	X				X	
CE	X					X	X	X			X	X	X			X	
D1E	X					X			X		X			X		X	
DE	X					X			X	X	X			X	X	X	
M																X	
L																X	
T																X	

DODATAK 3.

Republika Hrvatska
 Ministarstvo unutarnjih poslova
 Uprava za imigraciju, državljanstvo i upravne poslove
 Faks: + 385 1 3788 340
 Elektronička pošta: vozacke.dozvole@mup.hr

Republika Kosovo
 Ministarstvo unutarnjih poslova
 Uprava za nabavu dokumenata
 Sektor za vozačke dozvole
 Faks: +381 (0) 38211748
 Elektronička pošta: dpd.patentshofer@rks-gov.net

ZAHTJEV ZA POTVRDU VALJANOSTI VOZAČKE DOZVOLE

Ljubazno molimo da nas obavijestite je li vozačka dozvola br. _____ valjana te
 sadrži li sljedeće podatke:

A. Podaci o nositelju dozvole

- Ime: _____
- Prezime: _____
- Datum rođenja: _____
- Mjesto rođenja: _____
- Datum izdavanja: _____
- Datum isteka: _____
- Br. dozvole: _____
- Kategorije: _____

U prilogu dostavljamo presliku vozačke dozvole.

Datum i mjesto

Pečat i potpis službenika

Republika Kosovo
Ministarstvo unutarnjih poslova
Uprava za nabavu dokumenata
Sektor za vozačke dozvole
Faks: +381 (0) 38211748
Elektronička pošta: dpd.patentshofer@rks-gov.net

Republika Hrvatska
Ministarstvo unutarnjih poslova
Uprava za imigraciju, državljanstvo i upravne
poslove
Faks: + 385 1 3788 340
Elektronička pošta: vozacke.dozvole@mup.hr

**ZAHTJEV
ZA POTVRDU VALJANOSTI VOZAČKE DOZVOLE**

Ljubazno molimo da nas obavijestite je li vozačka dozvola br. _____ valjana
te sadrži li sljedeće podatke:

A. Podaci o nositelju dozvole

- Ime: _____
- Prezime: _____
- Datum rođenja: _____
- Mjesto rođenja: _____
- Datum izdavanja: _____
- Datum isteka: _____
- Br. dozvole: _____
- Kategorije: _____

U prilogu dostavljamo presliku vozačke dozvole.

Datum i mjesto

Pečat i potpis službenika

DODATAK 4.

Republika Hrvatska
Ministarstvo unutarnjih poslova
Uprava za imigraciju, državljanstvo i upravne poslove
Faks: + 385 1 3788 340
Elektronička pošta: vozacke.dozvole@mup.hr

Republika Kosovo
Ministarstvo unutarnjih poslova
Uprava za nabavu dokumenata
Sektor za vozačke dozvole
Faks: +381 (0) 38211748
Elektronička pošta: dpd.patentshofer@rks-gov.net

POTVRDA O VALJANOSTI VOZAČKE DOZVOLE

Obavještavam vas da je vozačka dozvola br. _____ valjana i da sadrži sljedeće podatke:

A. Podaci o nositelju dozvole:

- Ime: _____
- Prezime: _____
- Datum rođenja: _____
- Mjesto rođenja: _____
- Datum izdavanja: _____
- Datum isteka: _____
- Br. dozvole: _____
- Kategorije: _____

B. DODATNI ZAHTJEVI (dioptrijske naočale, slušna pomagala, itd.)

Datum i mjesto

Pečat i potpis službenika

Republika Kosovo
Ministarstvo unutarnjih poslova
Uprava za nabavu dokumenata
Sektor za vozačke dozvole
Faks: +381 (0) 38211748
Elektronička pošta: dpd.patentshofer@rks-gov.net

Republika Hrvatska
Ministarstvo unutarnjih poslova
Uprava za imigraciju, državljanstvo i upravne
poslove
Faks: + 385 1 3788 340
Elektronička pošta: vozacke.dozvole@mup.hr

POTVRDA O VALJANOSTI VOZAČKE DOZVOLE

Obavještavamo vas da je vozačka dozvola br. _____ valjana i da sadrži sljedeće podatke:

A. Podaci o nositelju dozvole:

- Ime: _____
- Prezime: _____
- Datum rođenja: _____
- Mjesto rođenja: _____
- Datum izdavanja: _____
- Datum isteka: _____
- Br. dozvole: _____
- Kategorije: _____

B. DODATNI ZAHTJEVI (dioptrijske naočale, slušna pomagala, itd.)

Datum i mjesto

Pečat i potpis službenika

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za unutarnje poslove.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, br. 28/96.).

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 022-02/25-01/41

Zagreb, 30. travnja 2025.

HRVATSKI SABOR

Predsjednik
Hrvatskoga sabora
Gordan Jandroković, v. r.

MINISTARSTVO MORA, PROMETA I INFRASTRUKTURE

20

Na temelju članka 62. Zakona o prijevozu opasnih tvari (»Narodne novine«, hr. 79/07) objavljuje se tekst izmjena i dopuna Aneksa Propisa o međunarodnom prijevozu opasnih tvari željeznicom (RID) – Dodatak C Konvenciji o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF) (»Narodne novine – Međunarodni ugovori«, br. 8/13, 4/17, 6/17, 3/19, 4/21 i 3/23).

Tekst izmjena i dopuna Aneksa Propisa o međunarodnom prijevozu opasnih tvari željeznicom (RID) – Dodatak C Konvenciji o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF), slijedom zadnje izmijenjene verzije tih sporazuma koji se primjenjuju od 1. siječnja 2025. godine, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

With this Amendments to the text on the Regulation concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail (RID) – Appendix C to the Convention concerning international carriage by rail (COTIF), Commission Delegated Directive (EU) 2025/149 of 15 November 2024 amending the Annexes to Directive 2008/68/EC of the European Parliament and of the Council on the inland transport of dangerous goods to take account scientific and technical progress (Text with EEA relevance) (OJ L, 2025/149, 24. 1. 2025.), is transmitted into the legal system of the Republic of Croatia.

**CONVENTION
CONCERNING INTERNATIONAL CARRIAGE BY
RAIL (COTIF)****Appendix C
REGULATIONS CONCERNING THE INTERNATIONAL
CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS BY RAIL (RID)****TITLE PAGE**

Replace «With effect from 1 January 2023» by:

«With effect from 1 January 2025».

Replace «This text replaces the requirements of 1 January 2021.» by:

«This text replaces the requirements of 1 January 2023.»

Replace «The following are RID Contracting States (as at 1 July 2022):» by:

«The following are RID Contracting States (as at 1 July 2024):».

TABLE OF CONTENTS

4.3.2.2 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

5.1.5.2 [The amendment in the German version does not apply to the English text.]

5.3.1.4 Replace «Placarding of wagons for carriage in bulk» by:

«Placarding of wagons when used for carriage in bulk».

5.5.4 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

6.1.4.12 Amend to read:

«**6.1.4.12** Fibreboard boxes (including corrugated fibreboard boxes)».

6.1.6 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

**PART 1
Chapter 1.1**

1.1.3.1 Rename current paragraph (a) as paragraph (a) (i).

After paragraph (a) (i), add the following new paragraph (ii):

Ovim se tekstom izmjena i dopuna Aneksa Propisa o međunarodnom prijevozu opasnih tvari željeznicom (RID) – Dodatak C Konvenciji o međunarodnom željezničkom prijevozu (COTIF), u pravni poredak Republike Hrvatske prenosi Delegirana direktiva Komisije (EU) 2025/149 od 15. studenoga 2024. o izmjeni priloga Direktivi 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o kopnom prijevozu opasnih tvari radi prilagodbe znanstvenom i tehničkom napretku (Tekst značajan za EGP) (SL L 2025/149, 24. 1. 2025.).

**KONVENCIJA
O MEĐUNARODNOM ŽELJEZNIČKOM PRIJEVOZU
(COTIF)****Aneks dodatka C
PROPIS O MEĐUNARODNOM PRIJEVOZU
OPASNIH TVARI ŽELJEZNICOM (RID)****NASLOVNICA**

Zamijeniti »Vrijedi od 1. siječnja 2023.« sa:

»Vrijedi od 1. siječnja 2025.«

Zamijeniti »Ovaj tekst zamjenjuje zahtjeve od 1. siječnja 2021.« sa:

»Ovaj tekst zamjenjuje zahtjeve od 1. siječnja 2023.«

Zamijeniti »Države ugovornice RID-a (od 1. srpnja 2022.) su sljedeće:» sa:

»Države ugovornice RID-a (od 1. srpnja 2024.) su sljedeće:»

SADRŽAJ

4.3.2.2 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

5.1.5.2 [Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

5.3.1.4 Zamijeniti »Označavanje vagona za prijevoz rasutog tereta« sa:

»Označavanje vagona kad se koriste za prijevoz rasutog tereta«.

5.5.4 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

6.1.4.12 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**6.1.4.12** Kutije od ploča od drvenih vlakana (uključujući kutije od valovitih ploča od drvenih vlakana)«.

6.1.6 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

**1. DIO
Poglavlje 1.1**

1.1.3.1 Preimenovati sadašnji odlomak (a) u odlomak (a) pododlomak (i).

Iza odlomka (a) pododlomka (i) dodati sljedeći novi pododlomak (ii):

«(ii) The carriage of dangerous goods by private individuals in the limits defined in paragraph (a) (i) intended initially for their personal or domestic use or for their leisure or sporting activities and which are carried as waste, including the cases when these dangerous goods are no longer packaged in the original package for retail sale, provided that measures have been taken to prevent any leakage under normal conditions of carriage;».

1.1.3.6.3. In the table, amend the following:

– For transport category 2, in the second column, for Class 9, replace «and 3536» by:

«, 3536, 3551 and 3552».

– For transport category 3, in the second column, for Class 8, replace «and 3506» by:

«, 3506 and 3554».

– For transport category 4, in the second column, for Class 9, replace «and 3548» by:

«, 3548 and 3559».

1.1.3.7 [The amendment to paragraph (b) in the French version does not apply to the English text.]

1.1.4.4.5 Before the last sub-paragraph, insert the following sub-paragraph:

«The road vehicle and the dangerous goods carried on it shall be identified in the transport document (see 5.4.0.1).»

Chapter 1.2

1.2.1 [The amendment to the definition of «**Bulk container**» in the French version does not apply to the English text.]

[The amendment to the definition of «**Competent authority**» in the German version does not apply to the English text.]

Amend the definition of «**Filling ratio**» to read:

– [The first amendment in the German version does not apply to the English text.]

– Replace «a pressure receptacle» by:
«the means of containment».

Amend the definition of «**Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals**» to read:

– Replace «ninth» by:
«tenth».

– Replace «(ST/SG/AC.10/30/Rev.9)» by:
«(ST/SG/AC.10/30/Rev.10)».

Amend the definition of «**Manual of Tests and Criteria**» to read:

– Replace «seventh» by:
«eighth».

– Replace «(ST/SG/AC.10/11/Rev.7 and Amend.1)» by:
«(ST/SG/AC.10/11/Rev.8)».

Amend the definition of «**Recycled plastics material**» to read:

– Amend the definition to read:

«**Recycled plastics material**» means material recovered from used industrial *packagings* or from other plastics material that has been pre-sorted and prepared for processing into new *packagings*, including *IBCs*. The specific properties of the recycled material used for production of new *packagings*, including *IBCs*, shall be assured and documented regularly as part of a quality assurance programme recognized by the competent authority. The quality assurance programme shall include a record of proper pre-sorting and verification that each batch of recycled plastics material, which is of homogeneous composition, is consistent with the material specifications (melt flow rate, density, and tensile properties) of the design type manufactured from such recycled material. This necessarily includes knowledge about the plastics material from

«(ii) prijevoz opasnih tvari od strane privatnih osoba u granicama definiranim u odlomku (a) pododlomku (i) koje su prvotno namijenjene za njihovu osobnu ili domaću upotrebu ili za njihove slobodne ili sportske aktivnosti i koje se prevoze kao otpad, uključujući slučajeve kada te opasne tvari više nisu pakirane u izvornom pakiranju za maloprodaju, pod uvjetom da su poduzete mjere za sprječavanje bilo kakvog curenja u normalnim uvjetima prijevoza;».

1.1.3.6.3. U tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Za prijevoznu kategoriju 2, u drugom stupcu, za klasu 9., zamijeniti »i 3536« sa:

«, 3536, 3551 i 3552«.

– Za prijevoznu kategoriju 3, u drugom stupcu, za klasu 8., zamijeniti »i 3506« sa:

«, 3506 i 3554«.

– Za prijevoznu kategoriju 4, u drugom stupcu, za klasu 9., zamijeniti »i 3548« sa:

«, 3548 i 3559«.

1.1.3.7 [Izmjena i dopuna odlomka (b) u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

1.1.4.4.5 Prije posljednjeg pododlomka umetnuti sljedeći pododlomak:

«Cestovno vozilo i opasne tvari koje se u njemu prevoze moraju biti navedeni u prijevoznoj ispravi (vidjeti 5.4.0.1).»

Poglavlje 1.2

1.2.1 [Izmjena i dopuna definicije pojma »**kontejner za rasuti teret**« u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

[Izmjena i dopuna definicije pojma »**nadležno tijelo**« u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Izmijeniti i dopuniti definiciju pojma »**omjer punjenja**« da glasi kako slijedi:

– [Prva izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– Zamijeniti »posuda pod tlakom« sa:
»spremnik«.

Izmijeniti i dopuniti definiciju pojma »**Globalno usklađeni sustav razvrstavanja i označavanja kemikalija**« da glasi kako slijedi:

– Zamijeniti »deveto« sa:

»deseto«.

– Zamijeniti »(ST/SG/AC.10/30/Rev.9)« sa:

»(ST/SG/AC.10/30/Rev.10)«.

Izmijeniti i dopuniti definiciju pojma »**Priručnik za ispitivanja i kriterije**« da glasi kako slijedi: – Zamijeniti »sedmo« sa:

»osmo«.

– Zamijeniti »(ST/SG/AC.10/11/Rev.7 i Amend.1)« sa:

»(ST/SG/AC.10/11/Rev.8)«.

Izmijeniti i dopuniti definiciju pojma »**Reciklirani plastični materijal**« da glasi kako slijedi:

– Izmijeniti i dopuniti definiciju da glasi kako slijedi:

»**Reciklirani plastični materijal**« je materijal izrađen od korištene industrijske *ambalaže* ili od drugog plastičnog materijala koji je očišćen i pripremljen za preradu u novu *ambalažu*, uključujući *međuspremnike za teret*. Specifična svojstva recikliranog materijala koji se koristi za proizvodnju nove *ambalaže*, uključujući *međuspremnike za teret*, moraju se redovito osiguravati i dokumentirati u sklopu programa osiguranja kakvoće priznatog od strane nadležnog tijela. Program osiguranja kakvoće mora uključivati zapis o pravilnom prethodnom razvrstavanju i provjeru da je svaka serija recikliranog plastičnog materijala, koja je homogenog sastava, u skladu sa specifikacijama materijala (stupanj protoka taljevine, gustoća i vlačna svojstva) tipa dizajna proizvedenog od takvog recikliranog materijala. To nužno uključuje znanje o plastičnom materijalu od kojeg je

which the recycled plastics have been derived, as well as awareness of the prior use, including prior contents, of the plastics material if that prior use might reduce the capability of new *packagings*, including *IBCs*, produced using that material. In addition, the *packaging* or *IBC* manufacturer's quality assurance programme under 6.1.1.4 or 6.5.4.1 shall include performance of the appropriate mechanical design type tests in 6.1.5 or 6.5.6 on *packagings* or *IBCs* manufactured from each batch of recycled plastics material. In this testing, stacking performance may be verified by appropriate dynamic compression testing rather than static load testing».

– In the note under the definition, in the first sentence, replace «to be followed» by:

«which may be followed».

Amend the definition of «UN Model Regulations» to read: – Replace «twenty-second» by:

«twenty-third».

– Replace «(ST/SG/AC.10/1/Rev.22)» by:

«(ST/SG/AC.10/1/Rev.23)».

Insert the following new definition in proper alphabetical order:

«**Degree of filling**» means the ratio, expressed in %, of the volume of *liquid* or *solid* introduced at 15 °C into the means of containment and the volume of the means of containment ready for use».

1.2.2.1 In the table, in the row for «Mass», in the third column, replace «t (ton)» by:

«t (tonne)».

In the table, in the entry for «Electrical resistance», in the last column, replace « $1 \Omega = 1 \text{ kg} \cdot \text{m}^2 / \text{s}^3 / \text{A}^2$ » by:

« $1 \Omega = 1 \text{ kg} \cdot \text{m}^2 \cdot \text{s}^{-3} \cdot \text{A}^{-2}$ ».

Chapter 1.4

1.4.2.1.1 [The first amendment to paragraph (e) in the French version does not apply to the English text.]

At the end of paragraph (e), replace the full stop by a semicolon. Add the following new paragraph (f):

«(f) in the case of tanks carrying refrigerated liquefied gases ensure that the actual holding time is determined or, in the case of empty, uncleaned tanks, ensure that the pressure is sufficiently reduced.»

1.4.2.2.1 In footnote 17, replace «1 January 2023» by:

«1 January 2025».

1.4.2.2.7 Amend the second sub-paragraph to read:

«The requirements of this paragraph are considered to have been complied with if appendices A, B and C of IRS 40472 («Braking sheet, consist list for locomotive drivers and requirements for the exchange of data necessary to the operation of freight rail services»)¹⁸ are applied.

¹⁸ Version of the IRS (International Railway Solution) applicable as from September 2022.

1.4.3.3 In paragraph (e), replace «permissible degree of filling or the permissible mass of contents per litre of capacity» by:

«permissible degree of filling, permissible filling ratio or permissible mass of contents per litre of capacity, as appropriate».

Chapter 1.6

1.6.1.1 Replace «30 June 2023» by:

«30 June 2025».

Replace «31 December 2022» by:

«31 December 2024».

In footnote 21, replace «1 January 2021» by:

«1 January 2023».

dobivena reciklirana plastika, kao i svijest o prethodnoj upotrebi, uključujući prethodni sadržaj, tog plastičnog materijala ako bi ta prethodna upotreba mogla smanjiti mogućnosti nove *ambalaže*, uključujući *međuspremnik* za *teret*, proizvedene od tog materijala. Osim toga, program osiguranja kakvoće proizvođača *ambalaže* ili *međuspremnik* za *teret* prema pododjeljku 6.1.1.4 ili 6.5.4.1 mora uključivati provedbu odgovarajućih ispitivanja tipa mehaničkog dizajna iz pododjeljka 6.1.5 ili 6.5.6 na *ambalaži* ili *međuspremniku* za *teret* proizvedenima od svake serije recikliranog plastičnog materijala. U tom ispitivanju, izvedba prilikom slaganja može se provjeriti odgovarajućim ispitivanjem dinamičke kompresije, a ne ispitivanjem statičkim opterećenjem».

– U prvoj rečenici napomene ispod definicije zamijeniti »koje treba slijediti« sa:

»koje se mogu slijediti«.

Izmijeniti i dopuniti definiciju pojma »**Ogledni propisi UN-a**« da glasi kako slijedi: – Zamijeniti »dvadeset i drugog« sa:

»dvadeset i trećeg«.

– Zamijeniti »(ST/SG/AC.10/1/Rev.22)«

sa: »(ST/SG/AC.10/1/Rev.23)«.

Umetnuti sljedeće nove definicije abecednim redom:

»**Stupanj punjenja**« je omjer, izražen u postotku, volumena *tekućine* ili *krute tvari* unesene na temperaturi od 15 °C u spremnik i volumena spremnika spremnog za upotrebu».

1.2.2.1 U retku tablice »mase« u trećem stupcu zamijeniti »t (tona)« sa: »t (tona)«.

U tablici pod unosom za »električni otpor« u posljednjem stupcu zamijeniti » $1 \Omega = 1 \text{ kg} \cdot \text{m}^2 / \text{s}^3 / \text{A}^2$ « sa:

» $1 \Omega = 1 \text{ kg} \cdot \text{m}^2 \cdot \text{s}^{-3} \cdot \text{A}^{-2}$ «.

Poglavlje 1.4

1.4.2.1.1 [Prva izmjena i dopuna odlomka (e) u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Na kraju odlomka (e) točku zamijeniti točkom sa zarezom. Dodati sljedeći novi odlomak (f):

»(f) u slučaju cisterni koje prevoze rashlađene ukapljene plinove, osigurati da se odredi stvarno vrijeme zadržavanja ili, u slučaju praznih, neočišćenih cisterni, osigurati da se tlak dovoljno smanji.«

1.4.2.2.1 U bilješki 17 zamijeniti »1. siječnja 2023.« sa:

»1. siječnja 2025.«

1.4.2.2.7 Izmijeniti i dopuniti drugi pododlomak da glasi kako slijedi:

»Uvjeti ovog odjeljka smatraju se ispoštovanima ako se primjenjuju prilozi A, B i C IRS-a 40472 («Obrazac kočenja, sastoji se od popisa za vozače lokomotiva i zahtjeva za razmjenu podataka potrebnih za obavljanje usluga željezničkog prijevoza robe»)¹⁸.

¹⁸ Verzija publikacije IRS (International Railway Solution), primjenjivo od rujna 2022.

1.4.3.3 U odlomku (e) zamijeniti »dopušteni stupanj punjenja ili dopuštenu masu sadržaja po litri volumena« sa:

», prema potrebi, dopušteni stupanj punjenja, dopušteni omjer punjenja ili dopuštenu masu sadržaja po litri volumena« sa:

Poglavlje 1.6

1.6.1.1 Zamijeniti »30. lipnja 2023.« sa:

»30. lipnja 2025.«

Zamijeniti »31. prosinca 2022.« sa:

»31. prosinca 2024.«

U bilješki 21 zamijeniti »1. siječnja 2021.« sa:

»1. siječnja 2023.«

1.6.1.8 After «may continue to be used», add:
«until 31 December 2026».

«**1.6.1.16** (Deleted)

1.6.1.17 (Deleted)

1.6.1.18 (Deleted)

1.6.1.19 (Deleted)

1.6.1.20 (Deleted)» amend to read:

1.6.1.16 to

1.6.1.20 (Deleted)».

«**1.6.1.24** (Deleted)

1.6.1.25 (Deleted)» amend to read:

«**1.6.1.24** and

1.6.1.25 (Deleted)».

«**1.6.1.30** (Deleted)

1.6.1.31 (Deleted)

1.6.1.32 (Deleted)» amend to read:

«**1.6.1.30** to

1.6.1.32 (Deleted)».

«**1.6.1.35** (Reserved)

1.6.1.36 (Reserved)» amend to read:

«**1.6.1.35** and

1.6.1.36 (Reserved)»

1.6.1.38 Amend to read:

«**1.6.1.38** (Deleted)».

«**1.6.1.37** (Deleted)

1.6.1.38 (Deleted)

1.6.1.39 (Deleted)

1.6.1.40 (Deleted)

1.6.1.41 (Deleted)

1.6.1.42 (Deleted)» amend to read:

«**1.6.1.37** to

1.6.1.42 (Deleted)».

1.6.1.43 Replace «2.2.9.1.7» by:

«2.2.9.1.7.1».

1.6.1.51 In the sub-paragraph after the three indents, replace «30 June 2025» by:

«30 June 2027».

1.6.1.53 Amend to read:

«**1.6.1.53** (Deleted)».

1.6.1. Add the following sub-sections:

«**1.6.1.54** Vats for the carriage of molten aluminium of UN No. 3257 which have been constructed and approved before 1 July 2025 in accordance with the provisions of national law but which do not, however, conform to the construction and approval requirements of additional provision AP 11 in 7.3.3.2.7 applicable as from 1 January 2025 may continue to be used with the approval of the competent authorities in the countries of use.

1.6.1.55 Substances assigned to UN No. 1835 or 3560 may be carried until 31 December 2026 in accordance with the classification provisions and transport conditions of RID applicable to UN 1835 TETRAMETHYLAMMONIUM HYDROXIDE SOLUTION up to 31 December 2024.

1.6.1.8 Nakon »smiju se nastaviti koristiti«, dodati:

»do 31. prosinca 2026.«

»**1.6.1.16** (Izbrisano)

1.6.1.17 (Izbrisano)

1.6.1.18 (Izbrisano)

1.6.1.19 (Izbrisano)

1.6.1.20 (Izbrisano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

1.6.1.16 do

1.6.1.20 (Izbrisano)«.

»**1.6.1.24** (Izbrisano)

1.6.1.25 (Izbrisano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.1.24** i

»**1.6.1.25** (Izbrisano)«.

»**1.6.1.30** (Izbrisano)

1.6.1.31 (Izbrisano)

1.6.1.32 (Izbrisano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.1.30** do

1.6.1.32 (Izbrisano)«.

»**1.6.1.35** (Rezervirano)

1.6.1.36 (Rezervirano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.1.35** i

1.6.1.36 (Rezervirano)«

1.6.1.38 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.1.38** (Izbrisano)«.

»**1.6.1.37** (Izbrisano)

1.6.1.38 (Izbrisano)

1.6.1.39 (Izbrisano)

1.6.1.40 (Izbrisano)

1.6.1.41 (Izbrisano)

1.6.1.42 (Izbrisano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.1.37** do

1.6.1.42 (Izbrisano)«.

1.6.1.43 Zamijeniti »2.2.9.1.7« sa:

»2.2.9.1.7.1«.

1.6.1.51 U pododlomku nakon tri alineje zamijeniti »30. lipnja 2025.« sa:

»30. lipnja 2027.«

1.6.1.53 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.1.53** (Izbrisano)«.

1.6.1 Dodati sljedeće pododjeljke:

»**1.6.1.54** Bačve za prijevoz rastaljenog aluminija UN br. 3257 koje su izrađene i odobrene prije 1. srpnja 2025. u skladu s odredbama iz nacionalnog prava, ali koje nisu u skladu s zahtjevima za izradu i odobrenje iz dodatne odredbe AP 11 u pododjeljku 7.3.3.2.7 koja se primjenjuje od 1. siječnja 2025., mogu se nastaviti koristiti uz odobrenje nadležnih tijela u zemljama upotrebe.

1.6.1.55 Tvari svrstane pod UN br. 1835 ili 3560 mogu se prevoziti do 31. prosinca 2026. u skladu s odredbama o razvrstavanju i uvjetima prijevoza RID-a primjenjivima na UN br. 1835 OTOPINA TETRAMETILAMONIJEVA HIDROKSIDA do 31. prosinca 2024.

1.6.1.56 Substances assigned to UN No. 3423 may be carried until 31 December 2026 in accordance with the classification provisions and transport conditions of RID applicable up to 31 December 2024.

1.6.1.57 Packagings manufactured before 1 January 2027 and which do not conform to the requirements of 6.1.3.1 regarding the affixing of marks on non-removable components applicable as from 1 January 2025 may continue to be used.»

«**1.6.2.7** (Deleted)

1.6.2.8 (Deleted)» amend to read:

«**1.6.2.7** and

1.6.2.8 (Deleted)».

1.6.2.17 Amend to read:

«**1.6.2.17** (Deleted)».

«**1.6.2.16** (Deleted)

1.6.2.17 (Deleted)» amend to read:

«**1.6.2.16** and

1.6.2.17 (Deleted)».

1.6.2.21 Amend to read:

«**1.6.2.21** (Deleted)».

1.6.2.22 Amend to read:

«**1.6.2.22** (Deleted)».

«**1.6.2.21** (Deleted)

1.6.2.22 (Deleted)» amend to read:

«**1.6.2.21** and

1.6.2.22 (Deleted)».

1.6.2 Add the following new sub-sections:

«**1.6.2.23** The requirements of Note 3 of 6.2.1.6.1 applicable until 31 December 2024 may continue to be applied until 31 December 2026.

1.6.2.24 For the carriage of gases of UN Nos. 1006, 1013, 1046 and 1066 in cylinders having a test pressure capacity product of maximum 15.2 MPa·l (152 bar·l), the provisions of special provision 653 of Chapter 3.3 applicable until 31 December 2024 may continue to be applied until 31 December 2026.»

«**1.6.3.1** (Deleted)

1.6.3.2 (Deleted)» amend to read:

«**1.6.3.1** and

1.6.3.2 (Deleted)».

«**1.6.3.3.1** (Deleted)

1.6.3.3.2 (Deleted)

1.6.3.3.3 (Deleted)» amend to read:

«**1.6.3.3.1** to

1.6.3.3.3 (Deleted)».

«**1.6.3.9** (Reserved)

1.6.3.10 (Reserved)» amend to read:

«**1.6.3.9** and

1.6.3.10 (Reserved)».

«**1.6.3.12** (Deleted)

1.6.3.13 (Deleted)» amend to read:

«**1.6.3.12** and

1.6.3.13 (Deleted)».

1.6.3 Add the following new sub-section:

1.6.1.56 Tvari svrstane pod UN br. 3423 mogu se prevoziti do 31. prosinca 2026. u skladu s odredbama o razvrstavanju i uvjetima prijevoza RID-a primjenjivima do 31. prosinca 2024.

1.6.1.57 Ambalaže proizvedene prije 1. siječnja 2027. koje nisu u skladu sa zahtjevima iz pododjeljka 6.1.3.1 o stavljanju oznaka na neodvojive dijelove primjenjivima od 1. siječnja 2025. mogu se nastaviti koristiti.«

»**1.6.2.7** (Izbrisano)

1.6.2.8 (Izbrisano)» izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.2.7** i

1.6.2.8 (Izbrisano)».

1.6.2.17 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.2.17** (Izbrisano)».

»**1.6.2.16** (Izbrisano)

1.6.2.17 (Izbrisano)» izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.2.16** i

»**1.6.2.17** (Izbrisano)».

1.6.2.21 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.2.21** (Izbrisano)».

1.6.2.22 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.2.22** (Izbrisano)».

»**1.6.2.21** (Izbrisano)

1.6.2.22 (Izbrisano)» izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.2.21** i

»**1.6.2.22** (Izbrisano)».

1.6.2 Dodati sljedeće nove pododjeljke:

»**1.6.2.23** Zahtjevi iz Napomene 3 pododjeljka 6.2.1.6.1 primjenjivi do 31. prosinca 2024. mogu se nastaviti primjenjivati do 31. prosinca 2026.

1.6.2.24 Za prijevoz plinova UN br. 1006, 1013, 1046 i 1066 u bocama s umnoškom ispitnog tlaka i volumena od najviše 15,2 MPa·l (152 bar·l) dijelovi posebne odredbe 653 iz poglavlja 3.3 koji se primjenjuju do 31. prosinca 2024. mogu se nastaviti primjenjivati do 31. prosinca 2026.«

»**1.6.3.1** (Izbrisano)

1.6.3.2 (Izbrisano)» izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.3.1** i

1.6.3.2 (Izbrisano)».

»**1.6.3.3.1** (Izbrisano)

1.6.3.3.2 (Izbrisano)

1.6.3.3.3 (Izbrisano)» izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.3.3.1** do

1.6.3.3.3 (Izbrisano)».

»**1.6.3.9** (Rezervirano)

1.6.3.10 (Rezervirano)» izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.3.9** i

1.6.3.10 (Rezervirano)».

»**1.6.3.12** (Izbrisano)

1.6.3.13 (Izbrisano)» izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.3.12** i

1.6.3.13 (Izbrisano)».

1.6.3 Dodati sljedeći novi pododjeljak:

»**1.6.3.61** Tank-wagons constructed before 1 July 2025 in accordance with the requirements in force up to 31 December 2024, but which however do not conform to the requirements of 6.8.2.2.11 applicable from 1 January 2025, may continue to be used.»

»**1.6.4.15** (Deleted)

1.6.4.16 (Deleted)

1.6.4.17 (Deleted)» amend to read:

»**1.6.4.15** to

1.6.4.17 (Deleted)».

»**1.6.4.31** (Deleted)

1.6.4.32 (Deleted)» amend to read:

»**1.6.4.31** and

1.6.4.32 (Deleted)».

»**1.6.4.34** (Deleted)

1.6.4.35 (Deleted)

1.6.4.36 (Deleted)» amend to read:

»**1.6.4.34** to

1.6.4.36 (Deleted)».

»**1.6.4.44** (Deleted)

1.6.4.45 (Deleted)» ändern in:

»**1.6.4.44** and

1.6.4.45 (Deleted)».

1.6.4.59 Amend to read:

»**1.6.4.59** Fibre-reinforced plastics tank-containers constructed before 1 July 2033 in accordance with the requirements of Chapter 6.9 in force up to 31 December 2022 may still be used in accordance with the provisions of Chapter 4.4 in force up to 31 December 2022.»

1.6.4 Add the following sub-sections:

»**1.6.4.65** Tank-containers constructed before 1 July 2025 in accordance with the requirements in force up to 31 December 2024, but which however do not conform to the requirements of 6.8.2.2.11 applicable from 1 January 2025, may continue to be used.

1.6.4.66 Portable tanks constructed before 1 January 2027 in accordance with the requirements in force up to 31 December 2024, but which do not, however, conform to the requirements of 6.7.4.15.1 (i) (iv) applicable as from 1 January 2025 may continue to be used.»

Chapter 1.8

1.8.3.2 In paragraph (c), before «carriage», insert:

«consignment,» (twice).

1.8.3.3 [The amendment in the German version does not apply to the English text.]

1.8.3.11 In paragraph (b), amend the following:

– In the second indent, replace «, provisions for tanks and tank-containers» by:

«and provisions for tanks».

– In the fifth indent, replace «carriage in fixed or demountable tanks» by:

«carriage in tanks».

– In the tenth indent, amend the text in parentheses to read:

«(packing, filling – degree of filling or filling ratio, as appropriate –, loading and unloading, stowage and segregation)».

1.8.6.1 Before «surveillance», add:

«authorization and».

1.8.6.2.1 Amend the last sub-paragraph to read:

«When the competent authority performs the tasks of the inspection body itself, the competent authority shall comply with the provisions of 1.8.6.3. However, when a competent authority designates

»**1.6.3.61** Vagoni cisterne proizvedeni prije 1. srpnja 2025. u skladu sa zahtjevima koji vrijede do 31. prosinca 2024., ali koji nisu u skladu sa zahtjevima iz pododjeljka 6.8.2.2.11 primjenjivima od 1. siječnja 2025. mogu se nastaviti koristiti.»

»**1.6.4.15** (Izbrisano)

1.6.4.16 (Izbrisano)

1.6.4.17 (Izbrisano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.4.15** do

1.6.4.17 (Izbrisano)«.

»**1.6.4.31** (Izbrisano)

1.6.4.32 (Izbrisano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.4.31** i

»**1.6.4.32** (Izbrisano)«.

»**1.6.4.34** (Izbrisano)

1.6.4.35 (Izbrisano)

1.6.4.36 (Izbrisano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.4.34** do

»**1.6.4.36** (Izbrisano)«.

»**1.6.4.44** (Izbrisano)

1.6.4.45 (Izbrisano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.4.44** i

»**1.6.4.45** (Izbrisano)«.

1.6.4.59 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**1.6.4.59** Kontejneri cisterne od plastike pojačane karbonskim vlaknima proizvedeni prije 1. srpnja 2033. u skladu sa zahtjevima iz poglavlja 6.9 koji vrijede do 31. prosinca 2022. mogu se nastaviti koristiti u skladu s odredbama iz poglavlja 4.4. koje vrijede do 31. prosinca 2022.»

1.6.4 Dodati sljedeće pododjeljke:

»**1.6.4.65** Kontejneri cisterne proizvedeni prije 1. srpnja 2025. u skladu sa zahtjevima koji vrijede do 31. prosinca 2024., ali koji nisu u skladu sa zahtjevima iz pododjeljka 6.8.2.2.11 primjenjivima od 1. siječnja 2025. mogu se nastaviti koristiti.

1.6.4.66 Prenosive cisterne proizvedene prije 1. srpnja 2027. u skladu sa zahtjevima na snazi do 31. prosinca 2024., ali koji nisu u skladu sa zahtjevima iz pododjeljka 6.7.4.15.1 (i) (iv) koji se primjenjuju od 1. siječnja 2025. mogu se nastaviti koristiti.»

Poglavlje 1.8

1.8.3.2 U odlomku (c) prije »prijevoza« umetnuti:

»pošiljka« (dvaput).

1.8.3.3 [Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

1.8.3.11 U odlomku (b) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U drugoj alineji zamijeniti », odredbe za cisterne i kontejner cisterne« sa:

»i odredbe za cisterne«.

– U petoj alineji zamijeniti »prijevoz u fiksnim ili demontabilnim cisternama« sa:

»prijevoz u cisternama«.

– U desetoj alineji izmijeniti tekst u zagradama da glasi kako slijedi:

»(pakiranje, punjenje – stupanj punjenja ili omjer punjenja, prema potrebi –, utovar i istovar, slaganje i odvajanje)«.

1.8.6.1 Prije »nadzor« dodati:

»autorizaciju i«.

1.8.6.2.1 Izmijeniti zadnji pododlomak da glasi kako slijedi:

»Kada nadležno tijelo samostalno obavlja poslove inspektijskog tijela, nadležno tijelo mora poštovati odredbe iz pododjeljka 1.8.6.3. Međutim, kada nadležno tijelo odredi inspektijsko tijelo koje će dje-

an inspection body to act as the competent authority the designated body shall be accredited according to the standard EN ISO/IEC 17020:2012 (except clause 8.1.3) type A.»

1.8.6.3.1 Amend the last sentence to read:

«The requirements above are deemed to be met in the case of accreditation according to the standard EN ISO/IEC 17020:2012 (except clause 8.1.3).»

1.8.7.7 In the heading, replace «**Surveillance**» by:

«**Authorization and surveillance**».

1.8.8.1.4 Replace «1.8.7.7.1 (d)» by:

«1.8.7.7.1 (b) (ii)».

1.8.8.6 Replace «1.8.7.7.1 (d)» by:

«1.8.7.7.1 (b) (ii)».

Chapter 1.11

In footnote 31, amend «1 January 2019» to read:

«1 June 2024».

PART 2 Chapter 2.1

2.1.5.2 Amend to read:

«**2.1.5.2** Such articles may in addition contain cells or batteries. Lithium metal, lithium ion and sodium ion cells and batteries that are integral to the article shall be of a type proven to meet the testing requirements of the Manual of Tests and Criteria, Part III, subsection 38.3. For articles containing pre-production prototype lithium metal, lithium ion or sodium ion cells or batteries carried for testing, or for articles containing lithium metal, lithium ion or sodium ion cells or batteries manufactured in production runs of not more than 100 cells or batteries, the requirements of special provision 310 of Chapter 3.3 shall apply.»

Chapter 2.2

2.2.1.1.1 In paragraph (a), in the explanation for «Pyrotechnic substances», replace «substances or mixtures of substances» by:

«explosive substances».

At the end, before the definition of «*Phlegmatized*», replace «definition applies» by:

«definitions apply».

At the end of the last paragraph, replace the full stop by a semicolon and add the following new paragraph:

«*Explosive or pyrotechnic effect* means, in the context of (c), an effect produced by self-sustaining exothermic chemical reactions including shock, blast, fragmentation, projection, heat, light, sound, gas and smoke.»

[The amendment to paragraph (c) in the French version does not apply to the English text.]

2.2.1.4 Add the following new entry in alphabetical order:

«**FIRE SUPPRESSANT DISPERSING DEVICES:** UN No. 0514

Articles which contain a pyrotechnic substance, which are intended to disperse a fire extinguishing agent (or aerosol) when activated, and which do not contain any other dangerous goods.»

2.2.2.1.1 [The amendment in the German version does not apply to the English text.]

2.2.2.3 Under classification code 2 F, for UN No. 1010, replace «40 %» by:

«20 %».

lovati kao nadležno tijelo, imenovano tijelo mora biti akreditirano u skladu s normom EN ISO/IEC 17020:2012 (osim odredbe 8.1.3) tipa A.»

1.8.6.3.1 Izmijeniti i dopuniti zadnju rečenicu da glasi kako slijedi:

»Smatra se da su gore navedeni zahtjevi ispunjeni u slučaju akreditacije prema normi EN ISO/IEC 17020:2012 (osim odredbe 8.1.3).«

1.8.7.7 U naslovu tekst »**Nadzor**« zamijeniti sa:

»**Autorizacija i nadzor**«.

1.8.8.1.4 »1.8.7.7.1 (d)« zamijeniti sa:

»1.8.7.7.1 (b) (ii)«.

1.8.8.6 »1.8.7.7.1 (d)« zamijeniti sa:

»1.8.7.7.1 (b) (ii)«.

Poglavlje 1.11

U bilješki 31 izmijeniti i dopuniti »1. siječnja 2019.« da glasi kako slijedi:

»1. lipnja 2024.«

2. DIO Poglavlje 2.1

2.1.5.2 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**2.1.5.2** Usto, takvi predmeti mogu sadržavati ćelije ili baterije. Litij-metalne litij-ionske i natrij-ionske ćelije i baterije koje su sastavni dio predmeta moraju biti tipa koji dokazano ispunjava zahtjeve ispitivanja iz Priručnika za ispitivanja i kriterije, dio III, pododjeljak 38.3. Za predmete koji sadržavaju preproizvodne prototipe litij-metalne, litij-ionske ili natrij-ionske ćelije ili baterije koje se prevoze na ispitivanje, ili za predmete koji sadrže litij-metalne, litij-ionske ili natrij-ionske ćelije ili baterije proizvedene u proizvodnim ciklusima od najviše 100 ćelija ili baterija, primjenjuju se zahtjevi posebne odredbe 310 iz poglavlja 3.3.«

Poglavlje 2.2

2.2.1.1.1 U odlomku (a), u objašnjenju za »Pirotehničke tvari«, zamijeniti »tvari ili smjese tvari« sa:

»eksplozivne tvari«.

Na kraju, prije definicije »*Flegmatiziran*«, »primjenjuje se sljedeća definicija« sa:

»primjenjuju se sljedeće definicije«.

Na kraju posljednjeg odlomka točku zamijeniti točkom sa zarezom i dodati sljedeći novi odlomak:

»*Eksplzivni ili pirotehnički učinak* znači, u kontekstu odlomka (c), učinak koji nastaje samostojnim egzotermičkim kemijskim reakcijama, uključujući udarac, eksploziju, fragmentaciju, projekciju, toplinu, svjetlost, zvuk, plin i dim.«

[Izmjena i dopuna odlomka (c) u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

2.2.1.4 Dodati sljedeći novi unos abecednim redom:

»**UREĐAJI ZA RASPRŠIVANJE SREDSTAVA ZA SUZBIJANJE POŽARA:** UN br. 0514

Predmeti koji sadržavaju pirotehničku tvar, koji su namijenjeni raspršivanju sredstva za gašenje požara (ili aerosola) kada se aktiviraju, a koji ne sadržavaju druge opasne tvari.«

2.2.2.1.1 [Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

2.2.2.3 Pod klasifikacijskom oznakom 2 F, za UN br. 1010, »40 %« zamijeniti sa:

»20 %«.

2.2.3.1.1 In the last sentence before the notes, replace »3357 and 3379« by:

»3357, 3379 and 3555«.

2.2.3.3 For classification code »F1«, before »3065 ALCOHOLIC BEVERAGES«, insert:

»3269 POLYESTER RESIN KIT, liquid base material«.

For classification code »F3«, delete:

»3269 POLYESTER RESIN KIT, liquid base material«.

2.2.41.1.2 Amend the name of subdivision »F« to read:

»Flammable solids, without subsidiary hazard, and articles containing such substances«.

2.2.41.1.3 At the end, add the following new definition:

»Metal powders are powders of metals or metal alloys.«

2.2.41.1.5 In paragraph (a), replace »metal powders or powders of metal-alloys« by:

»metal powders«.

In paragraph (b), replace »Metal powders or powders of metal-alloys« by:

»Metal powders«.

2.2.41.1.8 In paragraph (b), replace »Metal powders or powders of metal-alloys« by:

»Metal powders«.

2.2.41.3 For classification code »F1«, before the first entry, insert:

»3527 POLYESTER RESIN KIT, solid base material«.

For classification code »F4«, delete:

»3527 POLYESTER RESIN KIT, solid base material«.

2.2.42.1.2 Amend the name of subdivision »S« to read:

»S Substances liable to spontaneous combustion, without subsidiary hazard, and articles containing such substances«.

Amend subdivision »SW« to read:

»SW Substances liable to spontaneous combustion, which, in contact with water, emit flammable gases, and articles containing such substances:

SW1 Substances; SW2 Articles«.

2.2.42.3 After the table heading, replace »Substances liable to spontaneous combustion« by:

»Substances liable to spontaneous combustion and articles containing such substances«.

Amend the branch for »Water-reactive SW« to read:

«

	Substances	SW1	3393 ORGANOMETALLIC SUBSTANCE, SOLID, PYROPHORIC, WATER-REACTIVE 3394 ORGANOMETALLIC SUBSTANCE, LIQUID, PYROPHORIC, WATER-REACTIVE
Water-reactive SW	Articles	SW2	(No collective entry with this classification code available; if need be, classification under a collective entry with a classification code to be determined according to the table of precedence of hazard in 2.1.3.10.)

»

2.2.3.1.1 U zadnjoj rečenici prije napomena zamijeniti »3357 i 3379« sa:

»3357, 3379 i 3555«.

2.2.3.3 Za klasifikacijsku oznaku »F1« ispred »3065 ALKOHOLNA PIĆA« umetnuti:

»3269 PRIBOR ZA POLIESTERSKU SMOLU, materijal na bazi tekućine«.

Za klasifikacijsku oznaku »F3« izbrisati:

»3269 PRIBOR ZA POLIESTERSKU SMOLU, materijal na bazi tekućine«.

2.2.41.1.2 Izmijeniti naziv pododjeljka »F« da glasi kako slijedi:

»Zapaljive krute tvari bez dodatne opasnosti i predmeti koji sadržavaju takve tvari«.

2.2.41.1.3 Na kraju dodati sljedeću novu definiciju:

»Metalni prahovi prahovi su metala ili metalnih legura.«

2.2.41.1.5 U odlomku (a) »metalnog praha ili praha metalnih legura« zamijeniti sa:

»metalnog praha«.

U odlomku (b) »Metalni prah ili prah metalnih legura« zamijeniti sa:

»Metalni prah«.

2.2.41.1.8 U odlomku (b) »Metalni prah ili prah metalnih legura« zamijeniti sa:

»Metalni prah«.

2.2.41.3 Za klasifikacijsku oznaku »F1« prije prvog unosa umetnuti:

»3527 PRIBOR ZA POLIESTERSKU SMOLU, materijal na bazi krutine«.

Za klasifikacijsku oznaku »F4« izbrisati:

»3527 PRIBOR ZA POLIESTERSKU SMOLU, materijal na bazi krutine«.

2.2.42.1.2 Izmijeniti naziv pododjeljka »S« da glasi kako slijedi:

»S Tvari podložne samozapaljenju, bez dodatne opasnosti i predmeti koji sadržavaju takve tvari«.

Izmijeniti pododjeljak »SW« da glasi kako slijedi:

»SW Tvari podložne samozapaljenju koje u dodiru s vodom stvaraju zapaljive plinove i predmeti koji sadržavaju takve tvari:

SW1 Tvari; SW2 Predmeti«.

2.2.42.3 Nakon naslova tablice zamijeniti »Tvari podložne samozapaljenju« sa:

»Tvari podložne samozapaljenju i predmeti koji sadržavaju takve tvari«.

Izmijeniti i dopuniti lanac za »Reagira na vodu, SW« da glasi kako slijedi:

»

	Tvari	SW1	3393 ORGANOMETALNA TVAR, KRUTA, PIROFORNA, REAKTIVNA NA VODU 3394 ORGANOMETALNA TVAR, TEKUĆA, PIROFORNA, REAKTIVNA NA VODU
Reagira na vodu, SW	Predmeti	SW2	(Nije dostupan zajednički unos s ovom klasifikacijskom oznakom; ako je potrebno, razvrstavanje pod zajednički unos s klasifikacijskom oznakom utvrđuje se prema tablici prvenstva opasnosti u 2.1.3.10.)

«

2.2.43.3 After the table heading, replace «Substances which, in contact with water, emit flammable gases» by:

«Substances which, in contact with water, emit flammable gases, and articles containing such substances».

For classification code «W3», for UN No. 3292, replace «SODIUM» by:

«METALLIC SODIUM OR SODIUM ALLOY» (twice).

2.2.52.4 In the table amend the following:

– Under the entry for «DIBENZOYL PEROXIDE», after the row for «≤ 52 as a paste», insert the following new row:

«

Organic peroxide	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
"	≤ 42	≥ 38			≥ 13	OP8	3109	

»

– For «DI-2,4-DICHLOROBENZOYL PEROXIDE», concentration «≤ 52 as a paste with silicon oil», in column «Packing method», replace «OP7» by:

«OP5».

– For «DI-2,4-DICHLOROBENZOYL PEROXIDE», concentration «≤ 52 as a paste with silicon oil», in column «Number (generic entry)», replace «3106» by:

«3104».

– Under the entry for «2,5-DIMETHYL-2,5-DI-(tert-BUTYLPEROXY) HEXANE», at the end, insert the following new row:

«

Organic peroxide	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
"	≤ 22			≥ 78			Exempt	(29)

»

– Under the entry for «METHYL ETHYL KETONE PEROXIDE(S)», insert the following new first row:

«

Organic peroxide	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
METHYL ETHYL KETONE PEROXIDE(S)	see remark (33)	≥ 41			≥ 9	OP8	3105	(33), (34)

»

– Under the entry for «METHYL ETHYL KETONE PEROXIDE(S)», in the second row (current first row), in the second column, replace «METHYL ETHYL KETONE PER-OXIDE(S)» by:

«"».

After the table, add the following new remarks:

«(33) Available oxygen ≤ 10 %.

(34) Sum of diluent type A and water ≥ 55 %, and in addition methyl ethyl ketone.»

2.2.61.1.2 In the first sentence, after «Substances», add:

«and articles».

Amend the name of subdivision «T» to read:

«T Toxic substances without subsidiary hazard and articles containing such sub-stances».

Amend the name of subdivision «TF» to read:

«TF Toxic substances, flammable, and articles containing such substances». After the row for «TF3 Solid;», insert the following new subdivision:

«TF4 Articles;».

2.2.43.3 Nakon naslova tablice zamijeniti »Tvari koje u dodiru s vodom stvaraju zapaljive plinove« sa:

»Tvari koje u dodiru s vodom stvaraju zapaljive plinove i predmeti koji sadržavaju takve tvari«.

Za klasifikacijsku oznaku »W3«, za UN br. 3292, »NATRIJ« zamijeniti sa:

»METALNI NATRIJ ILI SLITINU NATRIJA« (dvaput).

2.2.52.4 U tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U unosu za »DIBENZOIL PEROKSID«, nakon retka za »≤ 52 kao pasta« umetnuti sljedeći novi redak:

»

Organski peroksid	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
"	≤ 42	≥ 38			≥ 13	OP8	3109	

«

– Za »DI-2,4-DIKLOROBENZOIL PEROKSID«, koncentracija »≤ 52 kao pasta sa silikonskim uljem«, u stupcu »Postupak pakiranja« zamijeniti »OP7« sa:

»OP5«.

– Za »DI-2,4-DIKLOROBENZOIL PEROKSID«, koncentracija »≤ 52 kao pasta sa silikonskim uljem«, u stupcu »Broj (generička stavka)« zamijeniti »3106« sa:

»3104«.

– U unosu za »2,5-DIMETIL-2,5-DI-(tert-BUTILPEROKSI) HEKSAN« na kraju umetnuti sljedeći novi redak:

»

Organski peroksid	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
"	≤ 22			≥ 78			izuzeto	(29)

«

– U unosu za »METIL ETIL KETON PEROKSID(I)« umetnuti sljedeći novi prvi redak:

»

Organski peroksid	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
METIL ETIL KETON PEROKSID(I)	vidi napomenu (33)	≥ 41			≥ 9	OP8	3105	(33), (34)

«

– U unosu za »METIL ETIL KETON PEROKSID(I)«, u drugom redu (sadašnji prvi redak), u drugom stupcu zamijeniti »METIL ETIL KETON PEROKSID(I)« sa:

»"«.

Nakon tablice dodati sljedeće nove napomene:

»(33) Raspoloživi kisik ≤ 10 %.

(34) Zbroj razrjeđivača tipa A i vode ≥ 55 %, a uz to i metil etil keton.«

2.2.61.1.2 U prvoj rečenici nakon »Tvari« dodati:

»i predmeti«.

Izmijeniti naziv pododjeljka »T« da glasi kako slijedi:

»T Otravne tvari bez dodatne opasnosti i predmeti koji sadržavaju takve tvari«.

Izmijeniti naziv pododjeljka »TF« da glasi kako slijedi:

»TF Otravne tvari, zapaljive, i predmeti koji sadržavaju takve tvari«. Nakon retka »TF3 krute« umetnuti sljedeći novi pododjeljak:

»TF4 predmeti;«.

Amend the name of subdivision «TC» to read:

«TC Toxic substances, corrosive, and articles containing such substances». After the row for «TC4 Inorganic, solid;», insert the following new subdivision:

«TC5 Articles;».

2.2.61.3 After the table heading, replace «**Toxic substances**» by:

«**Toxic substances and articles containing such substances**».

For classification code «TF3», delete:

«1700 TEAR GAS CANDLES».

After the branch for «solid TF3», insert the following new branch:

«

Articles	TF4	1700 TEAR GAS CANDLES
----------	-----	-----------------------

»

After the branch for «Corrosive TC inorganic solid TC4», insert the following new branch:

«

Articles	TC5	(No collective entry with this classification code available; if need be, classification under a collective entry with a classification code to be determined according to the table of precedence of hazard in 2.1.3.10.)
----------	-----	--

»

2.2.62.1.4.1 In the table, for UN 2814, in the entry for «Monkeypox virus», at the end, add: «(cultures only)».

«**2.2.62.1.6** (Reserved)

2.2.62.1.7 (Reserved)

2.2.62.1.8 (Reserved)» amend to read:

«**2.2.62.1.6** to

2.2.62.1.8 (Reserved)».

2.2.7.1.3 In the definition for «**Specific activity of a radionuclide**», at the end, add the following new note:

«**NOTE:** The terms «activity concentration» and «specific activity» are synonymous for the purpose of RID.»

«**2.2.7.2.3.1.3** (Deleted)

«**2.2.7.2.3.1.4** (Deleted)

«**2.2.7.2.3.1.5** (Deleted)» amend to read:

«**2.2.7.2.3.1.3** to

2.2.7.2.3.1.5 (Deleted)».

2.2.9.1.2 For classification code «M4», after «Lithium batteries», insert:

«and sodium ion batteries».

2.2.9.1.3 Move the heading before the paragraph number to the height of the paragraph number.

2.2.9.1.4 Move the heading before the paragraph number to the height of the paragraph number.

2.2.9.1.5 Move the heading before the paragraph number to the height of the paragraph number.

2.2.9.1.6 Move the heading before the paragraph number to the height of the paragraph number.

2.2.9.1.7 Amend the following:

– Amend the title «*Lithium batteries*» to read:

«**2.2.9.1.7** *Lithium batteries and sodium ion batteries*».

– Renumber current «**2.2.9.1.7**» as «**2.2.9.1.7.1**» with the following heading: «**2.2.9.1.7.1** Lithium batteries».

2.2.9.1.7.1 (current 2.2.9.1.7)

[The amendments to paragraph (d) and (e) in the German version do not apply to the English text.]

Izmijeniti naziv pododjeljka »TC« da glasi kako slijedi:

»TC Otrovne tvari, korozivne, i predmeti koji sadržavaju takve tvari«. Nakon retka »TC4 anorganske, krute« umetnuti sljedeći novi pododjeljak:

»TC5 predmeti;«.

2.2.61.3 Nakon naslova tablice zamijeniti »**Otrovne tvari**« sa:

»**Otrovne tvari i predmeti koji sadržavaju takve tvari**«.

Za klasifikacijsku oznaku »TF3« izbrisati:

»1700 ŠTAPIĆI SUZAVCA«.

Nakon lanca za »krute, TF3« umetnuti sljedeći novi lanac:

»

Predmeti	TF4	1700 ŠTAPIĆI SUZAVCA
----------	-----	----------------------

«

Nakon lanca za »krute, TC4« umetnuti sljedeći novi lanac:

»

Predmeti	TC5	(Nije dostupan zajednički unos s ovom klasifikacijskom oznakom; ako je potrebno, razvrstavanje pod zajednički unos s klasifikacijskom oznakom utvrđuje se prema tablici prvenstva opasnosti u 2.1.3.10.)
----------	-----	--

«

2.2.62.1.4.1 U tablici, za UN 2814, u unosu za »Virus majmunskih boginja«, na kraju dodati: »(samo kulture)«.

»**2.2.62.1.6** (Rezervirano)

2.2.62.1.7 (Rezervirano)

2.2.62.1.8 (Rezervirano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**2.2.62.1.6** do

2.2.62.1.8 (Rezervirano)«.

2.2.7.1.3 U definiciji »**Specifična aktivnost radionuklida**« na kraju dodati sljedeću novu napomenu:

»**NAPOMENA:** Pojmovi »koncentracija aktivnosti« i »specifična aktivnost« za potrebe RID-a smatraju se sinonimima.«

»**2.2.7.2.3.1.3** (Izbrisano)

»**2.2.7.2.3.1.4** (Izbrisano)

»**2.2.7.2.3.1.5** (Izbrisano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**2.2.7.2.3.1.3** do

2.2.7.2.3.1.5 (Izbrisano)«.

2.2.9.1.2 Za klasifikacijsku oznaku »M4« nakon »litijске baterije« umetnuti: »i natrij-ionske baterije«.

2.2.9.1.3 Pomaknuti naslov ispred broja odlomka na visinu broja odjeljka.

2.2.9.1.4 Pomaknuti naslov ispred broja odlomka na visinu broja odjeljka.

2.2.9.1.5 Pomaknuti naslov ispred broja odlomka na visinu broja odjeljka.

2.2.9.1.6 Pomaknuti naslov ispred broja odlomka na visinu broja odjeljka.

2.2.9.1.7 Izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Izmijeniti i dopuniti naslov »*Litijske baterije*« da glasi kako slijedi:

»**2.2.9.1.7** *Litijske baterije i natrij-ionske baterije*«.

– Renumerirati trenutačni pododjeljak »**2.2.9.1.7**« u »**2.2.9.1.7.1**« sa sljedećim naslovom: »**2.2.9.1.7.1** Litijske baterije«.

2.2.9.1.7.1 (trenutačno 2.2.9.1.7)

[Izmjene i dopune odlomaka (d) i (e) u njemačkoj inačici ne primjenjuju se na tekst na engleskom jeziku.]

At the end of paragraph (g), add the following new note:

«NOTE: The term «make available» means that manufacturers and subsequent distributors ensure that the test summary is accessible so that the consignor or other persons in the supply chain can confirm compliance.»

2.2.9.1.7 Insert the following new **2.2.9.1.7.2**:

«**2.2.9.1.7.2** Sodium ion batteries

Cells and batteries, cells and batteries contained in equipment, or cells and batteries packed with equipment containing sodium ion, which are a rechargeable electrochemical system where the positive and negative electrode are both intercalation or insertion compounds, constructed with no metallic sodium (or sodium alloy) in either electrode and with an organic non aqueous compound as electrolyte, shall be assigned to UN Nos. 3551 or 3552, as appropriate.

NOTE: Intercalated sodium exists in an ionic or quasi-atomic form in the lattice of the electrode material.

They may be carried under these entries if they meet the following provisions:

(a) Each cell or battery is of the type proved to meet the requirements of applicable tests of the Manual of Tests and Criteria, Part III, sub-section 38.3;

NOTE: Batteries shall be of a type proved to meet the testing requirements of the Manual of Tests and Criteria, Part III, sub-section 38.3, irrespective of whether the cells of which they are composed are of a tested type.

(b) Each cell and battery incorporates a safety venting device or is designed to preclude a violent rupture under conditions normally encountered during carriage;

(c) Each cell and battery is equipped with an effective means of preventing external short circuits;

(d) Each battery containing cells or a series of cells connected in parallel is equipped with effective means as necessary to prevent dangerous reverse current flow (e.g. diodes, fuses, etc.);

(e) Cells and batteries shall be manufactured under a quality management programme as prescribed under 2.2.9.1.7.1 (e) (i) to (ix);

(f) Manufacturers and subsequent distributors of cells or batteries shall make available the test summary as specified in the Manual of Tests and Criteria, Part III, sub-section 38.3, paragraph 38.3.5.

NOTE: The term «make available» means that manufacturers and subsequent distributors ensure that the test summary is accessible so that the consignor or other persons in the supply chain can confirm compliance.

Sodium ion batteries are not subject to the provisions of RID if they meet the requirements of special provisions 188 or 400 of Chapter 3.3.»

2.2.9.1.8 Move the heading before the paragraph number to the height of the paragraph number.

2.2.9.1.10 Amend the heading to read:

«**2.2.9.1.10** Pollutants to the aquatic environment: environmentally hazardous substances (aquatic environment)».

2.2.9.1.11 Move the heading before the paragraph number to the height of the paragraph number.

Add the following new note 3:

«**3:** Pharmaceutical products (such as vaccines) that are packed in a form ready to be administered, including those in clinical trials, and that contain GMMOs or GMOs are not subject to RID.»

Renumber current notes 3 and 4 as notes 4 and 5.

2.2.9.1.13 Move the heading before the paragraph number to the height of the paragraph number.

Na kraju odlomka (g) dodati sljedeću novu napomenu:

»**NAPOMENA:** Izraz »učiniti dostupnim« znači da proizvođači i naknadni distributeri osiguravaju da je sažetak ispitivanja dostupan tako da pošiljatelj ili druge osobe u opskrbnom lancu mogu potvrditi sukladnost.«

2.2.9.1.7 Umetnuti sljedeći novi pododjeljak **2.2.9.1.7.2**:

»**2.2.9.1.7.2** Natrij-ionske baterije

Ćelije i baterije, ćelije i baterije ugrađene u opremu ili ćelije i baterije u pakiranju s opremom koja sadrži natrijev ion, koje su punjivi elektrokemijski sustav u kojem su pozitivna i negativna elektroda interkalacijski ili umetnuti spojevi, izrađene bez metalnog natrija (ili slitine natrija) u bilo kojoj elektrodi i s organskim nevodenim spojem kao elektrolitom, razvrstavaju se pod UN br. 3551 ili 3552, prema potrebi.

NAPOMENA: Interkalirani natrij postoji u ionskom ili kvazi-atomskom obliku u rešetki materijala elektrode.

Oni se mogu voditi pod ovim unosima ako ispunjavaju sljedeće odredbe:

(a) ako svaka ćelija ili baterija pripada tipu za koji je dokazano da ispunjava zahtjeve primjenjivih testova Priručnika za testove i kriterije, dio III, pododjeljak 38.3;

NAPOMENA: Baterije moraju biti tipa za koji je dokazano da ispunjava zahtjeve ispitivanja iz Priručnika za ispitivanja i kriterije, dio III, pododjeljak 38.3, bez obzira na to jesu li ćelije od kojih se sastoje testiranog tipa.

(b) ako svaka ćelija i baterija sadrže sigurnosni uređaj za ventilaciju ili su dizajnirane da spriječe nasilno pucanje u uvjetima koji se obično javljaju tijekom prijevoza;

(c) ako su svaka ćelija i baterija opremljene učinkovitim sredstvima za sprječavanje vanjskih kratkih spojeva;

(d) ako je svaka baterija koja sadrži ćelije ili niz paralelno spojenih ćelija opremljena učinkovitim sredstvima koja su potrebna za sprječavanje opasnog povratnog toka struje (npr. diode, osigurači itd.);

(e) Ćelije i baterije moraju se proizvoditi prema programu upravljanja kvalitetom kako je propisano pod 2.2.9.1.7.1 (e) (i) do (ix);

(f) Proizvođači i naknadni distributeri ćelija ili baterija moraju staviti na raspolaganje sažetak ispitivanja kako je navedeno u Priručniku za ispitivanja i kriterije, dio III, odjeljak 38.3, pododjeljak 38.3.5.

NAPOMENA: Izraz »učiniti dostupnim« znači da proizvođači i naknadni distributeri osiguravaju da je sažetak ispitivanja dostupan tako da pošiljatelj ili druge osobe u opskrbnom lancu mogu potvrditi sukladnost.

Natrij-ionske baterije ne podliježu odredbama RID-a ako ispunjavaju zahtjeve posebnih odredbi 188 ili 400 poglavlja 3.3.«

2.2.9.1.8 Pomaknuti naslov ispred broja odlomka na visinu broja odjeljka.

2.2.9.1.10 Izmijeniti i dopuniti naslov da glasi kako slijedi:

»**2.2.9.1.10** Onečišćivači vodenog okoliša: tvari opasne za okoliš (vodeni okoliš)«.

2.2.9.1.11 Pomaknuti naslov ispred broja odlomka na visinu broja odjeljka.

Dodati sljedeću novu napomenu 3:

»**3:** Farmaceutski proizvodi (kao što su cjepiva) koji su pakirani u obliku spremnog za davanje, uključujući one u kliničkim ispitivanjima, i koji sadrže GMMO ili GMO ne podliježu RID-u.«

Renumerirati trenutačne napomene 3 i 4 u napomene 4 i 5.

2.2.9.1.13 Pomaknuti naslov ispred broja odlomka na visinu broja odjeljka.

2.2.9.1.14 Move the heading before the paragraph number to the height of the paragraph number.

In the introductory sentence, after «miscellaneous substances» add: «and articles».

2.2.9.1.15 Move the heading before the paragraph number to the height of the paragraph number.

2.2.9.2 In the first indent, after «Lithium batteries», add: «and sodium ion batteries».

2.2.9.3 For «Lithium batteries M4», amend the following:

– Amend the heading «Lithium batteries M4» to read:

«Lithium batteries and sodium ion batteries M4».

– Add the following new entries:

«3551 SODIUM ION BATTERIES WITH ORGANIC ELECTROLYTE

3552 SODIUM ION BATTERIES CONTAINED IN EQUIPMENT or

SODIUM ION BATTERIES PACKED WITH EQUIPMENT, with organic electrolyte».

For «Live-saving appliances M5», add the following new entry:

«3559 FIRE SUPPRESSANT DISPERSING DEVICES».

For «Other substances and articles presenting a danger during carriage, but not meeting the definitions of another class M11», before the entry for UN No. 3548, insert the following new entries:

«3556 VEHICLE, LITHIUM ION BATTERY POWERED

3557 VEHICLE, LITHIUM METAL BATTERY POWERED

3558 VEHICLE, SODIUM ION BATTERY POWERED».

PART 3

Chapter 3.1

3.1.2.2 In the first sentence, delete:

««and» or».

Chapter 3.2

3.2.1 In the explanatory note for column (4) amend the following:

– In the last sentence, replace «Certain articles and substances» by: «Articles and certain substances».

– Add the following new sentence at the end:

«Packing groups may also be assigned via special provisions in Chapter 3.3 as indicated in column (6).»

[The amendment to the explanatory note for column (10) in the French version does not apply to the English text.]

In the explanatory note for column (12), in the fourth sub-paragraph after the title, in the second sentence, replace «maximum degree of filling» by:

«maximum degree of filling or filling ratio, as appropriate».

Table A

Amend the following:

UN number	Column	Amendment
0331	(11)	Delete: «TP1».
1006	(6)	Replace «653» by: «406».
1010	(2)	Replace «40 %» by: «20 %».
	(6)	After «386», insert: «402».

2.2.9.1.14 Pomaknuti naslov ispred broja odlomka na visinu broja odjeljka.

U uvodnoj rečenici iza »razne tvari« dodati: »i predmeti«.

2.2.9.1.15 Pomaknuti naslov ispred broja odlomka na visinu broja odjeljka.

2.2.9.2 U prvoj alineji, nakon »Litijeke baterije« dodati:

»i natrij-ionske baterije«.

2.2.9.3 Za »Litijeke baterije M4« izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Izmijeniti i dopuniti naslov »Litijeke baterije M4« da

glasi kako slijedi: »Litijeke baterije i natrij-ionske baterije M4«.

– Dodati sljedeće nove unose:

»3551 NATRIJ-IONSKE BATERIJE S ORGANSKIM ELEKTROLITOM

3552 NATRIJ-IONSKE BATERIJE UGRAĐENE U OPREMU ili NATRIJ-IONSKE BATERIJE U PAKIRANJU S OPREMOM, s organskim elektrolitom«.

Za »Naprave za spašavanje M5« dodati sljedeći novi unos: »3559 UREĐAJI ZA RASPRŠIVANJE SREDSTAVA ZA SUZBIJANJE POŽARA«.

Za »Ostale tvari i predmeti koji predstavljaju opasnost u prijevozu, ali ne zadovoljavaju uvjete definicija druge klase M11«, prije unosa za UN br. 3548 umetnuti sljedeće nove unose:

»3556 VOZILO NA POGON LITIJ-IONSKOM BATERIJOM

3557 VOZILO NA POGON LITIJ-METALNOM BATERIJOM

3558 VOZILO NA POGON NATRIJ-IONSKOM BATERIJOM«.

3. DIO

Poglavlje 3.1

3.1.2.2 U prvoj rečenici izbrisati:

»»i« ili«.

Poglavlje 3.2

3.2.1 U objašnjenju stupca (4) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U zadnjoj rečenici zamijeniti »Određeni predmeti i tvari« sa: »Predmeti i određene tvari«.

– Dodati sljedeću novu rečenicu na kraju:

»Pakirne skupine također se mogu dodijeliti na temelju posebnih odredaba u Poglavlju 3.3 koje su navedene u stupcu (6).«

[Izmjena i dopuna objašnjenja stupca (10) u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

U objašnjenju za stupac (12), u četvrtom pododlomku ispod naslova, u drugoj rečenici zamijeniti »najveći stupanj punjenja« sa:

»najveći stupanj punjenja, odnosno omjer punjenja«.

Tablica A

Izmijeniti i dopuniti sljedeće:

UN br.	Stupac	Izmjene i dopune
0331	(11)	Izbrisati: »TP1«.
1006	(6)	Zamijeniti »653« sa: »406«.
1010	(2)	Zamijeniti »40 %« sa: »20 %«.
	(6)	Iza »386« umetnuti: »402«.

UN number	Column	Amendment
1013	(6)	Delete: «653». After «392», insert: «406».
1046	(6)	Replace «653» by: «406».
1066	(6)	Replace «653» by: «406».
1204	(6)	Before «601», insert: «28».
1310	(6)	Insert: «28».
1320	(6)	Insert: «28».
1321	(6)	Insert: «28».
1322	(6)	Insert: «28».
1336	(6)	Insert: «28».
1337	(6)	Insert: «28».
1344	(6)	Insert: «28».
1345	(2)	[The amendment in the German version does not apply to the English text.]
1347	(6)	Insert: «28».
1348	(6)	Insert: «28».
1349	(6)	Insert: «28».
1354	(6)	Insert: «28».
1355	(6)	Insert: «28».
1356	(6)	Insert: «28».
1357	(6)	Before «227», insert: «28».
1391	(10)	Insert: «T13».
	(11)	Insert: «TP2 TP7 TP42».
1517	(6)	Insert: «28».
1571	(6)	Before «568», insert: «28».
1700	(3b)	Replace «TF3» by: «TF4».
1745	(13)	Delete: «TE16».

UN number	Column	Amendment
1746	(13)	Delete: «TE16».

UN br.	Stupac	Izmjene i dopune
1013	(6)	Izbrisati: »653«. Iza »392« umetnuti: »406«.
1046	(6)	Zamijeniti »653« sa: »406«.
1066	(6)	Zamijeniti »653« sa: »406«.
1204	(6)	Ispred »601« umetnuti: »28«.
1310	(6)	Umetnuti: »28«.
1320	(6)	Umetnuti: »28«.
1321	(6)	Umetnuti: »28«.
1322	(6)	Umetnuti: »28«.
1336	(6)	Umetnuti: »28«.
1337	(6)	Umetnuti: »28«.
1344	(6)	Umetnuti: »28«.
1345	(2)	[Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]
1347	(6)	Umetnuti: »28«.
1348	(6)	Umetnuti: »28«.
1349	(6)	Umetnuti: »28«.
1354	(6)	Umetnuti: »28«.
1355	(6)	Umetnuti: »28«.
1356	(6)	Umetnuti: »28«.
1357	(6)	Ispred »227« umetnuti: »28«.
1391	(10)	Umetnuti: »T13«.
	(11)	Umetnuti: »TP2 TP7 TP42«.
1517	(6)	Umetnuti: »28«.
1571	(6)	Ispred »568« umetnuti: »28«.
1700	(3b)	Zamijeniti »TF3« sa: »TF4«.
1745	(13)	Izbrisati: »TE16«.

UN br.	Stupac	Izmjene i dopune
1746	(13)	Izbrisati: »TE16«.

1774	(3b)	Replace «C11» by: «C9».
1835, PG II	(2)	Replace «SOLUTION» by: «AQUEOUS SOLUTION with more than 2.5 % but less than 25 % tetra- methylammonium hydroxide».
	(3b)	Replace «C7» by: «CT1».
	(5)	Add: «+6.1».
	(6)	Insert: «279 408».
	(18)	Insert: «CW13 CW28».
	(20)	Replace «80» by: «86».
1835, PG III	(2)	Replace «SOLUTION» by: «AQUEOUS SOLUTION with not more than 2.5 % tetramethylammonium hydroxide».
	(6)	Insert: «408».
1873	(13)	Delete: «TE16».
2015 (both en- tries)	(13)	Delete: «TE16».
2016	(3b)	Replace «T2» by: «T10».
2017	(3b)	Replace «TC2» by: «TC5».
2028	(4)	Delete: «II».
2037 (all entries)	(16)	Insert: «W14».
2059 (all entries)	(6)	Before «198», insert: «28».
2073	(6)	Delete: «532».
2210	(3b)	Replace «SW» by: «SW1».
2212	(6)	Add: «678».
	(17)	Add: «VC1 VC2 AP12».
	(18)	Add: «CW38».
2426	(6)	Delete: «644».

1774	(3b)	Zamijeniti »C11« sa: »C9«.
1835, PS II	(2)	Zamijeniti »OTOPINA« sa: »VODENA OTOPINA s više od 2,5 %, ali manje od 25 % tetrametilamonijeva hidroksida«.
	(3b)	Zamijeniti »C7« sa: »CT1«.
	(5)	Dodati: »+6,1«.
	(6)	Umetnuti: »279 408«.
	(18)	Umetnuti: »CW13 CW28«.
	(20)	Zamijeniti »80« sa: »86«.
1835, PS III	(2)	Zamijeniti »OTOPINA« sa: »VODENA OTOPINA s ne više od 2,5 % tetrametilamonijeva hidroksida«.
	(6)	Umetnuti: »408«.
1873	(13)	Izbrisati: »TE16«.
2015 (oba unosa)	(13)	Izbrisati: »TE16«.
2016	(3b)	Zamijeniti »T2« sa: »T10«.
2017	(3b)	Zamijeniti »TC2« sa: »TC5«.
2028	(4)	Izbrisati: »II«.
2037 (svi unosi)	(16)	Umetnuti: »W14«.
2059 (svi unosi)	(6)	Ispred »198« umetnuti: »28«.
2073	(6)	Izbrisati: »532«.
2210	(3b)	Zamijeniti »SW« sa: »SW1«.
2212	(6)	Dodati: »678«.
	(17)	Dodati: »VC1 VC2 AP12«.
	(18)	Dodati: »CW38«.
2426	(6)	Izbrisati: »644«.

UN number	Column	Amendment
2495	(13)	Delete: «TE16».
2555	(6)	Before «394», insert: «28».
2556	(6)	Before «394», insert: «28».

UN br.	Stupac	Izmjene i dopune
2495	(13)	Izbrisati: »TE16«.
2555	(6)	Ispred »394« umetnuti: »28«.
2556	(6)	Ispred »394« umetnuti: »28«.

2590	(6)	Add: «678».
	(17)	Add: «VC1 VC2 AP12».
	(18)	Add: «CW38».
2672	(6)	Delete: «543».
2795	(6)	After «295», insert: «401».
2803	(6)	Insert: «365».
2852	(6)	Before «545», insert: «28».
2870, first entry	(3b)	Replace «SW» by: «SW1».
2870, second entry	(3b)	Replace «SW» by: «SW2».
	(4)	Delete: «I».
2907	(6)	Before «127», insert: «28».
2956	(18)	Insert: «CW14».
3064	(6)	Before «359», insert: «28».
3082	(6)	At the end, add: «650».
3090	(6)	At the end, add: «677».
3091	(6)	At the end, add: «677».
3165	(4)	Delete: «I».
3241	(18)	Insert: «CW14».
3242	(18)	Insert: «CW14».
3251	(18)	Insert: «CW14».
3257	(17)	Add: «AP11».
3269 (all entries)	(3b)	Replace «F3» by: «F1».

UN number	Column	Amendment
3270	(6)	Add: «403».
3292	(2)	Replace «SODIUM» by: «METALLIC SODIUM OR SODIUM ALLOY» (twice).
	(6)	Add: «401».
3317	(6)	Insert: «28».
3319	(6)	Before «272», insert: «28».
3343	(6)	Before «274», insert: «28».
3344	(6)	Before «272», insert: «28».

2590	(6)	Dodati: »678«.
	(17)	Dodati: »VC1 VC2 AP12«.
	(18)	Dodati: »CW38«.
2672	(6)	Izbrisati: »543«.
2795	(6)	Iza »295« umetnuti: »401«.
2803	(6)	Umetnuti: »365«.
2852	(6)	Ispred »545« umetnuti: »28«.
2870 prvi unos	(3b)	Zamijeniti »SW« sa: »SW1«.
2870 drugi unos	(3b)	Zamijeniti »SW« sa: »SW2«.
	(4)	Izbrisati: »I«.
2907	(6)	Ispred »127« umetnuti: »28«.
2956	(18)	Umetnuti: »CW14«.
3064	(6)	Ispred »359« umetnuti: »28«.
3082	(6)	Na kraju dodati: »650«.
3090	(6)	Na kraju dodati: »677«.
3091	(6)	Na kraju dodati: »677«.
3165	(4)	Izbrisati: »I«.
3241	(18)	Umetnuti: »CW14«.
3242	(18)	Umetnuti: »CW14«.
3251	(18)	Umetnuti: »CW14«.
3257	(17)	Dodati: »AP11«.
3269 (svi unosi)	(3b)	Zamijeniti »F3« sa: »F1«.

UN br.	Stupac	Izmjene i dopune
3270	(6)	Dodati: »403«.
3292	(2)	Zamijeniti »NATRIJ« sa: »METALNI NATRIJ ILI SLITINU NATRIJA« (dvaput).
	(6)	Dodati: »401«.
3317	(6)	Umetnuti: »28«.
3319	(6)	Ispred »272« umetnuti: »28«.
3343	(6)	Ispred »274« umetnuti: »28«.
3344	(6)	Ispred »272« umetnuti: »28«.

3357	(6)	Before »274«, insert: «28».
3364	(6)	Insert: «28».
3365	(6)	Insert: «28».
3366	(6)	Insert: «28».
3367	(6)	Insert: «28».
3368	(6)	Insert: «28».
3369	(6)	Insert: «28».
3370	(6)	Insert: «28».
3376	(6)	Insert: «28».
3393	(3b)	Replace «SW» by: «SW1».
3394	(3b)	Replace «SW» by: «SW1».
3423	(2)	[The amendment in the German version does not apply to the English text.]
	(3a)	Replace «8» by: «6.1».
	(3b)	Replace «C8» by: «TC2».
	(4)	Replace «II» by: «I».
	(5)	Replace «8» by: «6.1+8».
	(6)	Insert: «279».
	(7a)	Replace «1 kg» by: «0».
	(7b)	Replace «E2» by: «E5».

UN number	Column	Amendment
	(8)	Replace «IBC08» by: «IBC99».
	(9a)	Delete: «B4».
	(9b)	Replace «MP10» by: «MP18».
	(10)	Replace «T3» by: «T6».
	(12)	Replace «SGAN L4BN» by: «S10AH L10CH».
	(13)	Insert: «TU14 TU15 TU38 TE21 TE22».
	(15)	Replace «2» by: «1».
	(18)	Insert: «CW13 CW28 CW31».
	(19)	Delete: «CE10».
	(20)	Replace «80» by: «668».

3357	(6)	Ispred »274« umetnuti: »28«.
3364	(6)	Umetnuti: »28«.
3365	(6)	Umetnuti: »28«.
3366	(6)	Umetnuti: »28«.
3367	(6)	Umetnuti: »28«.
3368	(6)	Umetnuti: »28«.
3369	(6)	Umetnuti: »28«.
3370	(6)	Umetnuti: »28«.
3376	(6)	Umetnuti: »28«.
3393	(3b)	Zamijeniti »SW« sa: »SW1«.
3394	(3b)	Zamijeniti »SW« sa: »SW1«.
3423	(2)	[Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]
	(3a)	Zamijeniti »8« sa: »6.1«.
	(3b)	Zamijeniti »C8« sa: »TC2«.
	(4)	Zamijeniti »II« sa: »I«.
	(5)	Zamijeniti »8« sa: »6.1+8«.
	(6)	Umetnuti: »279«.
	(7a)	Zamijeniti »1 kg« sa: »0«.
	(7b)	Zamijeniti »E2« sa: »E5«.

UN br.	Stupac	Izmjene i dopune
	(8)	Zamijeniti »IBC08« sa: »IBC99«.
	(9a)	Izbrisati: »B4«.
	(9b)	Zamijeniti »MP10« sa: »MP18«.
	(10)	Zamijeniti »T3« sa: »T6«.
	(12)	Zamijeniti »SGAN L4BN« s: »S10AH L10CH«.
	(13)	Umetnuti: »TU14 TU15 TU38 TE21 TE22«.
	(15)	Zamijeniti »2« sa: »1«.
	(18)	Umetnuti: »CW13 CW28 CW31«.
	(19)	Izbrisati: »CE10«.
	(20)	Zamijeniti »80« sa: »668«.

3480	(6)	At the end, add: »677«.
3481	(6)	At the end, add: »677«.
3482	(10)	Insert: »T13«.
	(11)	Insert: »TP2 TP7 TP42«.
3527 (both en-tries)	(3b)	Replace »F4« by: »F1«.
3537	(6)	After »274«, insert: »310«.
3538	(6)	After »274«, insert: »310«.
3540	(6)	After »274«, insert: »310«.
3541	(6)	After »274«, insert: »310«.
3546	(6)	After »274«, insert: »310«.
3547	(6)	After »274«, insert: »310«.
3548	(6)	After »274«, insert: »310«.
3550	(9b)	Insert: »MP18«.
	(12)	Delete: »L10CH«.
	(13)	Delete: »TU14«, »TU38«, »TE21« and »TE22«.

3480	(6)	Na kraju dodati: »677«.
3481	(6)	Na kraju dodati: »677«.
3482	(10)	Umetnuti: »T13«.
	(11)	Umetnuti: »TP2 TP7 TP42«.
3527 (oba unosa)	(3b)	Zamijeniti »F4« sa: »F1«.
3537	(6)	Iza »274« umetnuti: »310«.
3538	(6)	Iza »274« umetnuti: »310«.
3540	(6)	Iza »274« umetnuti: »310«.
3541	(6)	Iza »274« umetnuti: »310«.
3546	(6)	Iza »274« umetnuti: »310«.
3547	(6)	Iza »274« umetnuti: »310«.
3548	(6)	Iza »274« umetnuti: »310«.
3550	(9b)	Umetnuti: »MP18«.
	(12)	Izbrisati: »L10CH«.
	(13)	Izbrisati: »TU14«, »TU38«, »TE21« i »TE22«.

OTIF/RID/NOT/2025

Insert the following new entries:

UN No.	Name and description	Class	Classification code	Packing group	Labels	Special provisions	Limited and excepted quantities	Packaging			Portable tanks and bulk containers		RID Tanks		Transport category	Special provisions for carriage				Hazard identification No.
								Packing instructions	Special packing provisions	Mixed packing provisions	Instructions	Special provisions	Tank code	Special provisions		Packages	Bulk	Loading, unloading and handling	Colis express (express parcels)	
(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a) (7b)	(8)	(9a)	(9b)	(10)	(11)	(12)	(13)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
0514	FIRE SUPPRESSANT DISPERSING DEVICES	1	1.4S		1.4	407	0 E0	P135		MP23					4	W2		CW1	CE1	1.4S
3551	SODIUM ION BATTERIES with organic electrolyte	9	M4		9A	188 230 310 348 376 377 400 401 636 677	0 E0	P903 P908 P909 P910 P911 LP903 LP904 LP905 LP906							2				CE2	90
3552	SODIUM ION BATTERIES CONTAINED IN EQUIPMENT or SODIUM ION BATTERIES PACKED WITH EQUIPMENT, with organic electrolyte	9	M4		9A	188 230 310 348 360 376 377 400 401 670 677	0 E0	P903 P908 P909 P910 P911 LP903 LP904 LP905 LP906							2				CE2	90
3553	DISILANE	2	2F		2.1 + 13	632 662	0 E0	P200		MP9	(M)		PxBN(M)	TU38 TE22 TA4 TT9 TM6	2			CW9 CW10 CW36		23
3554	GALLIUM CONTAINED IN MANUFACTURED ARTICLES	8	C11		8	366	5 kg E0	P003	PP90	MP10					3				CE11	80
3555	TRIFLUOROMETHYLTETRAZOLE-SODIUM SALT IN ACETONE, with not less than 68% acetone, by mass	3	D	II	3	28	0 E0	P303	PP26	MP2					2			CW14 CW29		33

OTIF/RID/NOT/2025

Umetnuti sljedeće nove unose:

UN br.	Naziv i opis	Klasa	Klasifikacijska oznaka	Pakirna skupina	Oznake	Posebne odredbe	Ograničenje i izuzete količine		Ambalaža			Prenosive cisterne i kontejneri za rasuti teret		RID cisterne		Prijevozna kategorija	Posebne odredbe za prijevoz			Colis express (ekspresne)	Identifikacijski broj opasnosti
									Upute za pakiranje	Posebne odredbe za pakiranje	Određbe o mješovitom pakiranju	Upute	Posebne odredbe	Kod cisterne	Posebne odredbe		Pakovanja	Rasuti teret	Utovar, istovar i rukovanje		
(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8)	(9a)	(9b)	(10)	(11)	(12)	(13)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
0514	UREDAJI ZA RASPRŠIVANJE SREDSTAVA ZA SUZBIJANJE POŽARA	1	1.4S		1.4	407	0	E0	P135		MP23					4	W2		CW1	CE1	1.4S
3551	NATRIJ-JONSKE BATERIJE S ORGANSKIM ELEKTROLITOM	9	M4		9A	188 230 310 348 376 377 400 401 636 677	0	E0	P903 P908 P909 P910 P911 LP903 LP904 LP905 LP906							2				CE2	90
3552	NATRIJ-JONSKE BATERIJE UGRADENE U OPREMU II: NATRIJ-JONSKE BATERIJE U PAKIRANJU S OPREMOM, s organskim elektrolitom	9	M4		9A	188 230 310 348 360 376 377 400 401 670 677	0	E0	P903 P908 P909 P910 P911 LP903 LP904 LP905 LP906							2				CE2	90
3553	DISILAN	2	2F		2.1 + 13	632 662	0	E0	P200		MP9	(M)		PxBN(M)	TU38 TE22 TA4 TT9 TM6	2			CW9 CW10 CW36		23
3554	GALIJ SADRŽAN U PROIZVEDENIM PREDMETIMA	8	C11		8	366	5 kg	E0	P003	PP90	MP10					3				CE11	80
3555	TRIFLUORMETILTETRAZOL-NATRIJEVA SOL U ACETONU, s najmanje 68 % acetona, po masi	3	D	II	3	28	0	E0	P303	PP26	MP2					2			CW14 CW29		33

OTIF/RID/NOT/2025

UN No.	Name and description	Class	Classification code	Packing group	Labels	Special provisions	Limited and excepted quantities		Packaging			Portable tanks and bulk containers		RID Tanks		Transport category	Special provisions for carriage			Colis express (express parcels)	Hazard identification No.
									Packing instructions	Special packing provisions	Mixed packing provisions	Instructions	Special provisions	Tank code	Special provisions		Packages	Bulk	Loading, unloading and handling		
(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8)	(9a)	(9b)	(10)	(11)	(12)	(13)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
3556	VEHICLE, LITHIUM ION BATTERY POWERED	9	M11		9A	388 666 667 669	0	E0	P912							—					
3557	VEHICLE, LITHIUM METAL BATTERY POWERED	9	M11		9A	388 666 667 669	0	E0	P912							—					
3558	VEHICLE, SODIUM ION BATTERY POWERED	9	M11		9A	388 404 666 667 669	0	E0	P912							—					
3559	FIRE SUPPRESSANT DISPERSING DEVICES	9	M5		9	407	0	E0	P902							4				CE2	90
3560	TETRAMETHYLAMMONIUM HYDROXIDE AQUEOUS SOLUTION with not less than 25% tetramethylammonium hydroxide	6.1	TC1	I	6.1 + 8	279 408	0	E5	P001		MP8 MP17	T14	TP2	L10CH	TU14 TU15 TU38 TE21 Te22	1			CW13 CW28 CW31		668

OTIF/RID/NOT/2025

UN br.	Naziv i opis	Klasa	Klasifikacijska oznaka	Pakirna skupina	Oznake	Posebne odredbe	Ograničene i izuzete količine		Ambalaža			Prenosive cisterne i kontejneri za rasuti teret		RID cisterne		Prijevozna kategorija	Posebne odredbe za prijevoz			Colis express (ekspresne)	Identifikacijski broj opasnosti
							(7a)	(7b)	(8)	(9a)	(9b)	(10)	Posebne odredbe	(12)	Posebne odredbe		(16)	Rasuti teret	Ulov, istovar i rukovanje		
(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8)	(9a)	(9b)	(10)	Posebne odredbe	(12)	(13)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
3556	VOZILO NA POGON LITIJ-IONSKOM BATERIJOM	9	M11		9A	388 666 667 669	0	E0	P912							-					
3557	VOZILO NA POGON LITIJ-METALNOM BATERIJOM	9	M11		9A	388 666 667 669	0	E0	P912							-					
3558	VOZILO NA POGON NATRIJ-IONSKOM BATERIJOM	9	M11		9A	388 404 666 667 669	0	E0	P912							-					
3559	UREĐAJI ZA RASPRŠIVANJE SREDSTAVA ZA SUZBIJANJE POŽARA	9	M5		9	407	0	E0	P902							4				CE2	90
3560	VODENA OTOPINA TETRAMETILAMONIJEVA HIDROKSIDA s najmanje 25 % tetrametilamonijeva hidroksida	6.1	TC1	I	6.1 + 8	279 408	0	E5	P001		MP8 MP17	T14	TP2	L10CH	TU14 TU15 TU38 TE21 TE22	1			CW13 CW28 CW31		668

3.2.2 In the third sub-paragraph, replace «(UIC leaflet 221¹)» by:
«(IRS (International Railway Solution) 20221¹ published by UIC)».
The text of footnote 1 remains unchanged.

Table B

Amend the following entries:

Name and description	UN No.	Amendment
BATTERIES, CONTAINING SODIUM	3292	In column «Name and description», replace «SODIUM» by: «METALLIC SODIUM OR SODIUM ALLOY». [The second amendment in the German version does not apply to the English text.]
BATTERY POWERED VEHICLE	3171	In column «NHM Code», replace «+++++» by: «870+++».
BATTERY POWERED EQUIPMENT	3171	In column «NHM Code», replace «+++++» by: «850+++».
BUTADIENES AND HYDRO-CARBON MIXTURE, STABILIZED, containing more than 40 % butadienes	1010	In column «Name and description», replace «40 %» by: «20 %».
CELLS, CONTAINING SODIUM	3292	In column «Name and description», replace «SODIUM» by: «METALLIC SODIUM OR SODIUM ALLOY». [The second amendment in the German version does not apply to the English text.]
ISOBUTANE	1969	In column «NHM Code», after «271113», insert: «290110».

3.2.2. U trećem pododlomku zamijeniti »(UIC letak 221¹)« sa:
»(IRS (International Railway Solution) 20221¹ koji objavljuje Međunarodna željeznička unija – UIC)«. Tekst bilješke 1 ostaje nepromijenjen.

Tablica B

Izmijeniti i dopuniti sljedeće unose:

Naziv i opis	UN br.	Izmjene i dopune
BATERIJE KOJE SADRŽAVAJU NATRIJ	3292	U stupcu »Naziv i opis« zamijeniti »NATRIJ« sa: »METALNI NATRIJ ILI SLITINU NATRIJA«. [Druga izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]
VOZILO NA BATERIJSKI POGON	3171	U stupcu »NHM oznaka« zamijeniti »+++++« sa: »870+++«.
OPREMA S BATERIJSKIM NAPAJANJEM	3171	U stupcu »NHM oznaka« zamijeniti »+++++« sa: »850+++«.
SMJESA BUTADIENA I UGLJIKOVODIKA, STABILIZIRANA, koja sadržava više od 40 % butadiena	1010	U stupcu »Naziv i opis« zamijeniti »40 %« sa: »20 %«.
ČELIJE KOJE SADRŽAVAJU NATRIJ	3292	U stupcu »Naziv i opis« zamijeniti »NATRIJ« sa: »METALNI NATRIJ ILI SLITINU NATRIJA«. [Druga izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]
IZOBUTAN	1969	U stupcu »NHM oznaka« iza »271113« umetnuti: »290110«.

LITHIUM ION BATTERIES CONTAINED IN EQUIPMENT (including lithium ion polymer batteries)	3481	In column «NHM Code», replace «847+++» by: «8507+++».
LITHIUM ION BATTERIES (including lithium ion polymer batteries)	3480	In column «NHM Code», replace «850780» by: «850760».
LITHIUM ION BATTERIES PACKED WITH EQUIPMENT (including lithium ion polymer batteries)	3481	In column «NHM Code», replace «847+++» by: «8507+++».
RUBBER SCRAP, powdered or granulated, not exceeding 840 microns and rubber content exceeding 45 %	1345	[The amendment in the German version does not apply to the English text.]

Name and description	UN No.	Amendment
RUBBER SHODDY, powdered or granulated, not exceeding 840 microns and rubber content exceeding 45 %	1345	[The amendment in the German version does not apply to the English text.]
TETRAMETHYLAMMONIUM HYDROXIDE SOLUTION	3560	In column «Name and description», before «SOLUTION», insert: «AQUEOUS».
VEHICLE, FLAMMABLE GAS POWERED	3166	In column «NHM Code», replace «8407+++» by: «870+++».
VEHICLE, FLAMMABLE LIQUID POWERED	3166	In column «NHM Code», replace «8407+++» by: «870+++».
VEHICLE, FUEL CELL, FLAMMABLE GAS POWERED	3166	In column «NHM Code», replace «8407+++» by: «870+++».
VEHICLE, FUEL CELL, FLAMMABLE LIQUID POWERED	3166	In column «NHM Code», replace «8407+++» by: «870+++».

Insert the following new entries in alphabetical order:

Name and description	UN No.	Note	NHM Code
Batteries, sodium nickel chloride: see	3292		8506++
DISILANE	3553		290110
FIRE SUPPRESSANT DISPERSING DEVICES	0514		842410
FIRE SUPPRESSANT DISPERSING DEVICES	3559		842410
GALLIUM CONTAINED IN MANUFACTURED ARTICLES	3554		811292
SODIUM ION BATTERIES CONTAINED IN EQUIPMENT, with organic electrolyte	3552		8506++
SODIUM ION BATTERIES PACKED WITH EQUIPMENT, with organic electrolyte	3552		8506++
SODIUM ION BATTERIES with organic electrolyte	3551		8506++
TETRAMETHYLAMMONIUM HYDROXIDE SOLUTION with not less than 25 % tetramethylammonium hydroxide	3560		292390

LITIJ-IONSKE BATERIJE UGRAĐENE U OPREMU (uključujući litij-ionske polimerne baterije)	3481	U stupcu »NHM oznaka« zamijeniti »847+++« sa: »8507+++«.
LITIJ-IONSKE BATERIJE (uključujući litij-ionske polimerne baterije)	3480	U stupcu »NHM oznaka« zamijeniti »850780« sa: »850760«.
BATERIJE U PAKIRANJU S OPREMOM (uključujući litij-ionske polimerne baterije)	3481	U stupcu »NHM oznaka« zamijeniti »847+++« sa: »8507+++«.
GUMENI OTPAD, u prahu ili zrnima, ne više od 840 mikrona i sadržaj gume veći od 45 %	1345	[Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Naziv i opis	UN br.	Izmjene i dopune
STARA GUMA, u prahu ili zrnima, ne više od 840 mikrona i sadržaj gume veći od 45 %	1345	[Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]
OTOPINA TETRAMETILAMONIJEVA HIDROKSIDA	3560	U stupcu »Naziv i opis« ispred »OTOPINA« umetnuti: »VODENA«.
VOZILO, POGONJENO ZAPALJIVIM PLINOM	3166	U stupcu »NHM oznaka« zamijeniti »8407+++« sa: »870+++«.
VOZILO, POGONJENO ZAPALJIVOM TEKUĆINOM	3166	U stupcu »NHM oznaka« zamijeniti »8407+++« sa: »870+++«.
VOZILO, GORIVNI ČLANAK, POGONJENO ZAPALJIVIM PLINOM	3166	U stupcu »NHM oznaka« zamijeniti »8407+++« sa: »870+++«.
VOZILO, GORIVNI ČLANAK, POGONJENO ZAPALJIVOM TEKUĆINOM	3166	U stupcu »NHM oznaka« zamijeniti »8407+++« sa: »870+++«.

Umetnuti sljedeće nove unose abecednim redom:

Naziv i opis	UN br.	Napomena	NHM oznaka
Baterije, natrij nikal klorid, vidi	3292		8506++
DISILAN	3553		290110
UREĐAJI ZA RASPRŠIVANJE SREDSTAVA ZA SUZBIJANJE POŽARA	0514		842410
UREĐAJI ZA RASPRŠIVANJE SREDSTAVA ZA SUZBIJANJE POŽARA	3559		842410
GALIJ SADRŽAN U PROIZVEDENIM PREDMETIMA	3554		811292
NATRIJ-IONSKE BATERIJE UGRAĐENE U OPREMU, s organskim elektrolitom	3552		8506++
NATRIJ-IONSKE BATERIJE U PAKIRANJU S OPREMOM, s organskim elektrolitom	3552		8506++
NATRIJ-IONSKE BATERIJE s organskim elektrolitom	3551		8506++
OTOPINA TETRAMETILAMONIJEVA HIDROKSIDA s najmanje 25 % tetrametilamonijeva hidroksida	3560		292390

TRIFLUOROMETHYLTETRAZOLE-SODIUM SALT IN ACETONE, with not less than 68 % acetone, by mass	3555		2921++
VEHICLE, LITHIUM ION BATTERY POWERED	3556		870+++
VEHICLE, LITHIUM METAL BATTERY POWERED	3557		870+++
VEHICLE, SODIUM ION BATTERY POWERED	3558		870+++

Chapter 3.3

SP 188 In paragraph (a), amend the following:

– After «lithium ion», insert:

«or sodium ion».

– In the note, replace «2.2.9.1.7 (f)» by:

«2.2.9.1.7.1 (f)».

In paragraph (b), amend the following:

– In the first sentence, after «lithium ion», insert:

«or sodium ion».

– In the second sentence, after «Lithium ion», insert:

«and sodium ion».

– In the second sentence, replace «except those» by:

«except lithium ion batteries».

– In the note, replace «2.2.9.1.7 (f)» by:

«2.2.9.1.7.1 (f)».

In paragraph (c), amend the following:

– After «Each», insert: «lithium».

– Replace «2.2.9.1.7» by:

«2.2.9.1.7.1».

– After «(g)», insert:

«or for sodium ion cells or batteries, the provisions of 2.2.9.1.7.2 (a), (e) and (f) shall apply».

In paragraph (f), amend the following:

– In the first sentence, replace «lithium battery mark» by:

«battery mark».

– In the last sub-paragraph before the Note, first sentence, replace «lithium battery mark» by:

«battery mark».

– [The second amendment to the last sub-paragraph before the Note in the German version does not apply to the English text.]

– In the Note, replace «(lithium battery mark)» by:

«(battery mark)».

In the sub-paragraph after paragraph (h), in the second sentence, delete:

«lithium».

SP 230 Replace «2.2.9.1.7» by:

«2.2.9.1.7.1».

At the end, add the following new sentence:

«Sodium ion cells and batteries may be carried under this entry if they meet the provisions of 2.2.9.1.7.2.»

SP 252 Amend to read:

«252 (1) Ammonium nitrate hot concentrated solutions can be carried under this entry provided:

(a) The solution contains not more than 93 % ammonium nitrate;

(b) The solution contains at least 7 % water;

(c) The solution contains not more than 0.2 % combustible material;

(d) The solution contains no chlorine compounds in quantities such that the chloride ion level exceeds 0.02 %;

(e) The pH of an aqueous solution of 10 % of the substance is between 5 and 7, measured at 25 °C; and

(f) The maximum allowable carriage temperature of the solution is 140 °C.

TRIFLUORMETILTETRAZOL-NATRIJEVA SOL U ACETONU, s najmanje 68 % acetona, po masi	3555		2921++
VOZILO NA POGON LITIJ-IONSKOM BATERIJOM	3556		870+++
VOZILO NA POGON LITIJ-METALNOM BATERIJOM	3557		870+++
VOZILO NA POGON NATRIJ-IONSKOM BATERIJOM	3558		870+++

Poglavlje 3.3

PO 188 U odlomku (a) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Nakon »litij-ionsku« umetnuti

»ili natrij-ionsku«.

– U Napomeni zamijeniti »2.2.9.1.7 (f)« sa:

»2.2.9.1.7.1 (f)«.

U odlomku (b) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U prvoj rečenici nakon »litij-ionsku« umetnuti

»ili natrij-ionsku«.

– U drugoj rečenici nakon »litij-ionske« umetnuti

»i natrij-ionske«.

– U drugoj rečenici zamijeniti »izuzev onih« sa

»izuzev litij-ionskih baterija«.

– U Napomeni zamijeniti »2.2.9.1.7 (f)« sa:

»2.2.9.1.7.1 (f)«.

U odlomku (c) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Nakon »Svi« umetnuti: »litijski«.

– Zamijeniti »2.2.9.1.7« sa:

»2.2.9.1.7.1«.

– Nakon »(g)« umetnuti:

»ili natrij-ionske ćelije ili baterije ispunjavaju odredbe 2.2.9.1.7.2 (a), (e) i (f)«.

U odlomku (f) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U prvoj rečenici zamijeniti »oznakom litijske baterije«

sa »oznakom baterije«.

– U prvoj rečenici zadnjeg pododlomka prije Napomene zamijeniti »oznaka litijske baterije« sa

»oznaka baterije«.

– [Druga izmjena i dopuna posljednjeg pododlomka prije Napomene u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– U Napomeni zamijeniti »(oznaka litijske baterije)« sa

»(oznaka baterije)«.

U drugoj rečenici pododlomka nakon odlomka (h) izbrisati:

»litijskih«

PO 230 Zamijeniti »2.2.9.1.7« sa:

»2.2.9.1.7.1«.

Na kraju dodati sljedeću novu rečenicu:

»Natrij-ionske ćelije i baterije mogu se prevoziti u skladu s ovim stavkom ako ispunjavaju odredbe iz 2.2.9.1.7.2.«

PO 252 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»252 (1) Vruće koncentrirane otopine amonijeva nitrata mogu se prevoziti u skladu s ovom stavkom pod uvjetom da:

(a) otopina ne sadržava više od 93 % amonijeva nitrata

(b) otopina sadržava najmanje 7 % vode

(c) otopina ne sadržava više od 0,2 % zapaljivog materijala

(d) otopina ne sadržava spojeve klora u količinama u kojima razina kloridnih iona prelazi 0,02 %

(e) pH-vrijednost vodene otopine od 10 % tvari je između 5 i 7, mjerena na 25 °C

(f) najveća je dopuštena temperatura prijevoza otopine 140 °C.

(2) Additionally, ammonium nitrate hot concentrate solutions are not subject to RID provided:

- (a) The solution contains not more than 80 % ammonium nitrate;
- (b) The solution contains not more than 0.2 % combustible material;
- (c) The ammonium nitrate remains in solution under all conditions of carriage; and
- (d) The solution does not meet the criteria of any other class.»

SP 280 In the last sentence, before the full stop, insert:

«or to fire suppressant dispersing devices described in special provision 407 (UN Nos. 0514 and 3559)».

SP 296 In paragraph (d), after «lithium batteries», insert: «or sodium ion batteries».

SP 310 Replace the first sub-paragraph by the following sub-paragraphs:

«Cells or batteries from production runs of not more than 100 cells or batteries, or preproduction prototypes of cells or batteries when these prototypes are carried for testing, shall meet the provisions of 2.2.9.1.7.1 with the exception of (a), (e) (vii), (f) (iii) if applicable, (f) (iv) if applicable and (g).

NOTE: «Carried for testing» includes, but is not limited to, testing described in the Manual of Tests and Criteria, Part III, sub-section 38.3, integration testing and product performance testing.

These cells and batteries shall be packaged in accordance with packing instruction P 910 of 4.1.4.1 or LP 905 of 4.1.4.3, as applicable. Articles (UN Nos. 3537, 3538, 3540, 3541, 3546, 3547 or 3548) may contain such cells or batteries provided that the applicable parts of packing instruction P 006 of 4.1.4.1 or LP 03 of 4.1.4.3, as applicable, are met.»

In the current second sub-paragraph, replace «Carriage» by: «Transport».

SP 328 In the last sub-paragraph, amend the following:

- Replace «lithium metal or lithium ion» by: «lithium metal, lithium ion or sodium ion».
- Before «UN 3481», replace «or» by:

«»,».

- At the end, before the full stop, insert:

«or UN 3552 SODIUM ION BATTERIES CONTAINED IN EQUIPMENT».

SP 348 Replace «Batteries manufactured after 31 December 2011» by:

«Lithium batteries manufactured after 31 December 2011 and sodium ion batteries manufactured after 31 December 2025».

SP 360 In the first sentence, amend the following:

- Replace «lithium metal batteries or lithium ion batteries» by: «lithium metal, lithium ion or sodium ion batteries».
- Replace «entry UN 3171 BATTERY-POWERED VEHICLE» by: «entries UN 3556 VEHICLE, LITHIUM ION BATTERY POWERED or UN 3557 VEHICLE, LITHIUM METAL BATTERY POWERED or UN 3558 VEHICLE, SODIUM ION BATTERY POWERED, as applicable».

SP 363 In paragraph (f), amend the following:

- Amend the second sentence to read:

«However, lithium batteries shall meet the provisions of 2.2.9.1.7.1, except that (a), (e) (vii), (f) (iii) if applicable, (f) (iv) if applicable and (g) do not apply when batteries of a production run of not more than 100 cells or batteries, or pre-production prototypes of cells or batteries when these prototypes are carried for testing, are installed in machinery or engines.»

- After the second sentence, insert the following sentence:

«Furthermore, sodium ion batteries shall meet the provisions of 2.2.9.1.7.2, except that (a), (e) and (f) do not apply when batteries of a production run of not more than 100 cells or batteries, or pre-production prototypes of cells or batteries when these prototypes are carried for testing, are installed in machinery or engines.»

(2) Dodatno, otopine vrućeg koncentrata amonijeva nitrata ne podliježu RID-u pod uvjetom da:

- (a) Otopina ne sadržava više od 80 % amonijeva nitrata
- (b) otopina ne sadržava više od 0,2 % zapaljivog materijala
- (c) amonijev nitrat ostaje u otopini u svim uvjetima prijevoza
- (d) otopina ne zadovoljava kriterije nijedne druge klase.«

PO 280 U posljednjoj rečenici prije točke umetnuti:

»ili na uređaje za raspršivanje sredstava za suzbijanje požara opisane u posebnoj odredbi 407 (UN br. 0514 i 3559)«.

PO 296 U odlomku (d) nakon »litijske baterije« umetnuti »ili natrij-ionske baterije«.

PO 310 Zamijeniti prvi pododlomak sljedećim pododlomcima:

»Čelije ili baterije iz proizvodnih serija od najviše 100 čelija ili baterija, ili pretproizvodni prototipovi čelija ili baterija kada se ti prototipovi prevoze na ispitivanje, moraju ispunjavati odredbe 2.2.9.1.7.1 s izuzetkom (a), (e) (vii), (f) (iii) ako je primjenjivo, (f) (iv) ako je primjenjivo i (g).

NAPOMENA: »Prevoze na ispitivanje« uključuje, ali nije ograničeno na ispitivanje opisano u »Priručniku za ispitivanja i kriterije«, dio III, pododjeljak 38.3, ispitivanje integracije i ispitivanje performansi proizvoda.

Ove čelije i baterije moraju biti zapakirane u skladu s uputama za pakiranje P910 iz 4.1.4.1 odnosno LP905 iz 4.1.4.3.

Predmeti (UN br. 3537, 3538, 3540, 3541, 3546, 3547 ili 3548) mogu sadržavati takve čelije ili baterije pod uvjetom da su ispunjeni primjenjivi dijelovi uputa za pakiranje P006 iz 4.1.4.1, odnosno LP03 iz 4.1.4.3.«

U trenutačnom drugom pododlomku zamijeniti »Prijenos« sa: »Prijevoz«.

PO 328 U zadnjem pododlomku izmijeniti i dopuniti sljedeće:

- Zamijeniti »litij-metalne ili litij-ionske« sa: »litij-metalne, litij-ionske ili natrij-ionske«
- Prije »UN 3481« zamijeniti »ili« sa:

»,«.

- Na kraju prije točke umetnuti:

»ili UN 3552 NATRIJ-IONSKE BATERIJE UGRAĐENE U OPREMU«.

PO 348 Zamijeniti »Baterije proizvedene nakon 31. prosinca 2011.« sa:

»Litijske baterije proizvedene nakon 31. prosinca 2011. i natrij-ionske baterije proizvedene nakon 31. prosinca 2025.«

PO 360 U prvoj rečenici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

- Zamijeniti »litij-metalnim baterijama ili litij-ionskim baterijama« sa: »litij-metalnim, litij-ionskim ili natrij-ionskim baterijama«.
- Zamijeniti »unos UN 3171 VOZILO NA BATERIJSKI POGON« sa: »unose UN 3556 VOZILO NA POGON LITIJ-IONSKOM BATERIJOM ili UN 3557 VOZILO NA POGON LITIJ-METALNOM BATERIJOM odnosno UN 3558 VOZILO NA POGON NATRIJ-IONSKOM BATERIJOM«.

PO 363 U odlomku (f) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

- Izmijeniti i dopuniti drugu rečenicu da glasi kako slijedi:

»Međutim, litijske baterije moraju ispunjavati odredbe 2.2.9.1.7.1, ali se (a), (e) (vii), (f) (iii) ako je primjenjivo, (f) (iv) ako je primjenjivo i (g) ne primjenjuju kada su u strojevima ili motorima ugrađene baterije iz proizvodnih serija od najviše 100 čelija ili baterija, ili pretproizvodni prototipovi čelija ili baterija kada se ti prototipovi prevoze na ispitivanje.«

- Nakon druge rečenice umetnuti sljedeću novu rečenicu:

»Nadalje, natrij-ionske baterije moraju ispunjavati odredbe 2.2.9.1.7.2, ali se (a), (e) i (f) ne primjenjuju kada su u strojevima ili motorima ugrađene baterije iz proizvodnih serija od najviše 100 čelija ili baterija, ili pretproizvodni prototipovi čelija ili baterija kada se ti prototipovi prevoze na ispitivanje.«

SP 365 After «mercury», insert:

«or gallium».

Replace «UN No. 3506» by:

«UN Nos. 3506 or 3554, as appropriate».

SP 366 After «mercury», insert:

«or gallium».

SP 371 In paragraph (1) (f), in the first sentence, replace «16.6.1.3.1 to 16.6.1.3.6» by:

«16.6.1.3.1 to 16.6.1.3.4, 16.6.1.3.6».

SP 376 In the first sub-paragraph, replace «Lithium ion cells or batteries and lithium metal cells or batteries» by:

«Lithium metal, lithium ion or sodium ion cells or batteries».

In the first sub-paragraph after the note, replace «UN No. 3090, UN No. 3091, UN No. 3480 and No. UN 3481» by:

«UN Nos. 3090, 3091, 3480, 3481, 3551 and 3552, as appropriate».

In the third sub-paragraph after the note, delete the last sentence («In both cases the cells and batteries are assigned to transport category 0.»).

In the fourth paragraph after the note, replace «or «DAMAGED/DEFECTIVE LITHIUM METAL BATTERIES»» by:

«, «DAMAGED/DEFECTIVE LITHIUM METAL BATTERIES» or «DAMAGED/DEFECTIVE SODIUM ION BATTERIES»».

SP 377 In the first sub-paragraph, amend the following:

– «Lithium ion and lithium metal» by:

«Lithium metal, lithium ion and sodium ion».

– After «non-lithium», insert:

«or non-sodium ion».

In the second sub-paragraph, replace «2.2.9.1.7 (a) to (g)» by:

«2.2.9.1.7.1 (a) to (g) or 2.2.9.1.7.2 (a) to (f), as appropriate». In the

third sub-paragraph, amend the following:

– Replace «or» by:

«, «SODIUM ION BATTERIES FOR DISPOSAL»,».

– At the end, before the full stop, insert:

«or «SODIUM ION BATTERIES FOR RECYCLING», as appropriate».

SP 379 In paragraph (d) (i), replace «ISO 11114-1:2012 + A1:2017» by: «ISO 11114-1:2020».

SP 387 In the first sentence, replace «2.2.9.1.7 (f)» by:

«2.2.9.1.7.1 (f)».

SP 388 Amend the fifth sub-paragraph to read:

«Entry UN 3171 only applies to vehicles and equipment powered by wet batteries, metallic sodium batteries or sodium alloy batteries, carried with these batteries installed.»

After the fifth sub-paragraph, insert the following new sub-paragraph: «UN 3556 VEHICLE, LITHIUM ION BATTERY POWERED, UN 3557 VEHICLE, LITHIUM METAL BATTERY POWERED and UN 3558 VEHICLE, SODIUM ION

BATTERY POWERED, as applicable, apply to vehicles powered by lithium ion, lithium metal or sodium ion batteries carried with the batteries installed.»

In the seventh sub-paragraph (current sixth sub-paragraph), replace the last two sentences by the following sentence:

«When vehicles are carried in a packaging, some parts of the vehicle, other than the battery, may be detached from its frame to fit into the packaging.»

Amend the two last sub-paragraphs to read:

«Dangerous goods, such as batteries, airbags, fire extinguishers, compressed gas accumulators, safety devices and other integral components of the vehicle that are necessary for the operation of the vehicle or for the safety of its operator or passengers, shall be securely installed in the vehicle and are not otherwise subject to RID. However, lithium batteries shall meet the provisions of 2.2.9.1.7.1, except that (a), (e) (vii), (f) (iii) if applicable, (f) (iv) if applicable and (g) do not apply when batteries of a production run of not more than 100 cells or batteries, or pre-production prototypes of cells or batteries when these prototypes are carried

PO 365 Iza »živu« umetnuti:

»ili galij«.

Zamijeniti »UN br. 3506« sa:

»UN br. 3506, odnosno 3554«.

PO 366 Iza »žive« umetnuti:

»ili galija«.

PO 371 U prvoj rečenici odlomka (1) (f) zamijeniti »16.6.1.3.1 do 16.6.1.3.6« sa:

»16.6.1.3.1 do 16.6.1.3.4, 16.6.1.3.6«.

PO 376 U prvom podstavku zamijeniti »Litij-ionske ćelije ili baterije i litij-metalne ćelije ili baterije« sa:

»litij-metalne, litij-ionske ili natrij-ionske ćelije ili baterije«.

U prvom pododlomku nakon napomene zamijeniti »UN br. 3090, UN br. 3091, UN br. 3480 i UN br. 3481« sa:

»UN br. 3090, 3091, 3480, 3481, 3551 odnosno 3552«.

U trećem pododlomku nakon napomene izbrisati posljednju rečenicu (»U oba slučaja ćelije i baterije svrstane su u prijevoznu kategoriju 0.«).

U četvrtom odlomku nakon napomene, zamijeniti »ili «OŠTEĆENE/NEISPRAVNE LITIJ-METALNE BATERIJE»« sa:

», »OŠTEĆENE/NEISPRAVNE LITIJ-METALNE BATERIJE« ili »OŠTEĆENE/neispravne NATRI-IONSKE BATERIJE««.

PO 377 U prvom pododlomku izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– »Litij-ionske i litij-metalne« sa:

»Litij-metalne, litij-ionske ili natrij-ionske«.

– Iza »koje nisu litijske« umetnuti:

»koje nisu natrij-ionske«.

U drugom pododlomku zamijeniti »2.2.9.1.7 (a) do (g)« sa:

»2.2.9.1.7.1 (a) do (g), odnosno 2.2.9.1.7.2 (a) do (f)«. U trećem pododlomku izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Zamijeniti »ili« sa:

», »NATRIJ-IONSKE BATERIJE ZA ODLAGANJE«,«.

– Na kraju prije točke umetnuti:

»odnosno »NATRIJ-IONSKE BATERIJE ZA RECIKLIRANJE««.

PO 379 U odlomku (d) pododlomku (i) zamijeniti »ISO 11114-1:2012 + A1:2017« sa:

»ISO 11114-1:2020«.

PO 387 U prvoj rečenici »2.2.9.1.7 (f)« zamijeniti sa:

»2.2.9.1.7.1 (f)«.

PO 388 Izmijeniti i dopuniti peti pododlomak da glasi kako slijedi:

»Unos UN 3171 odnosi se samo na vozila i opremu na pogon »mokrini« baterijama, baterijama od metalnog natrija ili baterijama od slitine natrija, koji se prevoze s ugrađenim baterijama.«

Nakon petog pododlomka dodati sljedeći novi pododlomak:

»UN 3556 VOZILO NA POGON LITIJ-IONSKOM BATERIJOM, UN 3557 VOZILO NA POGON LITIJ-METALNOM BATERIJOM odnosno UN 3558 VOZILO NA POGON NATRIJ-IONSKOM BATERIJOM, primjenjuju se na vozila s pogonom na litij-ionske, litij-metalne ili natrij-ionske baterije koja se prevoze s ugrađenim baterijama.«

U sedmom pododlomku (sadašnji šesti pododlomak) zadnje dvije rečenice zamijeniti sljedećom rečenicom:

»Kada se vozila prevoze u ambalaži, neki dijelovi vozila, osim baterije, mogu se odvojiti od okvira kako bi stali u ambalažu.«

Izmijeniti posljednja dva pododlomka da glase kako slijedi:

»Opasne tvari, kao što su baterije, zračni jastuci, aparati za gašenje požara, akumulatori s komprimiranim plinom, sigurnosni uređaji i drugi sastavni dijelovi vozila koji su nužni za rad vozila ili za sigurnost vozača ili putnika, moraju biti sigurno ugrađeni u vozilo i ne podliježu RID-u na neki drugi način.

Međutim, litijske baterije moraju ispunjavati odredbe 2.2.9.1.7.1, ali se (a), (e) (vii), (f) (iii) ako je primjenjivo, (f) (iv) ako je primjenjivo i (g) ne primjenjuju kada su u vozilima ugrađene baterije iz proizvodnih serija od najviše 100 ćelija ili baterija, ili prepro-

for testing, are installed in vehicles. Furthermore, sodium ion batteries shall meet the provisions of 2.2.9.1.7.2, except that (a), (e) and (f) do not apply when batteries of a production run of not more than 100 cells or batteries, or pre-production prototypes of cells or batteries when these prototypes are carried for testing, are installed in vehicles.

Where a lithium battery installed in a vehicle is damaged or defective, the vehicle shall be carried in accordance with the conditions defined in special provision 667 (c).»

SP 389 In the first sub-paragraph, replace «2.2.9.1.7» by:

«2.2.9.1.7.1».

SP 392 [The amendment in the German version does not apply to the English text.]

«399 –

499 (Reserved)» amend to read:

«409 –

499 (Reserved)».

SP 532 Amend to read:

«532 (Deleted)».

SP 543 Amend to read:

«543 (Deleted)».

SP 636 In the first sentence, amend the following:

– After «lithium cells and batteries», insert:

«or sodium ion cells and batteries».

– Replace «lithium ion cells» by:

«lithium ion or sodium ion cells».

– Replace «lithium ion batteries» by:

«lithium ion or sodium ion batteries».

– Replace «other non-lithium cells or batteries,» by:

«other cells or batteries,».

– Replace «and 2.2.9.1.7» by:

«, 2.2.9.1.7.1 and 2.2.9.1.7.2».

In sub-paragraph (b), after «lithium cells and batteries», insert:

«and sodium ion cells and batteries».

In the note after sub-paragraph (b), after «lithium cells and batteries», insert: «and sodium ion cells and batteries».

Amend sub-paragraph (c) to read:

«(c) Packages are marked

«LITHIUM BATTERIES FOR DISPOSAL»,

«LITHIUM BATTERIES FOR RECYCLING»,

«SODIUM ION BATTERIES FOR DISPOSAL» or

«SODIUM ION BATTERIES FOR RECYCLING», as appropriate.»

SP 644 Amend to read:

«644 (Deleted)».

SP 650 Amend the following:

– In the first sentence, replace «under the conditions of packing group II» by:

«under the conditions of UN No. 1263, packing group II, or UN No. 3082, as appropriate».

– In the second sentence, replace «provisions of UN No. 1263, packing group II» by:

«provisions for UN No. 1263, packing group II, and UN No. 3082». – In paragraph (a), at the end, replace «;» by:

«.»

– In paragraph (a), add the following new sentence at the end:

«Mixed packing of waste classified as UN 1263 and waste water-based paints classified as UN 3082 is permitted;».

– In paragraph (d), after the first sentence, insert the following two new sentences:

«Waste classified as UN 1263 may be mixed and loaded with waste waterbased paints classified as UN 3082 in the same wagon or container. In the case of such mixed loading the entire contents shall be assigned to UN 1263.»

izvodni prototipovi ćelija ili baterija kada se ti prototipovi prevoze na ispitivanje.

Nadalje, natrij-ionske baterije moraju ispunjavati odredbe 2.2.9.1.7.2, ali se (a), (e) i (f) ne primjenjuju kada su u vozilima ugrađene baterije iz proizvodnih serija od najviše 100 ćelija ili baterija, ili pretprototipovi ćelija ili baterija kada se ti prototipovi prevoze na ispitivanje.

Ako je litijska baterija ugrađena u vozilo oštećena ili neispravna, vozilo se prevozi u skladu s uvjetima utvrđenim u posebnoj odredbi 667 (c).«

PO 389 U prvom pododlomku »2.2.9.1.7« zamijeniti sa:

»2.2.9.1.7.1«.

PO 392 [Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

»399 –

499 (Rezervirano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»409 –

499 (Rezervirano)«.

PO 532 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»532 (Izbrisan)«.

PO 543 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»543 (Izbrisan)«.

PO 636 U prvoj rečenici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Nakon »litijske ćelije i baterije« umetnuti:

»ili natrij-ionske ćelije i baterije«.

– Zamijeniti »litij-ionske ćelije« sa:

»litij-ionske ili natrij-ionske ćelije«.

– Zamijeniti »litij-ionske baterije« sa:

»litij-ionske ili natrij-ionske baterije«.

– Zamijeniti »drugim ćelijama ili baterijama koje nisu litijske« sa:

»drugim ćelijama ili baterijama,«.

– Zamijeniti »i 2.2.9.1.7« sa:

», 2.2.9.1.7.1 i 2.2.9.1.7.2«.

U pododlomku (b), nakon »litijskih ćelija i baterija«, umetnuti:

»i natrij-ionskih ćelija i baterija«.

U napomeni iza pododlomka (b), nakon »litijskih ćelija i baterija«, umetnuti: »i natrij-ionskih ćelija i baterija«.

Izmijeniti i dopuniti pododlomak (c) da glasi kako slijedi:

»(c) Paketi su označavaju kao

»LITIJSKE BATERIJE ZA ODLAGANJE«,

»LITIJSKE BATERIJE ZA RECIKLIRANJE«,

»NATRIJ-IONSKE BATERIJE ZA ODLAGANJE« odnosno

»NATRIJ-IONSKE BATERIJE ZA RECIKLIRANJE«.

PO 644 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»644 (Izbrisan)«.

PO 650 Izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U prvoj rečenici zamijeniti »pod uvjetima pakirne skupine II« sa: »pod uvjetima UN br. 1263, pakirne skupine II, odnosno UN br. 3082«.

– U drugoj rečenici zamijeniti »odredbe za UN br. 1263, pakirna skupina II« sa:

»odredbe za UN br. 1263, pakirna skupina II, i UN br. 3082«. – U odlomku (a) na kraju zamijeniti »;« sa:

».«

– U odlomku (a) na kraju dodati sljedeću novu rečenicu:

»Dopušteno je miješano pakiranje otpada klasificiranog kao UN 1263 i otpadnih boja s vodenom bazom klasificiranih kao UN 3082;«.

– U odlomku (d) nakon prve rečenice umetnuti sljedeće dvije nove rečenice:

»Otpad klasificiran kao UN 1263 smije se miješati i ukrcati s otpadnim bojama s vodenom bazom klasificiranim kao UN 3082 u istom vagonu ili kontejneru. U slučaju takvog mješovitog utovara, cjelokupni sadržaj mora biti klasificiran kao UN 1263.«

– In paragraph (e), after «in accordance with 5.4.1.1.3.1», add:
«with the appropriate UN number(s)».

– In paragraph (e), amend the text after the colon to read
«UN 1263 WASTE PAINT, 3, II»;

«UN 1263 WASTE PAINT, 3, PG II»;

«UN 3082 WASTE ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCE, LIQUID, N.O.S. (PAINT), 9, III»; or

«UN 3082 WASTE ENVIRONMENTALLY HAZARDOUS SUBSTANCE, LIQUID, N.O.S. (PAINT), 9, PG III».

SP 653 Amend to read:

«653 (Deleted)».

SP 666 At the end of the special provision, add:

«(e) Vehicles that are fully enclosed by packagings, crates or other means that prevent ready identification are subject to the marking and labelling requirements of Chapter 5.2.

Alternatively, for sodium ion battery powered vehicles, see special provision 404.»

SP 667 Amend paragraph (a) to read: «(a) (Deleted)».

In paragraph (b), amend the following:

– Replace «2.2.9.1.7» by:

«2.2.9.1.7.1 and 2.2.9.1.7.2».

– After «lithium cells or batteries», insert:

«or sodium ion cells or batteries».

In paragraph (b) (ii), after «the lithium cell or battery», insert:

«or the sodium ion cell or battery».

In paragraph (c), after «lithium cells or batteries», insert:

«or sodium ion cells or batteries».

SP 668 Amend the introductory sentence to read:

«Substances for the purpose of applying road markings and bitumen or similar products for the purpose of repairing cracks and crevices in existing road surfaces, carried at elevated temperature, are not subject to the other requirements of RID, provided that the following conditions are met:».

SP 669 Replace «UN numbers 3166 or 3171» by:

«UN No. 3166, 3171, 3556, 3557 or 3558, as appropriate».

SP 670 In paragraph (a), amend the following:

– In the first sub-paragraph, after «Lithium cells and batteries», insert:

«and sodium ion cells and batteries».

– In the first sub-paragraph, replace «376 and 2.2.9.1.7» by:

«376, 2.2.9.1.7.1 and 2.2.9.1.7.2».

– In paragraph (ii), after «other lithium cell or battery», insert:

«or sodium ion cell or battery».

In paragraph (b), amend the following:

– In the first sub-paragraph, after «lithium cells and batteries», insert:

«and sodium ion cells and batteries».

– In the first sub-paragraph, replace «376 and 2.2.9.1.7» by:

«376, 2.2.9.1.7.1 and 2.2.9.1.7.2».

– In paragraph (ii), after «lithium cells or batteries», insert:

«and sodium ion cells and batteries».

– In the note after paragraph (ii), replace «lithium cells and batteries in the equipment» by:

«lithium cells and batteries and sodium ion cells and batteries contained in equipment».

– In paragraph (iii), amend the first sentence to read:

«Packages are marked

– U odlomku (e) nakon »u skladu s pododjeljkom 5.4.1.1.3.1«
dodati: »s odgovarajućim UN brojem (brojevima)«

– U odlomku (e) izmijeniti i dopuniti tekst nakon dvotočke da glasi
kako slijedi:

»UN 1263 OTPADNA BOJA, 3, II«;

»UN 1263 OTPADNA BOJA, 3, PS II«;

»UN 3082 OTPADNA TVAR OPASNA ZA OKOLIŠ, TEKUĆA, N.D.N. (BOJA), 9, III«; ili

»UN 3082 OTPADNA TVAR OPASNA ZA OKOLIŠ, TEKUĆA, N.D.N. (BOJA), 9, PS III««.

PO 653 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»653 (Izbrisano)«.

SP 666 Na kraju posebne odredbe dodati:

»(e) Vozila koja su u potpunosti prekrivena ambalažom, sanducima ili drugim sredstvima koja onemogućuju jednostavnu identifikaciju podliježu zahtjevima označavanja i etiketiranja iz poglavlja 5.2.

Alternativno, za vozila s natrij-ionskim baterijama, vidi posebnu odredbu 404.«

PO 667 Izmijeniti i dopuniti odlomak (a) da glasi kako slijedi: »(a) (Izbrisano)«.

U odlomku (b) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Zamijeniti »2.2.9.1.7« sa:

»2.2.9.1.7.1 i 2.2.9.1.7.2«.

– Nakon »litijske ćelije ili baterije« umetnuti

»ili natrij-ionske ćelije ili baterije«.

U odlomku (b) (ii) nakon »litijska ćelija ili baterija« umetnuti:

»ili natrij-ionska ćelija ili baterija«.

U odlomku (c) nakon »litijske ćelije ili baterije« umetnuti

»ili natrij-ionske ćelije ili baterije«.

PO 668 Izmijeniti i dopuniti uvodnu rečenicu da glasi kako slijedi:

»Tvari namijenjene za oznake na cesti te bitumen ili slični proizvodi namijenjeni popravku pukotina i udubina na površinama postojećih cesta, a koje se prevoze na povišenoj temperaturi, ne podliježu drugim zahtjevima RID-a, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:«.

PO 669 Zamijeniti »UN brojevi 3166 ili 3171« sa:

»UN br. 3166, 3171, 3556, 3557 odnosno 3558«.

PO 670 U odlomku (a) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U prvom pododlomku, nakon »Litijske ćelije i baterije«, umetnuti:
»i natrij-ionske ćelije i baterije«.

– U prvom pododlomku »376 i 2.2.9.1.7« zamijeniti sa:

»376, 2.2.9.1.7.1 i 2.2.9.1.7.2«.

– U odlomku (ii) nakon »druge litijske ćelije ili baterije« umetnuti:
»ili natrij-ionske ćelije ili baterije«.

U odlomku (b) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U prvom pododlomku, nakon »litijske ćelije i baterije«, umetnuti:
»i natrij-ionske ćelije i baterije«.

– U prvom pododlomku »376 i 2.2.9.1.7« zamijeniti sa:

»376, 2.2.9.1.7.1 i 2.2.9.1.7.2«.

– U odlomku (ii), nakon »litijskih ćelija ili baterija«, umetnuti:

»i natrij-ionskih ćelija i baterija«.

– U napomeni iza odlomka (ii) zamijeniti »litijskih ćelija i baterija u opremi« sa:

»litijskih ćelija i baterija i natrij-ionskih ćelija i baterija ugrađenih u opremu«.

– U odlomku (iii) izmijeniti i dopuniti prvu rečenicu da glasi kako slijedi: »Paketi su označavaju kao

«LITHIUM BATTERIES FOR DISPOSAL»,
 «LITHIUM BATTERIES FOR RECYCLING»,
 «SODIUM ION BATTERIES FOR DISPOSAL» or
 «SODIUM ION BATTERIES FOR RECYCLING», as appropriate.»

– In paragraph (iii), in the second sentence, after «lithium cells or batteries», insert:

«or sodium ion cells or batteries».

Insert the following new special provisions:

«**28** This substance may be carried under the provisions of Class 3 or Class 4.1 only if it is so packed that the percentage of diluent will not fall below that stated, at any time during carriage (see 2.2.3.1.1 and 2.2.41.1.18). In cases where the diluent is not stated, the substance shall be packed so that the amount of explosive substance does not exceed the stated value.»

«**399** (Reserved)

400 Sodium ion cells and batteries and sodium ion cells and batteries contained in or packed with equipment, prepared and offered for carriage, are not subject to other provisions of RID if they meet the following:

(a) The cell or battery is short-circuited, in a way that the cell or battery does not contain electrical energy. The short-circuiting of the cell or battery is easily verifiable (e.g. busbar between terminals);
 (b) Each cell or battery meets the provisions of 2.2.9.1.7.2 (a), (b), (d), (e) and (f);

(c) Each package is marked according to 5.2.1.9;

(d) Except when cells or batteries are installed in equipment, each package is capable of withstanding a 1.2 m drop test in any orientation without damage to cells or batteries contained therein, without shifting of the contents so as to allow battery to battery (or cell to cell) contact and without release of contents;

(e) Cells and batteries, when installed in equipment are protected from damage. When batteries are installed in equipment, the equipment is packed in strong outer packagings constructed of suitable material of adequate strength and design in relation to the packaging's capacity and its intended use unless the battery is afforded equivalent protection by the equipment in which it is contained;

(f) Each cell, including when it is a component of a battery, only contains dangerous goods that are authorized to be carried in accordance with the provisions of Chapter 3.4 and in a quantity not exceeding the quantity specified in column (7a) of Table A of Chapter 3.2.

401 Sodium ion cells and batteries with organic electrolyte shall be carried as UN No. 3551 or 3552, as appropriate. Sodium ion cells and batteries with aqueous alkali electrolyte shall be carried as UN No. 2795. Batteries containing metallic sodium or sodium alloy shall be carried as UN No. 3292.»

402 Substances carried under this entry shall have a vapour pressure at 70 °C not exceeding 1.1 MPa (11 bar) and a density at 50 °C not lower than 0.525 kg/l.

403 Nitrocellulose membrane filters covered by this entry with nitrocellulose content not exceeding 53 g/m² and a nitrocellulose net mass not exceeding 300 g per inner packaging, are not subject to the requirements of RID if they meet the following conditions:

(a) They are packed with paper separators of minimum 80 g/m² placed between each layer of nitrocellulose membrane filters;

(b) They are packed to maintain the alignment of the nitrocellulose membrane filters and the paper separators in any of the following configurations:

»LITIJSKE BATERIJE ZA ODLAGANJE«,

»LITIJSKE BATERIJE ZA RECIKLIRANJE«,

»NATRIJ-IONSKE BATERIJE ZA ODLAGANJE« odnosno

»NATRIJ-IONSKE BATERIJE ZA RECIKLIRANJE«.

– U odlomku (iii), u drugoj rečenici nakon »litijske ćelije ili baterije«, umetnuti:

»ili natrij-ionske ćelije ili baterije«.

Umetnuti sljedeće nove posebne odredbe:

»**28** Ova se tvar može prevoziti prema odredbama klase 3 ili klase 4.1 samo ako je pakirana tako da postotak razrjeđivača ne padne ispod navedenog, ni u jednom trenutku tijekom prijevoza (vidi 2.2.3.1.1 i 2.2.41.1.18). U slučajevima kada razrjeđivač nije naveden, tvar se mora pakirati tako da količina eksplozivne tvari ne prelazi navedenu vrijednost.«

»**399** (Rezervirano)

400 Natrij-ionske ćelije i baterije i natrij-ionske ćelije i baterije ugrađene u opremu ili pakirane s opremom, pripremljene i ponuđene za prijevoz, ne podliježu drugim odredbama RID-a ako ispunjavaju sljedeće:

(a) Ćelija ili baterija u kratkom je spoju na način da u ćeliji ili bateriji nema električne energije. Kratki spoj ćelije ili baterije lako se može provjeriti (npr. sabirnica između stezaljki);

(b) svaka ćelija ili baterija ispunjava odredbe 2.2.9.1.7.2 (a), (b), (d), (e) i (f);

(c) svaki paket označen je u skladu s 5.2.1.9;

(d) Osim kada su ćelije ili baterije ugrađene u opremu, svaki paket može izdržati test pada s visine od 1,2 m u bilo kojem smjeru bez oštećenja ćelija ili baterija sadržanih u njemu, bez pomicanja sadržaja koje bi omogućilo kontakt baterije na bateriju (ili ćelije na ćeliju) i bez oslobođanja sadržaja;

(e) Ćelije i baterije, kada su ugrađene u opremu, zaštićene su od oštećenja. Kada su baterije ugrađene u opremu, oprema se pakira u čvrstu vanjsku ambalažu izrađenu od prikladnog materijala odgovarajuće čvrstoće i dizajna u odnosu na kapacitet ambalaže i njegovu namjenu, osim ako baterija ima ekvivalentnu zaštitu zahvaljujući opremi u kojoj je ugrađena;

(f) Svaka ćelija, uključujući kada je sastavni dio baterije, sadržava samo opasne tvari koje je dopušteno prevoziti u skladu s odredbama poglavlja 3.4 i u količini koja ne prelazi količinu navedenu u stupcu (7a) tablice A poglavlja 3.2.

401 Natrij-ionske ćelije i baterije s organskim elektrolitom moraju se prevoziti kao UN br. 3551 ili 3552, ovisno o slučaju. Natrij-ionske ćelije i baterije s vodenim alkalnim elektrolitom moraju se prevoziti kao UN br. 2795. Baterije koje sadrže metalni natrij ili slitinu moraju se prevoziti kao UN br. 3292.»

402 Tvari koje se prevoze sukladno ovom unosu moraju imati tlak pare na 70 °C ne veći od 1,1 MPa (11 bara) i gustoću na 50 °C ne manju od 0,525 kg/l.

403 Nitrocelulozni membranski filtri obuhvaćeni ovim unosom s udjelom nitroceluloze koji ne prelazi 53 g/m² i neto masom nitroceluloze koja ne prelazi 300 g po unutarnjem pakiranju ne podliježu zahtjevima RID-a ako ispunjavaju sljedeće uvjete:

(a) pakirani su s papirnatim separatorima od najmanje 80 g/m² postavljenim između svakog sloja nitroceluloznih membranskih filtera;

(b) pakirani su tako da održavaju usklađenost filtera s nitroceluloznom membranom i separatora papira u bilo kojoj od sljedećih konfiguracija:

(i) Rolls tightly wound and packed in plastic foil of minimum 80 g/m² or aluminium pouches with an oxygen permeability equal to or less than 0.1 % in accordance with standard ISO 15105-1:2007;

(ii) Sheets packed in cardboard of minimum 250 g/m² or aluminium pouches with an oxygen permeability equal to or less than 0.1 % in accordance with standard ISO 15105-1:2007;

(iii) Round filters packed in disc holders or cardboard packaging of minimum 250 g/m² or single packed in pouches of paper and plastic material of total minimum 100 g/m².

404 Vehicles powered by sodium ion batteries, containing no other dangerous goods, are not subject to other provisions of RID if the battery is short-circuited in a way that the battery does not contain electrical energy. The short-circuiting of the battery shall be easily verifiable (e.g. busbar between terminals).

405 (Reserved)

406 Substances under this entry may be carried in accordance with the limited quantity provisions of Chapter 3.4 when carried in pressure receptacles containing not more than 1 000 ml. The pressure receptacles shall meet the requirements of packing instruction P 200 of 4.1.4.1 and have a test pressure capacity product not exceeding 15.2 MPa-l (152 bar-l). The pressure receptacles shall not be packed together with other dangerous goods.

407 Fire suppressant dispersing devices are articles which contain a pyrotechnic substance, which are intended to disperse a fire extinguishing agent (or aerosol) when activated, and which do not contain any other dangerous goods. These articles, as packaged for carriage, shall fulfil the criteria for Division 1.4, Compatibility Group S, when tested in accordance with test series 6 (c) of Section 16 of Part I of the Manual of Tests and Criteria. The device shall be carried with either the means of activation removed or equipped with at least two independent means to prevent accidental activation.

Fire suppressant dispersing devices shall only be assigned to Class 9, UN No. 3559 if the following additional conditions are met:

- (a) The device meets the exclusion criteria in 2.2.1.1.8.2 (b), (c) and (d);
- (b) The suppressant is deemed safe for normally occupied spaces in compliance with international or regional standards (e.g. the United States of America National Fire Protection Association standard for fixed aerosol fire-extinguishing systems NFPA 2010);
- (c) The article is packaged in a manner such that when activated, temperatures of the outside of the package do not exceed 200 °C;
- (d) This entry is used only with the approval of the competent authority of the country of manufacture³.

This entry does not apply to «SAFETY DEVICES, electrically initiated» described in special provision 280 (UN No. 3268).

³ If the country of manufacture is not an RID Contracting State, the approval shall be recognized by the competent authority of an RID Contracting State.

408 This entry applies only to aqueous solutions comprised of water, tetramethylammonium hydroxide (TMAH), and no more than 1 % of other constituents. Other formulations containing tetramethylammonium hydroxide shall be as-signed to an appropriate generic or n.o.s. entry (e.g. UN 2927 TOXIC LIQUID, CORROSIVE, ORGANIC, N.O.S.), except as follows:

- (a) Other formulations containing a surfactant in a concentration > 1 % and with not less than 8.75 % tetramethylammonium hydroxide shall be assigned to UN 2927 TOXIC LIQUID, CORROSIVE, ORGANIC, N.O.S., PG I; and

(i) smotke čvrsto omotane i pakirane u plastičnu foliju od najmanje 80 g/m² ili aluminijske vrećice s propusnošću kisika jednakom ili manjom od 0,1 % u skladu sa standardom ISO 15105-1:2007;

(ii) listovi pakirani u karton od najmanje 250 g/m² ili aluminijske vrećice s propusnošću kisika jednakom ili manjom od 0,1 % u skladu sa standardom ISO 15105-1:2007;

(iii) okrugli filtri pakirani u držače diskova ili kartonsku ambalažu od najmanje 250 g/m² ili pojedinačni pakirani u vrećice od papira i plastičnog materijala od ukupno najmanje 100 g/m².

404 Vozila na pogon natrij-ionskim baterijama, koja ne sadrže druge opasne tvari, ne podliježu drugim odredbama RID-a ako je baterija u kratkom spoju na način da u bateriji nema električne energije. Kratki spoj baterije mora se moći lako provjeriti (npr. sabirnica između stezaljki).

405 (Rezervirano)

406 Tvari se u okviru ove odredbe mogu prevoziti u skladu s odredbama o ograničenoj količini iz poglavlja 3.4 kada se prevoze u posudama pod tlakom koje sadrže najviše 1000 ml. Posude pod tlakom moraju ispunjavati zahtjeve uputa za pakiranje P200 iz 4.1.4.1 i imati umnožak ispitnog tlaka i volumena od najviše 15,2 MPa-l (152 bar-l). Posude pod tlakom ne smiju se pakirati zajedno s drugim opasnim tvarima.

407 Uređaji za raspršivanje sredstava za suzbijanje požara predmeti su koji sadržavaju pirotehničku tvar i koji su namijenjeni raspršivanju sredstva za gašenje požara (ili aerosola) kada se aktiviraju, a koji ne sadržavaju druge opasne tvari. Ti predmeti, pakirani za prijevoz, moraju ispunjavati kriterije za oznaku 1.4, skupinu kompatibilnosti S, kada se ispituju u skladu sa serijom ispitivanja 6 (c) odjeljka 16. dijela I. Priručnika za ispitivanja i kriterije. Uređaj se mora prenositi s uklonjenim sredstvima za aktiviranje ili opremljen najmanje dvama neovisnim sredstvima za sprječavanje slučajnog aktiviranja.

Uređaji za raspršivanje sredstava za suzbijanje požara mogu se svrstati u klasu 9, UN br. 3559 samo ako su ispunjeni sljedeći dodatni uvjeti:

- (a) uređaj ispunjava kriterije isključenja u 2.2.1.1.8.2 (b), (c) i (d);
- (b) sredstvo za suzbijanje smatra se sigurnim za normalno nastanjanje prostora u skladu s međunarodnim ili regionalnim standardima (npr. standard Nacionalne udruge za zaštitu od požara Sjedinjenih Američkih Država za fiksne aerosolne sustave za gašenje požara NFPA 2010);
- (c) predmet je zapakiran tako da, kad se aktivira, temperatura vanjske strane pakiranja ne prelazi 200 °C;
- (d) ovaj se unos koristi samo uz odobrenje nadležnog tijela države proizvođač³.

Ovaj se unos ne odnosi na »SIGURNOSNE UREĐAJE na električni pogon« opisane u posebnoj odredbi 280 (UN br. 3268).

³ Ako država proizvođač nije država ugovornica RID-a, odobrenje priznaje nadležno tijelo države ugovornice RID-a.

408 Ova se odredba odnosi samo na vodene otopine koje se sastoje od vode, tetrametilamonijeva hidroksida (TMAH) i najviše 1 % drugih sastojaka. Ostale smjese koje sadržavaju tetrametilamonijev hidroksid bit će dodijeljene odgovarajućem generičkom ili N.D.N. unosu (npr. UN 2927 OTROVNA TEKUĆINA, NAGRIZAJUĆA, ORGANISKA, N.D.N.), osim kako slijedi:

- (a) ostale smjese koje sadržavaju površinski aktivnu tvar u koncentraciji > 1 % i s ne manje od 8,75 % tetrametilamonijeva hidroksida svrstavaju se u UN 2927 OTROVNA TEKUĆINA, NAGRIZAJUĆA, ORGANISKA, N.D.N., PG I; i

(b) Other formulations containing a surfactant in a concentration > 1 % and with more than 2.38 % but less than 8.75 % tetramethylammonium hydroxide shall be assigned to UN 2927 TOXIC LIQUID, CORROSIVE, ORGANIC, N.O.S., PG II.»

Renumber existing footnotes 3 to 5 as footnotes 4 to 6.

«677 Cells and batteries which, in accordance with special provision 376, are identified as damaged or defective and liable to rapidly disassemble, dangerously react, produce a flame or a dangerous evolution of heat or a dangerous emission of toxic, corrosive or flammable gases or vapours under normal conditions of carriage, shall be assigned to transport category 0. In the transport document, the words «CARRIAGE IN ACCORDANCE WITH SPECIAL PROVISION 376» shall be supplemented by the words «TRANSPORT CATEGORY 0».

678 Waste consisting of objects and materials contaminated with free asbestos (UN Nos. 2212 and 2590), which is not fixed or immersed in a binder in such a way that no emission of hazardous quantities of respirable asbestos can occur, may be carried under the provisions of Chapter 7.3 provided the following provisions are complied with:

(a) The waste is carried only from the site where it is generated to a final disposal facility. Between these two types of sites, only intermediate storage operations, without unloading or transferring the container-bag, are authorized;

(b) The waste belongs to one of these categories:

(i) Solid waste from roadworks, including asphalt milling waste contaminated with free asbestos and its sweeping residues;

(ii) Soil contaminated with free asbestos;

(iii) Objects (for example furniture) contaminated with free asbestos from damaged structures or buildings;

(iv) Materials from damaged structures or buildings contaminated with free asbestos which, because of their volume or mass, cannot be packed in accordance with the packing instruction applicable to the UN number used (UN No. 2212 or 2590, as appropriate); or

(v) Construction site waste contaminated with free asbestos from demolished or rehabilitated structures or buildings which, because of their size or mass, cannot be packed in accordance with the packing instruction applicable to the UN number used (UN No. 2212 or 2590, as appropriate);

(c) Waste covered by these provisions shall not be mixed or loaded with other asbestos-containing waste or any other hazardous or non-hazardous waste;

(d) Each shipment shall be considered a full load as defined in 1.2.1; and

(e) The transport document shall be in conformity with 5.4.1.1.4.»

Chapter 3.4

«3.4.5 (Reserved)

3.4.6 (Reserved)» amend to read:

«3.4.5 and

3.4.6 (Reserved)».

PART 4 Chapter 4.1

4.1.1.4 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

4.1.1.5 Add the following new 4.1.1.5.3:

«4.1.1.5.3 For the carriage of waste, other than articles, inner packagings of different sizes and shapes, containing liquids or solids, may be packed together in one outer packaging, provided that the following conditions are met:

(b) ostale smjese koje sadržavaju površinski aktivnu tvar u koncentraciji > 1 % i s više od 2,38 %, ali manje od 8,75 % tetrametilamonijeva hidroksida svrstavaju se u UN 2927 OTROVNA TEKUĆINA, NAGRIZAJUĆA, ORGANSKA, N.D.N., PG II.»

Postojeće bilješke od 3 do 5 postaju bilješke od 4 do 6.

«677 Čelije i baterije koje su, u skladu s posebnom odredbom 376, identificirane kao oštećene ili neispravne i podložne brzom raspadu, opasnoj reakciji, stvaranju plamena ili opasnom razvoju topline ili opasnoj emisiji otrovnih, korozivnih ili zapaljivih plinova ili pare u normalnim uvjetima prijevoza, svrstavaju se u prijevoznu kategoriju 0. U prijevoznoj se ispravi riječi »PRIJEVOZ U SKLADU S POSEBNOM ODREDBOM 376« dopunjuju riječima »PRIJEVOZNA KATEGORIJA 0«.

678 Otpad koji se sastoji od predmeta i materijala kontaminiranih slobodnim azbestom (UN br. 2212 i 2590), koji nije fiksiran ili urođen u vezivo na takav način da ne može doći do emisije opasnih količina azbesta koji se može udisati, može se prevoziti prema odredbama poglavlja 7.3 pod uvjetom da se poštuju sljedeće odredbe:

(a) otpad se prenosi samo s mjesta na kojem je nastao do konačnog odlagališta. Između ovih dvaju mjesta dopušteno je samo međuskladištenje, bez istovara ili prijenosa kontejner-vreće;

(b) otpad pripada jednoj od ovih kategorija:

(i) kruti otpad od radova na cestama, uključujući otpad od mljevenja asfalta kontaminiran slobodnim azbestom i njegovim ostatcima od čišćenja

(ii) tlo onečišćeno slobodnim azbestom

(iii) predmeti (na primjer, namještaj) kontaminirani slobodnim azbestom iz oštećenih struktura ili zgrada

(iv) materijali iz oštećenih struktura ili zgrada onečišćeni slobodnim azbestom koji se zbog svojeg volumena ili mase ne mogu pakirati u skladu s uputama za pakiranje koje se primjenjuju na korišteni UN broj (UN br. 2212 odnosno 2590) ili

(v) otpad s gradilišta onečišćen slobodnim azbestom iz srušenih ili saniranih građevina ili zgrada koji se zbog svojeg volumena ili mase ne može pakirati u skladu s uputama za pakiranje koje se primjenjuju na korišteni UN broj (UN br. 2212 odnosno 2590)

(c) otpad obuhvaćen ovim odredbama ne smije se miješati ili utovarivati s drugim otpadom koji sadrži azbest ili bilo kojim drugim opasnim ili neopasnim otpadom

(d) svaka pošiljka smatrat će se punim opterećenjem kako je definirano u 1.2.1

(e) prijevozna isprava mora biti u skladu s 5.4.1.1.4.»

Poglavlje 3.4

»3.4.5 (Rezervirano)

3.4.6 (Rezervirano)« izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»3.4.5 i

3.4.6 (Rezervirano)«.

4. DIO Poglavlje 4.1

4.1.1.4 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.1.1.5 Dodati sljedeći novi pododjeljak 4.1.1.5.3:

»4.1.1.5.3 Za prijevoz otpada, osim predmeta, unutarnja ambalaža različitih veličina i oblika, koja sadržava tekućine ili krutine, može se pakirati zajedno u jednu vanjsku ambalažu, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a) The waste carried in each inner packaging is not classified as class 1, 2, 6.2 or 7;

(b) By derogation from 4.1.1.5, 4.1.1.5.1, 4.1.1.5.2, 4.1.1.21, 4.1.3.1 to 4.1.3.5, 4.1.3.7, 4.1.4, 6.1.5.2.1, 6.5.6.1.2 and 6.6.5.2.1:

(i) The outer packaging is one of the following types:

– 1H2, 1A2, 3A2, 3H1, 3H2, 4A or 4H2;

– 11A, 11H1 or 11H2;

– 50A or 50H;

(ii) The outer packaging is tested for packing group I;

(iii) The outer packaging does not need to be tested according to the tests required for packagings intended to contain liquids, but it shall be capable of retaining liquids under normal conditions of carriage;

(iv) Sufficient cushioning material is used to prevent significant movement of the inner packagings under normal conditions of carriage;

(v) If the outer packaging contains inner packagings that are liable to break easily, such as those made of glass, porcelain or stoneware, or nonleakproof inner packagings, the outer packaging has a means of retaining any free liquid that might escape from the inner packagings during carriage, e.g. absorbent material or other equally efficient means of retention;

(vi) For polyethylene outer packaging, proof of sufficient chemical compatibility is deemed to have been provided if the chemical compatibility of the material of the outer packaging with all the standard liquids described in 6.1.6.1 has been verified as part of a design type test and approval for packaging of the same material with code 1H1 or 3H1;

(c) Depending on the waste identified in each inner packaging, inner packagings are packed together in an appropriate outer packaging only by trained and competent personnel in accordance with 1.3.2.2, with the use of instructions or procedures ensuring compliance with 4.1.1.6 and the provisions of mixed packing of 4.1.10.4;

(d) The waste contained in one outer packaging is assigned to the most appropriate entry. More than one entry may be used, if needed. By derogation from 5.1.4, the only marking and labelling on the outer packaging corresponds to the entry or entries assigned to the outer packaging.»

4.1.1.10 [The amendment to paragraph (a) in the French version does not apply to the English text.]

4.1.1.21.6 In table 4.1.1.21.6, for UN No. 1779, in column (3b), replace «C3» by:

«CF1».

4.1.1.21 Insert the following new paragraph **4.1.1.21.7**:

«**4.1.1.21.7** By derogation from 4.1.1.21.1, liquid waste classified under 2.1.3.5.5 may be filled into polyethylene packaging provided that the packagings have passed the tests with all standard liquids described in 6.1.6.1. Packagings shall conform to the packing group performance level as assigned in accordance with 2.1.3.5.5.

By derogation from 4.1.1.15, on the basis of the knowledge of the composition of the liquid waste, in case of presence of substances that could weaken the polyethylene packaging (e.g. some chlorinated compounds), the period of use permitted for this packaging shall be two and a half years from the date of its manufacture.»

4.1.3.6.5 Replace «level of filling» by:

«degree of filling».

4.1.4.1

P 001 [The amendment in the German version does not apply to the English text.]

(a) otpad koji se prevozi u svakoj unutarnjoj ambalaži nije razvrstan u klasu 1, 2, 6.2 ili 7;

(b) iznimno od 4.1.1.5, 4.1.1.5.1, 4.1.1.5.2, 4.1.1.21, 4.1.3.1 do 4.1.3.5, 4.1.3.7, 4.1.4, 6.1.5.2.1, 6.5.6.1.2 i 6.6.5.2.1:

(i) vanjska ambalaža je jedna od sljedećih vrsta:

– 1H2, 1A2, 3A2, 3H1, 3H2, 4A ili 4H2

– 11A, 11H1 ili 11H2

– 50A ili 50H

(ii) vanjska ambalaža ispitana je za pakirnu skupinu I

(iii) vanjska ambalaža ne mora biti ispitana u skladu s ispitivanjima koja se zahtijevaju za ambalažu namijenjenu za tekućine, ali mora biti sposobna zadržati tekućine u normalnim uvjetima prijevoza

(iv) da se koristi dovoljno materijala za amortizaciju kako bi se spriječilo značajno pomicanje unutarnje ambalaže u normalnim uvjetima prijevoza

(v) ako vanjska ambalaža sadrži unutarnju ambalažu koja se može lako polomiti, poput one od stakla, porculana ili kamena, ili nepropusnu unutarnju ambalažu, vanjska ambalaža ima sredstvo za zadržavanje bilo kakve slobodne tekućine koja bi mogla iscuriti iz unutarnje ambalaže tijekom prijevoza, npr. upijajući materijal ili druga jednako učinkovita sredstva za zadržavanje

(vi) za vanjsku ambalažu od polietilena, smatrat će se da je dokaz dostatne kemijske kompatibilnosti pružen ako je kemijska kompatibilnost materijala vanjske ambalaže sa svim standardnim tekućinama opisanim u 6.1.6.1 verificirana kao dio ispitivanja tipa dizajna i odobreno je pakiranje od istog materijala s oznakom 1H1 ili 3H1

(c) ovisno o otpadu identificiranom u svakoj unutarnjoj ambalaži, unutarnju ambalažu pakira zajedno u odgovarajuću vanjsku ambalažu samo obučeno i kompetentno osoblje u skladu s 1.3.2.2, u skladu s uputama ili postupcima koji osiguravaju sukladnost s 4.1.1.6 i odredbama o mješovitom pakiranju iz 4.1.10.4;

(d) otpad sadržan u jednom vanjskom pakiranju pripisuje se najprikladnijem unosu. Ako je potrebno, može se primjenjivati više od jednog unosa. Odstupajući od 5.1.4, jedino označavanje i etiketiranje na vanjskom pakiranju odgovara unosu ili unosima koji su dodijeljeni vanjskom pakiranju.»

4.1.1.10 [Izmjena i dopuna odlomka (a) u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.1.1.21.6 U tablici 4.1.1.21.6, za UN br. 1779, u stupcu (3b), »C3« zamijeniti sa:

»CF1«.

4.1.1.21 Umetnuti novi odjeljak **4.1.1.21.7**:

«**4.1.1.21.7** Odstupajući od 4.1.1.21.1, tekući otpad razvrstan pod 2.1.3.5.5 može se puniti u polietilensku ambalažu pod uvjetom da je ambalaža prošla ispitivanja sa svim standardnim tekućinama opisanim u 6.1.6.1. Ambalaža mora odgovarati razini izvedbe pakirne skupine kako je razvrstana u skladu s 2.1.3.5.5.

Odstupajući od 4.1.1.15, na temelju poznavanja sastava tekućeg otpada, u slučaju prisutnosti tvari koje bi mogle oslabiti polietilensku ambalažu (npr. neki klorirani spojevi), dopušteno razdoblje upotrebe ove ambalaže jest dvije i pol godine od datuma proizvodnje.»

4.1.3.6.5 Zamijeniti »Razina punjenja« sa:

»Stupanj punjenja«.

4.1.4.1

P 001 [Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

P 002 Move the explanations of table notes (a) to (e) directly below the packing instruction outside the frame on those pages on which they appear.

P 003 In special packing provision **PP 90**, amend the following:

– Replace «UN No. 3506» by:

«UN Nos. 3506 and 3554».

– After «mercury», add:

«or gallium, as appropriate.».

P 006 At the end, add the following new paragraph (5):

«(5) Articles containing pre-production prototype lithium cells or batteries or sodium ion cells or batteries when these prototypes are carried for testing or production runs of not more than 100 lithium cells or batteries or sodium ion cells or batteries that are of a type that has not met the testing requirements of the Manual of Tests and Criteria, Part III, sub-section 38.3 shall in addition meet the following:

(a) Packagings shall conform to the requirements in paragraph (1) of this packing instruction;

(b) Appropriate measures shall be taken to minimize the effects of vibration and shocks and prevent movement of the article within the package that may lead to damage and a dangerous condition during carriage. When cushioning material is used to meet this requirement it shall be non-combustible and electrically non-conductive;

(c) Non-combustibility of the cushioning material shall be assessed according to a standard recognized in the country where the packaging is designed or manufactured;

(d) The article may be carried unpackaged under conditions specified by the competent authority of any RID Contracting State, which may also recognize an approval granted by the competent authority of a country which is not an RID Contracting State, provided that this approval has been granted in accordance with the procedures applicable according to RID, ADR, ADN, the IMDG Code or the ICAO Technical Instructions. Additional conditions that may be considered in the approval process include, but are not limited to:

(i) The article shall be strong enough to withstand the shocks and loadings normally encountered during carriage, including transshipment between cargo transport units and between cargo transport units and warehouses as well as any removal from a pallet for subsequent manual or mechanical handling; and

(ii) The article shall be fixed in cradles or crates or other handling devices in such a way that it will not become loose during normal conditions of carriage.»

P 200 Throughout the packing instruction, including tables 1 to 3, place the footnotes directly below the packing instruction, on those pages on which they appear. Footnotes (a) and (b) to table 1 become footnotes d and e. Footnotes (a), (b), (c) and (d) to table 2 become footnotes d, g, h and f. Footnotes (a) and (b) to table 2 become footnotes d and i.

[The amendment to paragraph (3) (f) in the German version does not apply to the English text.]

[The amendment to paragraph (4) in the German version does not apply to the English text.]

[The amendments to «filling ratio» in paragraph (5) (b) of the German version do not apply to the English text.]

In paragraph (5) (b), under the first and second formulas, replace «where» by: «where:».

P 002 Pomaknuti objašnjenja tabličnih napomena od (a) do (e) neposredno ispod upute za pakiranje izvan okvira na onim stranicama na kojima se javljaju.

P 003 U posebnoj odredbi o pakiranju **PP 90** izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Zamijeniti »UN br. 3506«

sa: »UN br. 3506 i 3554«.

– Iza »živu« dodati:

»odnosno galij,«.

PO 006 Na kraju se dodaje sljedeći novi odlomak (5):

»(5) Predmeti koji sadržavaju pretproizvodne prototipove litijskih ćelija ili baterija ili natrij-ionskih ćelija ili baterija kada se ti prototipovi prevoze na ispitivanje ili proizvodne serije od najviše 100 litijskih ćelija ili baterija ili natrij-ionskih ćelija ili baterija tipa koji ne ispunjava zahtjeve ispitivanja iz Priručnika za ispitivanja i kriterije, dio III, pododjeljak 38.3 moraju dodatno ispunjavati sljedeće:

(a) Ambalaža mora biti u skladu sa zahtjevima iz stavka (1) ove upute za pakiranje.

(b) Moraju se poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se učinci vibracija i udaraca sveli na najmanju moguću mjeru i spriječilo pomicanje artikla unutar paketa koje može dovesti do oštećenja i opasnog stanja tijekom prijevoza. Kad se materijal za amortizaciju koristi za ispunjavanje ovog zahtjeva, on mora biti nezapaljiv i ne smije provoditi električnu energiju.

(c) Nezapaljivost materijala za amortizaciju ocjenjuje se prema standardu priznatom u zemlji u kojoj je ambalaža dizajnirana ili proizvedena.

(d) Predmet se može prevoziti nezapakiran pod uvjetima koje je odredilo nadležno tijelo bilo koje države ugovornice RID-a, koje također može priznati odobrenje koje je izdalo nadležno tijelo zemlje koja nije država ugovornica RID-a, pod uvjetom da je to odobrenje izdano u skladu s važećim postupcima prema RID-u, ADR-u, ADN-u, IMDG kodeksu ili tehničkim uputama ICAO-a. Dodatni uvjeti koji se mogu uzeti u obzir u postupku odobravanja uključuju, ali nisu ograničeni na:

(i) Predmet mora biti dovoljno čvrst da izdrži udarce i opterećenja koja se obično javljaju tijekom prijevoza, uključujući pretovar između jedinica za prijevoz tereta i između jedinica za prijevoz tereta i skladišta, kao i svako uklanjanje s palete za kasnije ručno ili mehaničko rukovanje.

(ii) Predmet se mora fiksirati u ležišta ili sanduke ili druga sredstva za rukovanje na takav način da se ne olabavi tijekom normalnih uvjeta prijevoza.«

P 200 U cijeloj uputi za pakiranje, uključujući tablice od 1 do 3, bilješke stavite neposredno ispod upute za pakiranje, na onim stranicama na kojima se javljaju. Bilješke (a) i (b) uz tablicu 1 postaju bilješke d i e. Bilješke (a), (b), (c) i (d) uz tablicu 2 postaju bilješke d, g, h i f. Bilješke (a) i (b) uz tablicu 2 postaju bilješke d i i.

[Izmjena i dopuna odlomka (3) (f) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

[Izmjena i dopuna odlomka (4) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

[Izmjene i dopune »omjera punjenja« u odlomku (5) (b) u njemačkoj inačici ne primjenjuju se na tekst na engleskom jeziku.]

U odlomku (5) (b) ispod prve i druge formule zamijeniti »pri čemu je« sa: »pri čemu je:«.

[The amendment to «filling ratio» in paragraph (5) (c) of the German version does not apply to the English text.]

In paragraph (5) (c), under the formula, replace «where» by: «where».

[The amendment to paragraph (6) in the German version does not apply to the English text.]

In paragraph (7) (a), renumber the indents as «(i)», «(ii)», «(iii)», «(iv)» and «(v)».

In paragraph (7) (a) (iv) (current fourth indent), replace «degree or pressure of filling» by:

«filling ratio or pressure of filling».

In paragraph (10), amend the following:

– [The amendment to special packing provision o in the German version does not apply to the English text.]

– In special packing provision p, in the second sub-paragraph, delete:

«fitted with pressure relief devices or».

– In special packing provision p, delete the last sub-paragraph.

– [The amendment to special packing provision r in the German version does not apply to the English text.]

– In special packing provision s, renumber the indents as «(a)» and «(b)».

– [The amendment to «filling ratio» in special packing provision z in the German version does not apply to the English text.]

– In special packing provision «z», under the first formula, replace «in which» by: «where».

– In special packing provision «z», under the second formula, replace «where»

by: «where».

– In special packing provision «ab», renumber «(i)», «(ii)» and «(iii)» as «(a)», «(b)» and «(c)».

– In special packing provision «ad», renumber «(i)» and «(ii)» as «(a)» and «(b)».

In the new paragraph (b), renumber the list with dashes as «(i)» and «(ii)».

In paragraph (11), in the table, amend the following:

– In the sixth row, replace «EN ISO 13088:2011» by:

«EN ISO 13088:2012 + A1:2020».

– At the end of the table, delete the row for standard «EN 14794:2005».

In paragraph (13) 2.2, renumber the list with bullets as «(a)», «(b)», «(c)», «(d)» and «(e)».

In paragraph (13) 2.3, renumber the list with bullets as «(a)», «(b)», «(c)», «(d)» and «(e)». In the new paragraph (e), renumber the list with dashes as «(i)» and «(ii)».

In paragraph (13) 2.4, amend the following:

– Replace «EN ISO 11114-1:2020» by:

«EN ISO 11114-1:2020 + A1:2023».

– Replace «EN ISO 11114-2:2013» by:

«EN ISO 11114-2:2021».

In table 2, amend the following:

– [The amendment to the heading of the eleventh column in the German version does not apply to the English text.]

– In all entries with multiple test pressures, separate each row with a dashed line spanning the last three columns.

– For UN No. 1010, separate the different entries with a different «name and description» with a dashed line spanning all columns except the first one.

– For UN No. 1012, separate the different entries with a different «name and description» with a dashed line spanning all columns except the first one.

– For UN No. 1012, in the rows for «BUTYLENE (1-Butylene)», «BUTYLENE (cis-2-Butylene)» and «BUTYLENE (trans-2-Butylene)», in the last column, insert:

[Izmjena i dopuna »omjera punjenja« u odlomku (5) (c) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

U odlomku (5) (c) ispod formule zamijeniti »pri čemu je« sa:

»pri čemu je«.

[Izmjena i dopuna odlomka (6) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

U odlomku (7) (a) renumerirati alineje kao »(i)«, »(ii)«, »(iii)«, »(iv)« i »(v)«.

U odlomku (7) (a) (iv) (trenutačno četvrta alineja), zamijeniti »stupnjem ili tlakom punjenja« sa:

»omjerom punjenja ili tlakom punjenja«.

U odlomku (10) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– [Izmjena i dopuna posebne odredbe za pakiranje »o« u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– U posebnoj odredbi o pakiranju »p«, u drugom pododlomku, izbrisati:

»opremljeni uređajima za rasterećenje tlaka ili«.

– U posebnoj odredbi o pakiranju »p« izbrisati zadnji pododlomak.

– [Izmjena i dopuna posebne odredbe za pakiranje »r« u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– U posebnoj odredbi o pakiranju »s« renumerirati alineje kao »(a)« i »(b)«.

– [Izmjena i dopuna »omjera punjenja« u posebnoj odredbi za pakiranje »z« u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– U posebnoj odredbi o pakiranju »z«, ispod prve formule, zamijeniti »gdje je«

sa: »pri čemu je«.

– U posebnoj odredbi o pakiranju »z«, ispod druge formule, zamijeniti »gdje je« sa:

»pri čemu je«.

– U posebnoj odredbi o pakiranju »ab« renumerirati »(i)«, »(ii)« i »(iii)« kao »(a)«, »(b)« i »(c)«.

– U posebnoj odredbi o pakiranju »ad« renumerirati »(i)« i »(ii)« kao »(a)« i »(b)«.

U novom odlomku (b) renumerirati popis s crticama kao »(i)« i »(ii)«.

U odlomku (11) u tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U čestom retku zamijeniti »EN ISO 13088:2011«

sa: »EN ISO 13088:2012 + A1:2020«.

– Na kraju tablice izbrisati redak za normu »EN ISO 14794:2005«.

U odlomku (13) 2.2, renumerirati popis s grafičkim oznakama kao »(a)«, »(b)«, »(c)«, »(d)« i »(e)«.

U odlomku (13) 2.3, renumerirati popis s grafičkim oznakama kao »(a)«, »(b)«, »(c)«, »(d)« i »(e)«. U novom odlomku (e) renumerirati popis s crticama kao »(i)« i »(ii)«.

U odlomku (13) 2.4 izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Zamijeniti »EN ISO 11114-1:2020«

sa: »EN ISO 11114-1:2020 + A1:2023«.

– Zamijeniti »EN ISO 11114-2:2013«

sa: »EN ISO 11114-2:2021«.

U tablici 2 izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– [Izmjena i dopuna naslova jedanaestog stupca u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– U svim unosima s višestrukim ispitnim tlakovima odvojite svaki redak isprekidanom linijom koja se proteže kroz posljednja tri stupca.

– Za UN br. 1010 odvojiti različite unose različitim »nazivom i opisom« s isprekidanom linijom koja obuhvaća sve stupce osim prvog.

– Za UN br. 1012 odvojiti različite unose različitim »nazivom i opisom« s isprekidanom linijom koja obuhvaća sve stupce osim prvog.

– Za UN br. 1012, u redcima za »BUTILEN (1-butilen)«, »BUTILEN (cis-2-butilen)« i »BUTILEN (trans-2-butilen)« u posljednjem stupcu umetnuti:

»ra«.

«ra».

– For UN No. 1060, separate the different entries with a different «name and description» with a dashed line spanning all columns except the first one.

– For UN No. 1078, separate the different entries with a different «name and description» with a dashed line spanning all columns except the first one.

– For UN No. 1078, in the rows for «Mixture F 1», «Mixture F 2» and «Mixture F 3», in the last column, insert:

«ra, z».

– For UN No. 1965, separate the different entries with a different «name and description» with a dashed line spanning all columns except the first one.

– For UN No. 1965, in the rows for «Mixture A», «Mixture A 01», «Mixture A 02», «Mixture A 0», «Mixture A 1», «Mixture B 1», «Mixture B 2», «Mixture B» and «Mixture C», in the last column, insert:

«ra, v, z».

– For UN No. 2073, separate the different entries with a different «name and description» with a dashed line spanning all columns except the first one.

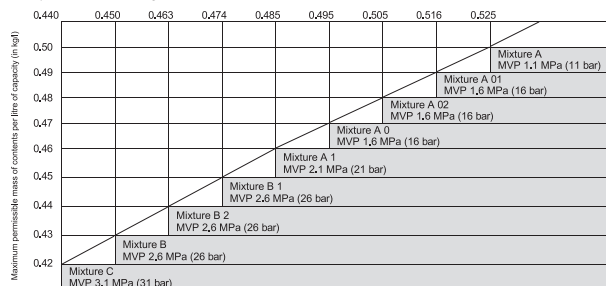
– In the second row for UN No. 2073, in column «Classification code», repeat «4A».

– Add the following new row:

UN No.	Name and description	Classification code	LC ₀ /m ³	Cylinders	Tubes	Pressure drums	Bundles of cylinders	Test period, years ^(a)	Test pressure, bar	Filling ratio	Special packing provisions
3553	DISILANE ^(b)	2F		X	X	X	X	10	225	039	q

Replace the figure in footnote g (current footnote (b)) as follows:

Density at 50 °C in kg/l



MVP = Maximum vapour pressure at 70 °C.

Note: The graph above can be used to determine the correct filling ratios for the mixtures listed in 2.2.2.3.»

In table 3, amend the following:

– [The amendment to the heading of the twelfth column in the German version does not apply to the English text.]

P 203 Under «Requirements for closed cryogenic receptacles», amend the following:

– In paragraph (5), amend the heading to read:

«Filling».

– In paragraph (5), in the last sub-paragraph, replace «degree of filling» by:

«gas filled into the receptacle».

Under «Requirements for open cryogenic receptacles», at the end of the first sub-paragraph, add:

«For these gases, when used as a coolant, the requirements of 5.5.3 shall apply.»

In paragraph (9), renumber the indents as «(a)», «(b)», «(c)», «(d)» and «(e)».

– Za UN br. 1060 odvojiti različite unose različitim »nazivom i opisom« s isprekidanom linijom koja obuhvaća sve stupce osim prvog.

– Za UN br. 1078 odvojiti različite unose različitim »nazivom i opisom« s isprekidanom linijom koja obuhvaća sve stupce osim prvog.

– Za UN br. 1078, u redcima za »Smjesa F1«, »Smjesa F2« i »Smjesa F3« u posljednjem stupcu umetnuti:

»ra, z«.

– Za UN br. 1965 odvojiti različite unose različitim »nazivom i opisom« s isprekidanom linijom koja obuhvaća sve stupce osim prvog.

– Za UN br. 1965, u redcima za »Smjesa A«, »Smjesa A01«, »Smjesa A02«, »Smjesa A0«, »Smjesa A1«, »Smjesa B1«, »Smjesa B2«, »Smjesa B« i »Smjesa C« u posljednjem stupcu umetnuti:

»ra, v, z«.

– Za UN br. 2073 odvojiti različite unose različitim »nazivom i opisom« s isprekidanom linijom koja obuhvaća sve stupce osim prvog.

– U drugom retku za UN br. 2073 u stupcu »Klasifikacijska oznaka« ponoviti »4A«.

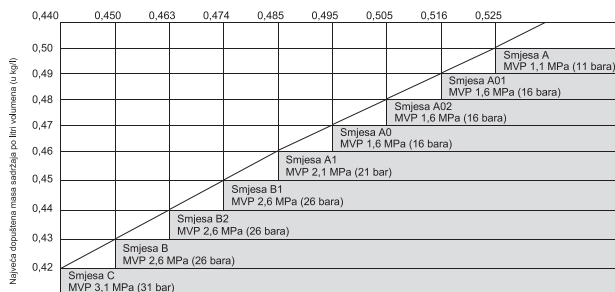
– Dodati sljedeći novi redak:

»

UN br.	Naziv i opis	Klasifikacijska oznaka	LC ₀ /m ³	Cilindri	Tube	Bacve pod tlakom	Snopovi cilindara	Razdoblje ispitivanja, godine ^(a)	Ispitni tlak, bar	Omjer punjenja	Posebne odredbe za pakiranje
3553	DISILAN ^(b)	2F		X	X	X	X	10	225	039	q

Zamijenite sliku u bilješki g (sadašnja bilješka (b)) kako slijedi:

Gustoća na 50 °C u kg/l



MVP = maksimalni tlak pare na 70 °C.

Napomena: Gornji grafikon može se koristiti za određivanje ispravnih omjera punjenja za smjese navedene u 2.2.2.3.«

U tablici 3 izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– [Izmjena i dopuna naslova dvanaestog stupca u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

P 203 U »Zahtjevi za zatvorene kriogene posude« izmijeniti sljedeće:

– U odlomku (5) izmijeniti i dopuniti naslov da glasi kako slijedi:

»Punjenje«.

– U odlomku (5), u posljednjem pododlomku zamijeniti »stupanj punjenja« sa

»plin napunjen u posudu«.

U »Zahtjevi za otvorene kriogene posude« na kraju prvog pododlomka dodati:

»Na ove plinove, kada se koriste kao rashladno sredstvo, primjenjuju se zahtjevi iz 5.5.3.«

U pododlomku (9) renumerirati alineje kao »(a)«, »(b)«, »(c)«, »(d)« i »(e)«.

In paragraph (9), renumber the indents as «(a)», «(b)», «(c)», «(d)» and «(e)».

P 206 In special provision **PP 89**, replace «ISO 11118:1999» by: «clause 1 of ISO 11118:2015 + Amd 1:2019».

P 301 In the introductory sentence before paragraphs (1) and (2), replace «4.1.1» by:
«4.1.1.1, 4.1.1.2, 4.1.1.4, 4.1.1.5, 4.1.1.6».

P 404 Amend the second row under the heading to read:

«

The following packagings are authorized, provided that the general provisions of 4.1.1 and 4.1.3 are met:

(1) Combination packagings

Outer packagings:

Drums (1A1, 1A2, 1B1, 1B2, 1N1, 1N2, 1H1, 1H2, 1D, 1G);

Boxes (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D, 4F, 4G, 4H2)

Inner packagings:

Metal receptacles with a maximum net mass of 15 kg each. Inner packagings shall be hermetically sealed;

Glass receptacles, with a maximum net mass of 1 kg each, having closures with gaskets, cushioned on all sides and contained in hermetically sealed metal cans.

Outer packagings shall have a maximum net mass of 125 kg.

Inner packagings shall have threaded closures or closures physically held in place by any means capable of preventing back-off or loosening of the closure by impact or vibration during carriage.

(2) Metal packagings:

Drums (1A1, 1A2, 1B1, 1B2, 1N1, 1N2);

Jerricans (3A1, 3A2, 3B1, 3B2)

Maximum gross mass: 150 kg

(3) Composite packagings:

Plastics receptacle in a steel or aluminium drum (6HA1 or 6HB1)

Maximum gross mass: 150 kg

(4) Pressure receptacles, provided that the general provisions of 4.1.3.6 are met.

P 405 In paragraph (1) (a), replace «Outer packagings: (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D or 4F)» by:

«Outer packagings:

Boxes (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D or 4F)».

P 410 Move the explanations of table notes (a) to (d) directly below the packing instruction outside the frame on those pages on which they appear.

P 501 Under «Combination packagings», amend the following:

– Before «Boxes», delete:

«(1)».

– Before «Fibreboard», delete:

«(2)».

P 505 Amend the third, fourth and fifth row under the heading to read:

«

		Maximum capacity/ maximum net mass
Combination packagings		
Inner packagings	Outer packagings	
glass 5 l	Boxes	125 kg
plastics 5 l	aluminium (4B)	125 kg
metal 5 l	natural wood,	125 kg
	ordinary (4C1)	125 kg
	natural wood, sift-	125 kg
	proof walls (4C2)	125 kg
	plywood (4D)	125 kg
	fibreboard (4G)	
	plastics, solid	
	(4H2)	

P 206 U posebnoj odredbi **PP 89**, zamijeniti »ISO 11118:1999« sa: »klausulom 1 ISO 11118:2015 + Amd 1:2019«.

P 301 U uvodnoj rečenici ispred odlomaka (1) i (2) zamijeniti »4.1.1« sa:

»4.1.1.1, 4.1.1.2, 4.1.1.4, 4.1.1.5, 4.1.1.6«.

P 404 Izmijeniti i dopuniti drugi redak ispod naslova da glasi kako slijedi:

»

Sljedeća je ambalaža dopuštena, pod uvjetom da su ispunjene opće odredbe iz 4.1.1 i 4.1.3:

(1) Kombinirana ambalaža

Vanjska ambalaža:

Bačve (1A1, 1A2, 1B1, 1B2, 1N1, 1N2, 1H1, 1H2, 1D, 1G);

Kutije (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D, 4F, 4G, 4H2)

Unutarnja ambalaža:

Metalne posude s maksimalnom neto masom od 15 kg svaka. Unutarnja ambalaža mora biti hermetički zatvorena;

Staklene posude, s maksimalnom neto masom od 1 kg svaka, koje imaju zatvarače s brtvama, a koje su obložene sa svih strana i smještene u hermetički zatvorene metalne limenke.

Vanjska ambalaža smije imati najveću neto masu od 125 kg.

Unutarnja ambalaža mora imati zatvarače s navojem ili zatvarače koji su fizički pričvršćeni na način koji može spriječiti odvrtanje ili labavljenje zatvarača zbog udara ili vibracija tijekom prijevoza.

(2) Metalna ambalaža:

Bačve (1A1, 1A2, 1B1, 1B2, 1N1, 1N2);

Kanistri (3A1, 3A2, 3B1, 3B2)

Maksimalna bruto masa: 150 kg

(3) Kompozitna ambalaža:

Plastična posuda u čeličnoj ili aluminijskoj bačvi (6HA1 ili 6HB1)

Maksimalna bruto masa: 150 kg

(4) Posude pod tlakom, pod uvjetom da su ispunjene opće odredbe iz 4.1.3.6.

«

P 405 U odlomku (1) (a) zamijeniti »Vanjska ambalaža: (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D ili 4F)« sa:

»Vanjska ambalaža:

Kutije (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D ili 4F)«.

P 410 Pomaknuti objašnjenja tabličnih napomena od (a) do (d) neposredno ispod upute za pakiranje izvan okvira na onim stranicama na kojima se javljaju.

P 501 U »Kombinirana ambalaža« izmijeniti sljedeće:

– Ispred »Kutije« izbrisati:

»(1)«.

– Ispred »Kutije od ploča od drvenih vlakana« izbrisati:

»(2)«.

P 505 Izmijeniti i dopuniti treći, četvrti i peti red ispod naslova da glasi kako slijedi:

»

		Najveći volumen/ najveća neto masa
Kombinirana ambalaža		
Unutarnja ambalaža	Vanjska ambalaža	
staklo 5 l	Kutije	125 kg
plastika 5 l	aluminij (4B)	125 kg
metal 5 l	prirodno drvo, obič-	125 kg
	no (4C1) prirodno	125 kg
	drvo, nepropusne	125 kg
	stijenke (4C2) šper-	125 kg
	ploča (4D)	125 kg
	od drvenih vlakana	
	(4G) plastika, čvrsta	
	(4H2)	

	Drums	125 kg
	aluminium, removable head (1B2)	125 kg
	fibre (1G)	125 kg
	other metal, removable head (1N2)	125 kg
	plastics, removable head (1H2)	125 kg
	plywood (1D)	125 kg
	Jerricans	125 kg
	aluminium, removable head (3B2)	125 kg
	plastics, removable head (3H2)	125 kg
Single packagings		

P 520 In paragraph (1), replace «, jerricans» by: «and jerricans».

Amend the table under paragraph (3) to read:

»

The maximum quantities per packaging/package for packing methods OP1 to OP8 are:								
	OP1	OP2 ^(a)	OP3	OP4 ^(a)	OP5	OP6	OP7	OP8
Maximum net mass (kg) for solids and for combination packagings (liquid and solid)	0.5	0.5 / 10	5	5 / 25	25	50	50	400 ^(b)
Maximum contents in litres for liquids ^(c)	0.5	—	5	—	30	60	60	225 ^(d)

»

Move the explanations of table notes (a) to (d) directly below the packing in-instruction outside the frame on those pages on which they appear.

In special packing provision **PP 94**, renumber «1.», «2.», «3.», «4.» and «5.» as: «(a)», «(b)», «(c)», «(d)» and «(e)». In PP95, renumber 1. to 6. as (a) to (f).

In special packing provision **PP 95**, renumber «1.», «2.», «3.», «4.», «5.» and «6.» as:

«(a)», «(b)», «(c)», «(d)», «(e)» and «(f)».

P 600 Amend the second row under the heading to read: «

»

The following packagings are authorized, provided that the general provisions of 4.1.1 and 4.1.3 are met: Drums (1A1, 1A2, 1B1, 1B2, 1N1, 1N2, 1H1, 1H2, 1D, 1G) Boxes (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D, 4F, 4G, 4H2) Outer packagings shall meet the packing group II performance level. Articles shall be individually packaged and separated from each other using partitions, dividers, inner packagings or cushioning material to prevent inadvertent discharge during normal conditions of carriage. Maximum net mass: 75 kg
--

»

P 601 In paragraph (1), renumber the three indents as «(a)», «(b)» and «(c)».

P 602 In paragraph (1), renumber the three indents as «(a)», «(b)» and «(c)».

P 603 Add a new additional requirement to read:

«4. In the case of fissile-excepted material, the limits specified in 2.2.7.2.3.5 shall be met.».

Delete the entire row for «Special packing provision».

P 620 In additional requirement 1, at the end, insert:

«When dry ice or other refrigerants presenting a risk of asphyxiation are used as a coolant, the requirements of 5.5.3 shall apply.»

	Bačve	125 kg
	aluminij, uklonjiva glava (1B2)	125 kg
	vlakna (1G)	125 kg
	ostali metal, uklonjiva glava (1N2)	125 kg
	plastika, uklonjiva glava (1H2)	125 kg
	šperploča (1D)	125 kg
	Kanistri	125 kg
	aluminij, uklonjiva glava (3B2)	125 kg
	plastika, uklonjiva glava (3H2)	125 kg
Pojedinačna ambalaža		

«

P 520 U odlomku (1) zamijeniti », kanistre« sa:

»i kanistre«.

Izmijeniti i dopuniti tablicu nakon odlomka (3) da glasi kako slijedi:

»

Maksimalne količine po ambalaži/pakiranju za metode pakiranja od OP1 do OP8:								
	OP1	OP2 ^(a)	OP3	OP4 ^(a)	OP5	OP6	OP7	OP8
Najveća neto masa (kg) za krute tvari i za kombiniranu ambalažu (tekuće i krute)	0,5	0,5 / 10	5	5 / 25	25	50	50	400 ^(a)
Maksimalni sadržaj u litrama za tekućine ^(c)	0,5	—	5	—	30	60	60	225 ^(a)

«

Pomaknuti objašnjenja tabličnih napomena od (a) do (d) neposredno ispod upute za pakiranje izvan okvira na onim stranicama na kojima se javljaju.

U posebnoj odredbi za pakiranje **PP 94** renumerirati »1.«, »2.«, »3.«, »4.« i »5.«

kao: »(a)«, »(b)«, »(c)«, »(d)« i »(e)«. U PP95, renumerirati 1. do 6. kao (a) do (f).

U posebnoj odredbi za pakiranje **PP 95** renumerirati »1.«, »2.«, »3.«, »4.«, »5.« i »6.« kao:

»(a)«, »(b)«, »(c)«, »(d)«, »(e)« i »(f)«.

P 600 Izmijeniti i dopuniti drugi redak ispod naslova da glasi kako slijedi:

»

Sljedeća je ambalaža dopuštena, pod uvjetom da su ispunjene opće odredbe iz 4.1.1 i 4.1.3: Bačve (1A1, 1A2, 1B1, 1B2, 1N1, 1N2, 1H1, 1H2, 1D, 1G) Kutije (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D, 4F, 4G, 4H2) Vanjska ambalaža mora biti usklađena s radnim svojstvima pakirne skupine II. Predmeti moraju biti zasebno pakirani i odvojeni jedni od drugih pregradama, razdjelnicima, unutarnjom ambalažom ili materijalom za oblaganje kako bi se spriječio nenamjerno pražnjenje tijekom normalnih uvjeta prijevoza. Maksimalna neto masa: 75 kg

«

P 601 U odlomku (1) renumerirati tri alineje kao »(a)«, »(b)« i »(c)«.

P 602 U odlomku (1) renumerirati tri alineje kao »(a)«, »(b)« i »(c)«.

P 603 Dodati dodatni zahtjev da glasi kako slijedi:

»4. U slučaju fisibilnog izuzetog materijala, moraju biti zadovoljena ograničenja navedena u 2.2.7.2.3.5.«

Izbrisati cijeli redak za »Posebne odredbe za pakiranje«.

P 620 U dodatnom uvjetu 1 na kraju umetnuti:

»Kada se suhi led ili drugo sredstvo za hlađenje koje predstavlja rizik od gušenja koristi kao rashladno sredstvo, primjenjuju se zahtjevi iz 5.5.3.«

In additional requirement 2 (b), after the third sentence (ending with «dry ice has dissipated»), insert:

«When dry ice or other refrigerants presenting a risk of asphyxiation are used as a coolant, the requirements of 5.5.3 shall apply.»

In additional requirement 2 (c), after the first sentence (ending with «refrigerated or frozen:»), insert:

«When liquid nitrogen is used as a coolant, the requirements of 5.5.3 shall apply.»

P 650 In the first sentence, after «This», delete:

«packing».

Amend paragraph (6) to read:

«(6) The completed package shall be capable of withstanding a 1.2 m drop in any orientation without leakage from the primary receptacle(s), which shall remain protected by absorbent material, when required, in the secondary packaging.»

NOTE: Capability may be demonstrated by testing, assessment or experience.»

In paragraph (7) amend the following:

– [The amendment to paragraph (a) in the German version does not apply to the English text.]

– [The amendment to paragraph (b) in the German version does not apply to the English text.]

– [The amendment to paragraph (c) in the German version does not apply to the English text.]

– In paragraph (d), at the end, add:

«and».

– [The first amendment to paragraph (e) in the German version does not apply to the English text.]

– In paragraph (e), insert the following new note:

«**NOTE:** Capability may be demonstrated by testing, assessment or experience.»

In paragraph (8), amend the following:

– [The amendment to paragraph (a) in the German version does not apply to the English text.]

– [The amendment to paragraph (b) in the German version does not apply to the English text.]

– In paragraph (c), at the end, add:

«and».

– [The amendment to paragraph (d) in the German version does not apply to the English text.]

In paragraph (9) (a), at the end, replace the full stop by:

«; and».

[The amendment to paragraph (9) (b) in the German version does not apply to the English text.]

P 800 In special packing provision **PP 41**, amend the following:

– After the first sentence, insert:

«When dry ice or other means of refrigeration presenting a risk of asphyxiation are used as a coolant, the requirements of 5.5.3 shall apply.»

– At the end, add the following new sentence:

«Interior supports shall be provided to prevent movement after the dissipation of the refrigerant.»

P 803 Amend the second row under the heading to read:

U dodatnom uvjetu 2 (b) nakon treće rečenice (koja završava s »nakon rasipanja leda ili suhoga leda«) umetnuti:

»Kada se suhi led ili drugo sredstvo za hlađenje koje predstavlja rizik od gušenja koristi kao rashladno sredstvo, primjenjuju se zahtjevi iz 5.5.3.«

U dodatnom zahtjevu 2 (c), nakon prve rečenice (koja završava na »rashlađeno ili zamrznuto:«) umetnuti:

»Kada se tekući dušik koristi kao rashladno sredstvo, primjenjuju se zahtjevi iz 5.5.3.«

P 650 U prvoj rečenici nakon »Ova uputa« izbrisati:

»za pakiranje«.

Izmijeniti i dopuniti odlomak (6) da glasi kako slijedi:

»(6) Zapakirana ambalaža mora izdržati pad s visine od 1,2 m u bilo kojem položaju bez curenja iz primarne posude ili posuda, koje moraju ostati zaštićene upijajućim materijalom, kada je potrebno, u sekundarnoj ambalaži.»

NAPOMENA: Ta sposobnost može se dokazati ispitivanjem, procjenom ili iskustvom.«

U odlomku (7) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– [Izmjena i dopuna odlomka (a) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– [Izmjena i dopuna odlomka (b) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– [Izmjena i dopuna odlomka (c) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– Na kraju odlomka (d) dodati:

»i«.

– [Prva izmjena i dopuna odlomka (e) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– U odlomku (e) umetnuti sljedeću novu napomenu:

»**NAPOMENA:** Ta sposobnost može se dokazati ispitivanjem, procjenom ili iskustvom.«

U odlomku (8) izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– [Izmjena i dopuna odlomka (a) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– [Izmjena i dopuna odlomka (b) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– Na kraju odlomka (c) dodati:

»i«.

– [Izmjena i dopuna odlomka (d) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Na kraju odlomka (9) (a) točku zamijeniti sa:

»; i«.

[Izmjena i dopuna odlomka (9) (b) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

P 800 U posebnoj odredbi o pakiranju **PP 41** izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Nakon prve rečenice umetnuti:

»Kada se suhi led ili drugo sredstvo za hlađenje koje predstavlja rizik od gušenja koristi kao rashladno sredstvo, primjenjuju se zahtjevi iz 5.5.3.«

– Na kraju dodati sljedeću novu rečenicu:

»Unutarnji nosači moraju se osigurati kako bi se spriječilo pomicanje nakon raspršivanja rashladnog sredstva.«

P 803 Izmijeniti i dopuniti drugi redak ispod naslova da glasi kako slijedi:

«

The following packagings are authorized, provided that the general provisions of 4.1.1 and 4.1.3 are met:

Drums (1A2, 1B2, 1N2, 1H2, 1D, 1G);
Boxes (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D, 4F, 4G, 4H2).

Packagings shall conform to the packing group II performance level.

Articles shall be individually packaged and separated from each other using partitions, dividers, inner packagings or cushioning material to prevent inadvertent discharge during normal conditions of carriage.

Maximum net mass: 75 kg.

»

P 804 In paragraph (1), renumber the indents as «(a)», «(b)» and «(c)».

P 901 At the end, before the additional requirement, add a new subparagraph to read: «If dry ice is used as a coolant, the requirements of 5.5.3 shall apply.»

P 902 In the first row under the heading, replace «UN No. 3268» by: «UN Nos. 3268 and 3559».

In the second row under the heading, amend the following:

– Before «Packaged articles», insert «(1)» and remove the underline.
– Before «Unpackaged articles», insert «(2)» and remove the underline.

– In the new paragraph «(2) Unpackaged articles», amend the beginning of the sentence to read:

«Except for UN 3559, the articles...».

P 903 In the first sentence, replace «3480 and 3481» by: «3480, 3481, 3551 and 3552».

In the second sentence, delete «lithium».

P 904 In the additional requirement, delete the heading reading «Ice, dry ice and liquid nitrogen».

P 905 In additional requirement 1 (c), after «lithium batteries», insert:

«and sodium ion batteries».

P 907 [The amendment in the German version does not apply to the English text.]

P 908 Amend the first sentence after the heading to read:

«This instruction applies to damaged or defective cells and batteries, including those contained in equipment, of UN Nos. 3090, 3091, 3480, 3481, 3551 and 3552.»

In the second row under the heading, amend the following:

– Before the numbered list, insert a new paragraph to read:

«Packagings shall also meet the following requirements:».

– In the list, renumber «1.», «2.», «3.», «4.» and «5.» as:

«(a)», «(b)», «(c)», «(d)» and «(e)».

– [The amendment to paragraph (d) (current paragraph 4.) in the German version does not apply to the English text.]

– In paragraph (e) (current paragraph 5.), replace «Non-combustibility» by:

«The non-combustibility of the thermal insulation material and the cushioning material».

P 909 In the first sentence, replace «3480 and 3481» by: «3480, 3481, 3551 and 3552».

In paragraph (2), after «lithium ion», insert:

«or sodium ion» (twice).

In the additional requirement 2, renumber the indents as:

«(a)», «(b)», «(c)» and «(d)».

P 910 In the first sentence, replace «3480 and 3481» by:

«3480, 3481, 3551 and 3552».

In paragraph (1) (e), replace «Non-combustibility» by:

»

Sljedeća je ambalaža dopuštena, pod uvjetom da su ispunjene opće odredbe iz 4.1.1 i 4.1.3:

Bačve (1A2, 1B2, 1N2, 1H2, 1D, 1G);
Kutije (4A, 4B, 4N, 4C1, 4C2, 4D, 4F, 4G, 4H2).

Ambalaža mora biti usklađena s radnim svojstvima pakirne skupine II.

Predmeti moraju biti zasebno pakirani i odvojeni jedni od drugih pregradama, razdjelnicima, unutarnjom ambalažom ili materijalom za oblaganje kako bi se spriječilo nenamjerno pražnjenje tijekom normalnih uvjeta prijevoza.

Maksimalna neto masa: 75 kg.

«

P 804 U odlomku (1) renumerirati alineje kao »(a)«, »(b)« i »(c)«.

P 901 Na kraju, prije dodatnog zahtjeva, dodati novi pododlomak koji glasi kako slijedi: »Ako se tekući dušik koristi kao rashladno sredstvo, primjenjuju se zahtjevi iz 5.5.3.«

P 902 U prvom retku ispod naslova zamijeniti »UN br. 3268« sa: »UN br. 3268 i 3559«.

U drugom retku ispod naslova izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Prije »Zapakirani predmeti«: umetnuti »(1)« i ukloniti podcrtavanje.

– Prije »Nezapakirani predmeti«: umetnuti »(2)« i ukloniti podcrtavanje.

– U novom odlomku »(2) Nezapakirani predmeti«: izmijeniti i dopuniti početak rečenice da glasi kako slijedi:

»Osim za UN 3559, predmeti...«.

P 903 U prvoj rečenici zamijeniti »3480 i 3481« sa:

»3480, 3481, 3551 i 3552«.

U drugoj rečenici izbrisati »litijske«.

P 904 U dodatnom zahtjevu izbrisati naslov »Led, suhi led i tekući dušik«.

P 905 U dodatnom zahtjevu 1 (c), nakon »litijske baterije« umetnuti: »i natrij-ionske baterije«.

P 907 [Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

P 908 Izmijeniti i dopuniti prvu rečenicu nakon naslova da glasi kako slijedi:

»Ova uputa primjenjuje na oštećene ili neispravne ćelije i baterije se, uključujući one sadržane u opremi, pod UN br. 3090, 3091, 3480, 3481, 3551 i 3552.«

U drugom retku ispod naslova izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Ispred numeriranog popisa umetnuti novi odlomak koji glasi kako slijedi:

»Ambalaža mora ispunjavati i sljedeće zahtjeve:«

– Na popisu renumerirati »1.«, »2.«, »3.«, »4.« i »5.« kao:

»(a)«, »(b)«, »(c)«, »(d)« i »(e)«.

– [Izmjena i dopuna odlomka (d) (sadašnjeg odlomka (4)) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– U odlomku (e) (sadašnji odlomak 5.) zamijeniti »Nezapoljivost« sa:

»Nezapoljivost materijala za toplinsku izolaciju i materijala za pri-
gušivanje«.

P 909 U prvoj rečenici zamijeniti »3480 i 3481« sa:

»3480, 3481, 3551 i 3552«.

U odlomku (2) nakon »litij-ionske« umetnuti:

»ili natrij-ionske« (dvaput).

U dodatnom zahtjevu 2 renumerirati alineje kao:

»(a)«, »(b)«, »(c)« i »(d)«.

P 910 U prvoj rečenici zamijeniti »3480 i 3481« sa:

»3480, 3481, 3551 i 3552«.

U odlomku (1) (e) zamijeniti »Nezapoljivost« sa:

«The non-combustibility of the thermal insulation material and the cushioning material».

In paragraph (2) (d), replace «Non-combustibility» by:

«The non-combustibility of the cushioning material». In the additional requirements, amend the following:

– At the end of the first sentence, replace the semicolon by a full stop and delete the paragraph break.

– Renumber the indents as:

«(a)», «(b)», «(c)» and «(d)».

P 911 In the first sentence, replace «3480 and 3481» by:

«3480, 3481, 3551 and 3552».

In table note a, amend the following:

– Move the explanation of table note a directly below the packing instruction outside the frame on those pages on which they appear.

– In paragraph (a), replace «2.2.9.1.7 (e)» by:

«2.2.9.1.7.1 (e)».

– In paragraph (b), amend «lithium cells or batteries (rapidly disassemble)» by:

«cells or batteries (e.g. rapidly disassemble)».

Add the following new packing instructions:

«

P 303	PACKING INSTRUCTION	P 303
	This instruction applies to UN 3555.	
	The following packagings are authorized, provided that the general provisions of 4.1.1 and 4.1.3 as well as 4.1.5.12 are met: Plastics drum non-removable head (1H1) of maximum capacity 250 l.	
	Special packing provision	
PP 26	For UN 3555, packagings shall be lead free.	

»

«

P 912	PACKING INSTRUCTION	P 912
	This instruction applies to UN Nos. 3556, 3557 and 3558.	
	The vehicle shall be secured in a strong, rigid outer packaging constructed of suitable material, and of adequate strength and design in relation to the packaging capacity and its intended use. It shall be constructed in such a manner as to prevent accidental operation during carriage. Packagings need not meet the requirements of 4.1.1.3. The vehicle shall be secured by means capable of restraining the vehicle in the outer packaging to prevent any movement during carriage which would change the orientation or cause the battery in the vehicle to be damaged.	
	Vehicles carried in a packaging may have some parts of the vehicle, other than the battery, detached from its frame to fit into the packaging.	
	NOTE: The packagings may exceed a net mass of 400 kg (see 4.1.3.3). Vehicles with an individual net mass of 30 kg or more:	
	(a) may be loaded into crates or secured to pallets;	
	(b) may be carried unpackaged providing that the vehicle is capable of remaining upright during carriage without additional support and the vehicle provides adequate protection to the battery so that no damage to the battery can occur; or	
	(c) where they have the potential to topple over during carriage (e.g. motor cycles), may be carried unpackaged in a cargo transport unit fitted out with the means to prevent toppling in carriage, such as by the use of bracing, frames or racking.	

»

»Nezapaljivost materijala za toplinsku izolaciju i materijala za prigušivanje».

U odlomku (2) (d) zamijeniti »Nezapaljivost« sa:

»Nezapaljivost materijala za prigušivanje«. U dodatnim zahtjevima izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Na kraju prve rečenice točku sa zarezom zamijeniti točkom i izbrisati prijelom odlomka.

– Renumerirati alineje kao:

»(a)«, »(b)«, »(c)« i »(d)«.

P 911 U prvoj rečenici zamijeniti »3480 i 3481« sa:

»3480, 3481, 3551 i 3552«.

U napomeni (a) u tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Pomaknuti objašnjenje tablične napomene neposredno ispod upute za pakiranje izvan okvira na onim stranicama na kojima se javlja.

– U odlomku (a) zamijeniti »2.2.9.1.7 (a)« sa:

»2.2.9.1.7.1 (e)«.

– U odlomku (b) izmijeniti i dopuniti »litijske ćelije ili baterije (brzo rastavljanje)« sa:

»ćelije ili baterije (npr. brzo rastavljanje)».

Dodati sljedeće nove upute za pakiranje:

»

P 303	UPUTA ZA PAKIRANJE	P 303
	Ova se uputa odnosi na UN 3555.	
	Sljedeća je ambalaža dopuštena, pod uvjetom da su ispunjene opće odredbe iz 4.1.1 i 4.1.3, kao i 4.1.5.12: Plastična bačva s neuklonjivom glavom (1H1) maksimalnog kapaciteta 250 l.	
	Posebna odredba za pakiranje	
PP 26	Za UN 3555 ambalaža mora biti bez olova.	

«

»

P 912	UPUTA ZA PAKIRANJE	P 912
	Uputa se odnosi na UN brojeve 3556, 3557 i 3558.	
	Vozilo mora biti pričvršćeno u čvrstu, krutu vanjsku ambalažu izrađenu od prikladnog materijala, odgovarajuće čvrstoće i dizajna u odnosu na kapacitet ambalaže i njegovu namjenu. Mora biti konstruirana na način da se spriječi slučajno pokretanje tijekom prijevoza. Ambalaža ne mora ispunjavati zahtjeve iz 4.1.1.3. Vozilo mora biti osigurano sredstvima koja mogu zadržati vozilo u vanjskoj ambalaži kako bi se spriječilo bilo kakvo pomicanje tijekom prijevoza koje bi promijenilo orijentaciju ili uzrokovalo oštećenje baterije u vozilu.	
	Neki dijelovi vozila koja se prevoze u ambalaži, osim baterije, mogu se odvojiti od okvira kako bi stali u ambalažu.	
	NAPOMENA: Ambalaža može premašiti neto masu od 400 kg (vidi 4.1.3.3). Vozila pojedinačne neto mase od 30 kg ili više:	
	(a) mogu se utovariti u sanduke ili pričvrstiti na palete	
	(b) mogu se prevoziti nezapakovani pod uvjetom da vozilo može ostati uspravno tijekom prijevoza bez dodatne potpore i da vozilo pruža odgovarajuću zaštitu baterije tako da ne može doći do njezina oštećenja ili	
	(c) ako postoji mogućnost da se prevrnu tijekom prijevoza (npr. motocikli), mogu se prevoziti nezapakovani u jedinici za prijevoz tereta opremljenoj sredstvima za sprječavanje prevrtanja tijekom prijevoza, kao što je korištenje potpornja, okvira ili polica.	

«

R 001 Move the explanation of table note (a) directly below the packing instruction outside the frame.

4.1.4.2

IBC 02 Delete the paragraph numbers «(1)», «(2)» and «(3)».

IBC 03 Delete the paragraph numbers «(1)», «(2)» and «(3)».

IBC 05 Delete the paragraph numbers «(1)», «(2)» and «(3)».

IBC 06 Delete the paragraph numbers «(1)», «(2)» and «(3)».

IBC 07 Delete the paragraph numbers «(1)», «(2)», «(3)» and «(4)».

IBC 08 Delete the paragraph numbers «(1)», «(2)», «(3)», «(4)», «(5)» and «(6)».

IBC 100 Delete the paragraph numbers «(1)», «(2)», «(3)» and «(4)».

4.1.4.3

LP 02 Move the explanations of footnotes (a) to (c) directly below the packing instruction outside the frame on those pages on which they appear.

LP 03 At the end, add a new paragraph (4) to read:

(4) Articles containing pre-production prototype lithium cells or batteries or sodium ion cells or batteries when these prototypes are carried for testing or production runs of not more than 100 lithium cells or batteries or sodium ion cells or batteries that are of a type that has not met the testing requirements of the Manual of Tests and Criteria, Part III, sub-section 38.3 shall in addition meet the following:

(a) Packagings shall conform to the requirements in paragraph (1) of this packing instruction;

(b) Appropriate measures shall be taken to minimize the effects of vibration and shocks and prevent movement of the article within the package that may lead to damage and a dangerous condition during carriage. When cushioning material is used to meet this requirement it shall be non-combustible and electrically non-conductive;

(c) Non-combustibility of the cushioning material shall be assessed according to a standard recognized in the country where the packaging is designed or manufactured.»

LP 902 In the second row under the heading, amend the following:

– Before «Packaged articles:», insert «(1)» and remove the underlining.

– Before «Unpackaged articles:», insert «(2)» and remove the underlining.

LP 903 Amend the first row under the heading to read:

«This instruction applies to large cells with a gross mass of more than 500 g, large batteries with a gross mass of more than 12 kg, and equipment containing large cells or large batteries of UN Nos. 3090, 3091, 3480, 3481, 3551 and 3552.»

In the second row under the heading, amend the following:

– In the first sub-paragraph, replace «for a single battery and for a single item of equipment containing batteries» by:

«for cells, batteries and equipment containing cells or batteries».

– Amend the last sub-paragraph to read:

«Cells, batteries or equipment shall be placed in inner packagings or separated by other suitable means, such as placement in trays or by dividers, to ensure protection against damage that may be caused under normal conditions of carriage by:

R 001 Pomaknuti objašnjenje tablične napomene (a) neposredno ispod upute za pakiranje izvan okvira.

4.1.4.2

IBC 02 Izbrisati brojeve odlomaka »(1)«, »(2)« i »(3)«.

IBC 03 Izbrisati brojeve odlomaka »(1)«, »(2)« i »(3)«.

IBC 05 Izbrisati brojeve odlomaka »(1)«, »(2)« i »(3)«.

IBC 06 Izbrisati brojeve odlomaka »(1)«, »(2)« i »(3)«.

IBC 07 Izbrisati brojeve odlomaka »(1)«, »(2)«, »(3)« i »(4)«.

IBC 08 Izbrisati brojeve odlomaka »(1)«, »(2)«, »(3)«, »(4)«, »(5)« i »(6)«.

IBC 100 Izbrisati brojeve odlomaka »(1)«, »(2)«, »(3)« i »(4)«.

4.1.4.3

LP 02 Pomaknuti objašnjenja bilješki od (a) do (c) neposredno ispod upute za pakiranje izvan okvira na onim stranicama na kojima se javljaju.

LP 03 Na kraju dodati novi odlomak (4) koji glasi kako slijedi:

(4) Predmeti koji sadržavaju pretproizvodne prototipove litijjskih ćelija ili baterija ili natrij-ionskih ćelija ili baterija kada se ti prototipovi prevoze na ispitivanje ili proizvodne serije od najviše 100 litijjskih ćelija ili baterija ili natrij-ionskih ćelija ili baterija tipa koji ne ispunjava zahtjeve ispitivanja iz Priručnika za ispitivanja i kriterije, dio III, pododjeljak 38.3 moraju dodatno ispunjavati sljedeće:

(a) Ambalaža mora biti u skladu sa zahtjevima iz stavka (1) ove upute za pakiranje.

(b) Moraju se poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se učinci vibracija i udaraca sveli na najmanju moguću mjeru i spriječilo pomicanje artikla unutar paketa koje može dovesti do oštećenja i opasnog stanja tijekom prijevoza. Kad se materijal za amortizaciju koristi za ispunjavanje ovog zahtjeva, on mora biti nezapaljiv i ne smije provoditi električnu energiju.

(c) Nezapaljivost materijala za amortizaciju ocjenjuje se prema standardu priznatom u zemlji u kojoj je ambalaža dizajnirana ili proizvedena.«

LP 902 U drugom retku ispod naslova izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Prije »Zapakirani predmeti:« umetnuti »(1)« i ukloniti podcrtavanje.

– Prije »Nezapakirani predmeti:« umetnuti »(2)« i ukloniti podcrtavanje.

LP 903 Izmijeniti i dopuniti prvi redak ispod naslova da glasi kako slijedi:

»Ova se uputa odnosi na velike ćelije s bruto masom većom od 500 g, velike baterije s bruto masom većom od 12 kg i opremu koja sadrži velike ćelije ili velike baterije iz UN br. 3090, 3091, 3480, 3481, 3551 i 3552.«

U drugom retku ispod naslova izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U prvom pododlomku zamijeniti »za jednu bateriju i za jedan dio opreme koji sadržava bateriju« sa:

»za ćelije, baterije i opremu koja sadržava ćelije ili baterije«.

– Izmijeniti zadnji pododlomak da glasi kako slijedi:

»Ćelije, baterije ili oprema moraju biti smješteni u unutarnju ambalažu ili odvojeni na druge prikladne načine, kao što je stavljanje u ladice ili pregrade, kako bi se osigurala zaštita od oštećenja koja u normalnim uvjetima prijevoza mogu prouzročiti:

- (a) its movement or placement within the large packaging;
- (b) contact with other cells, batteries or equipment within the large packaging; and
- (c) any loads arising from the superimposed weight of cells, batteries, equipment and packaging components above the cell, battery or equipment within the large packaging.

When multiple cells, batteries or items of equipment are packed in the large packaging, bags (e.g. plastics) alone shall not be used to satisfy these requirements.»

LP 904 In the first row under the heading, replace «3480 and 3481» by: «3480, 3481, 3551 and 3552».

In the second row under the heading, amend the following:

– Before the numbered list, insert a new introductory sentence reading: «Large packagings shall also meet the following requirements:».

– Renumber «1.», «2.», «3.», «4.» and «5.» as:

«(a)», «(b)», «(c)», «(d)» and «(e)».

– [The amendment to paragraph (d) (current paragraph 4.) in the German version does not apply to the English text.]

– In paragraph (e) (current paragraph 5.), replace «Non-combustibility» by:

«The non-combustibility of the thermal insulation material and the cushioning material».

LP 905 In the first row under the heading, replace «3480 and 3481» by: «3480, 3481, 3551 and 3552».

[The amendment to paragraph (1) (d) in the German version does not apply to the English text.]

In paragraph (1) (e), replace «Non-combustibility» by:

«The non-combustibility of the thermal insulation material and the cushioning material».

[The amendment to paragraph (2) (c) in the German version does not apply to the English text.]

In paragraph (2) (d), replace «Non-combustibility» by:

«The non-combustibility of the cushioning material».

LP 906 In the first row under the heading, replace «3480 and 3481» by: «3480, 3481, 3551 and 3552».

In table note a, amend the following:

– Move the explanation of table note a directly below the packing instruction outside the frame on those pages on which they appear.

– In paragraph (a), replace «2.2.9.1.7 (e)» by:

«2.2.9.1.7.1 (e)».

– In paragraph (b), in the first sentence, replace «lithium batteries (rapidly disassemble,» by:

«batteries (e.g. rapidly disassemble,».

4.1.6.6 [The amendment in the German version does not apply to the English text.]

4.1.6.8 [The amendments to paragraph (b) and (d) in the French version do not apply to the English text.]

[The amendment to paragraph (c) in the German version does not apply to the English text.]

4.1.6.15 In Table 4.1.6.15.1, amend the following:

– In the row for «4.1.6.2», replace «EN ISO 11114-1:2020» by:

«EN ISO 11114-1:2020 + A1:2023».

– In the row for «4.1.6.2», in the second column, replace «EN ISO 11114-2:2013» by:

(a) njihovo kretanje ili položaj unutar velike ambalaže

(b) kontakt s drugim ćelijama, baterijama ili opremom unutar velike ambalaže

(c) sva opterećenja koja proizlaze iz težine ćelija, baterija, opreme i komponenti pakiranja iznad ćelije, baterije ili opreme unutar velike ambalaže.

Kada je više ćelija, baterija ili dijelova opreme pakirano u veliku ambalažu, za ispunjavanje ovih zahtjeva ne smiju se koristiti samo vrećice (npr. plastične).«

LP 904 U prvom retku ispod naslova zamijeniti »3480 i 3481« sa: »3480, 3481, 3551 i 3552«.

U drugom retku ispod naslova izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Prije numeriranog popisa umetnuti novu uvodnu rečenicu koja glasi kako slijedi: »Velika ambalaža mora ispunjavati i sljedeće zahtjeve:«.

– Renumerirati »1.«, »2.«, »3.«, »4.« i »5.« kao:

»(a)«, »(b)«, »(c)«, »(d)« i »(e)«.

– [Izmjena i dopuna odlomka (d) (sadašnjeg odlomka (4)) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– U odlomku (e) (sadašnji odlomak 5.) zamijeniti »Nezapoljivost« sa:

»Nezapoljivost materijala za toplinsku izolaciju i materijala za prigušivanje«.

LP 905 U prvom retku ispod naslova zamijeniti »3480 i 3481« sa: »3480, 3481, 3551 i 3552«.

[Izmjena i dopuna odlomka (1) (d) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

U odlomku (1) (e) zamijeniti »Nezapoljivost« sa:

»Nezapoljivost materijala za toplinsku izolaciju i materijala za prigušivanje«.

[Izmjena i dopuna odlomka (2) (c) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

U odlomku (2) (d) zamijeniti »Nezapoljivost« sa:

»Nezapoljivost materijala za prigušivanje«.

LP 906 U prvom retku ispod naslova zamijeniti »3480 i 3481« sa: »3480, 3481, 3551 i 3552«.

U napomeni (a) u tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Pomaknuti objašnjenje tablične napomene neposredno ispod upute za pakiranje izvan okvira na onim stranicama na kojima se javlja.

– U odlomku (a) zamijeniti »2.2.9.1.7 (a)« sa:

»2.2.9.1.7.1 (e)«.

– U prvoj rečenici odlomka (b) zamijeniti »litijske baterije (brzo rastavljanje,« sa:

»baterije (npr. brzo rastavljanje,«.

4.1.6.6 [Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.1.6.8 [Izmjene i dopune odlomaka (b) i (d) u francuskoj inačici ne primjenjuju se na tekst na engleskom jeziku.]

[Izmjena i dopuna odlomka (c) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.1.6.15 U tablici 4.1.6.15.1 izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U retku za »4.1.6.2« zamijeniti »EN ISO 11114-1:2020« sa:

»EN ISO 11114-1:2020 + A1:2023«.

– U retku za »4.1.6.2«, u drugom stupcu »EN ISO 11114-2:2013« zamijeniti sa:

«EN ISO 11114-2:2021».

– In the row for «4.1.6.8 Valves with inherent protection», in the second column for standard «EN ISO 10297:2014 + A1:2017», add at the end:

«or clause 5.4.2 of EN ISO 10297:2024».

– [The amendment to the row for «4.1.6.8 (c)» in the German version does not apply to the English text.]

4.1.7.0.1 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

Chapter 4.2

After the heading of Chapter 4.2, in Note 2 after «which is not an RID Contracting State», insert:

«or approved in accordance with Chapter 6.7 of the IMDG Code».

4.2.1.9 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

4.2.1.9.2. [The amendments in the French version do not apply to the English text.]

4.2.1.9.3. [The amendments in the French version do not apply to the English text.]

4.2.1.9.5 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

4.2.1.9.5.1. [The amendments in the French version do not apply to the English text.]

4.2.1.9.6. [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

4.2.1.13.13 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

4.2.1.16.2 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

4.2.1.19.2 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

4.2.2.8 In paragraph (a), replace «an ullage condition» by:
«a filling condition».

4.2.3.6.2 In the first sentence, replace «degree of filling» by:
«quantity of gas filled into the shell».

In the second sentence, replace «degree of filling of the shell» by:
«quantity of gas filled into the shell».

4.2.3.6.4 Replace «degree of filling» by:
«quantity of gas filled into the shell».

4.2.3.8 In paragraph (a), replace «an ullage condition» by:
«a filling condition».

4.2.4.5.2 [The amendment in the German version does not apply to the English text.]

4.2.5.2.3 In the second sentence, replace «filling density» by:
«filling ratio».

4.2.5.2.6 Amend the second sentence to read:

«Portable tank instructions T 1 to T 22 specify the applicable minimum test pressure, the minimum shell thickness (in mm reference steel) or the minimum shell thickness for fibre reinforced plastics (FRP) portable tanks, and the pressure-relief and bottom-opening requirements.»

[The amendment to T 23 in the French version does not apply to the English text.]

[The amendments to T 50 in the German version do not apply to the English text.]

»EN ISO 11114-2:2021«.

– U retku za »4.1.6.8 Ventili s ugrađenom zaštitom«, u drugom stupcu za normu »EN ISO 10297:2014 + A1:2017« na kraju dodati:
»ili klauzula 5.4.2 norme EN ISO 10297:2024«.

– [Izmjena i dopuna retka za »4.1.6.8 (c)« u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.1.7.0.1 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Poglavlje 4.2

Nakon naslova poglavlja 4.2, u napomeni 2 iza »koja nije država ugovornica RID-a« umetnuti:

»ili odobreno u skladu s poglavljem 6.7 IMDG kodeksa«.

4.2.1.9 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.2.1.9.2. [Izmjene i dopune u francuskoj inačici ne primjenjuju se na tekst na engleskom jeziku.]

4.2.1.9.3. [Izmjene i dopune u francuskoj inačici ne primjenjuju se na tekst na engleskom jeziku.]

4.2.1.9.5 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.2.1.9.5.1. [Izmjene i dopune u francuskoj inačici ne primjenjuju se na tekst na engleskom jeziku.]

4.2.1.9.6. [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.2.1.13.13 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.2.1.16.2 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.2.1.19.2 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.2.2.8 U odlomku (a) zamijeniti »u uvjetima neispunjenog prostora« sa: »u uvjetima punjenja«.

4.2.3.6.2 U prvoj rečenici zamijeniti »stupnja punjenja« sa:

»količine plina napunjenog u stijenki«.

U drugoj rečenici zamijeniti »stupanj punjenja« sa:

»količina plina napunjenog u stijenki«.

4.2.3.6.4 Zamijeniti »stupanj punjenja« sa:

»količina plina napunjenog u stijenki«.

4.2.3.8 U odlomku (a) zamijeniti »u uvjetima neispunjenog prostora« sa: »u uvjetima punjenja«.

4.2.4.5.2 [Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.2.5.2.3 U drugoj rečenici zamijeniti »gustoću punjenja« sa:
»omjer punjenja«.

4.2.5.2.6 Izmijeniti i dopuniti drugu rečenicu da glasi kako slijedi:

»U uputama za prenosive cisterne T1 do T22 naveden je važeći minimalni ispitni tlak, minimalna debljina stijenke (u mm referentnog čelika) ili minimalna debljina stijenke za prenosive cisterne od plastike ojačane vlaknima (FRP) te zahtjevi u pogledu rasterećenja tlaka i otvora na dnu.«

[Izmjena i dopuna za »T 23« u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

[Izmjene i dopune za »T 50« u njemačkoj inačici ne primjenjuju se na tekst na engleskom jeziku.]

4.2.5.3

TP 1 [The amendment in the French version does not apply to the English text.] TP 2 [The amendment in the French version does not apply to the English text.] TP 3 [The amendment in the French version does not apply to the English text.] TP 4 [The amendment in the French version does not apply to the English text.] TP 5 Replace «degree of filling» by:

«restrictions on filling».

Insert the following new portable tank special provision TP 42:

«TP 42 Portable tanks are not authorized for the carriage of caesium or rubidium dispersions.»

Chapter 4.3

4.3.2.1.7 At the end, add the following new note:

«NOTE: The tank record may alternatively be maintained in electronic form.»

4.3.2.2. [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

4.3.2.2.1. [The amendments in the French version do not apply to the English text.]

4.3.2.2.3. Amend to read:

«4.3.2.2.3 The provisions of 4.3.2.2.1 (a) to (d) above shall not apply to tanks carrying liquids at a temperature above 50 °C.

The degree of filling of:

- (a) liquid substances carried at a temperature above 50 °C;
 - (b) liquid substances filled below 50 °C but intended to be heated above 50 °C during the carriage operation, and
 - (c) solid substances carried above their melting point,
- shall at the outset be such that the tank is not more than 95 % full at any time during carriage.

The maximum degree of filling shall be determined by the following formula:

$$\text{Degree of filling} = 95 \frac{d_r}{d_f} \% \text{ of capacity}$$

in which d_r and d_f are the densities of the substance at the mean temperature during filling and the maximum mean bulk temperature during carriage respectively.

Tanks with a heating device shall have the temperature so regulated that the maximum degree of filling of 95 % of capacity is not exceeded at any time during carriage.»

4.3.3.2.2. [The amendment in the German version does not apply to the English text.]

4.3.3.2.3. [The amendments in the German version do not apply to the English text.]

4.3.3.2.4. Delete:

«allowable» (twice).

4.3.3.2.5 At the end of the title, delete:

«indicating the minimum test pressure for tanks and as far as applicable the filling ratio».

In the first sub-paragraph, replace «filling ratio» by:

«filling condition».

4.3.3.5 At the end, add the following new sentence:

«The requirements of 4.3.3.5 need not be complied with for empty, uncleaned tanks.»

4.2.5.3

TP 1 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.] TP 2 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.] TP 3 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.] TP 4 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.] TP 5 Zamijeniti »Stupanj punjenja« sa:

»Ograničenje punjenja«.

Umetnuti sljedeću novu posebnu odredbu za prenosive cisterne TP 42:

»TP 42 Prijenosne cisterne nisu dopuštene za prijevoz raspršenog cezija ili rubidija.«

Poglavlje 4.3

4.3.2.1.7 Na kraju dodati sljedeću novu napomenu:

»NAPOMENA: Evidencija spremnika može se alternativno voditi u elektroničkom obliku.«

4.3.2.2. [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.3.2.2.1. [Izmjene i dopune u francuskoj inačici ne primjenjuju se na tekst na engleskom jeziku.]

4.3.2.2.3. Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»4.3.2.2.3 Gornje odredbe 4.3.2.2.1 (a) do (d) ne primjenjuju se na cisterne koje prevoze tekućine na temperaturi višoj od 50 °C.

Stupanj punjenja:

- (a) tekućih tvari koje se prevoze na temperaturi višoj od 50 °C
 - (b) tekućih tvari punjenih ispod 50 °C, ali namijenjenih za zagrijavanje iznad 50 °C tijekom prijevoza
 - (c) krutih tvari koje se prevoze iznad njihove točke tališta,
- mora na početku biti takav da spremnik nije pun više od 95 % ni u jednom trenutku tijekom prijevoza.

Najveći stupanj punjenja određuje se prema sljedećoj formuli:

$$\text{Stupanj punjenja} = 95 \frac{d_r}{d_f} \% \text{ kapaciteta}$$

pri čemu su d_r i d_f gustoće tvari pri srednjoj temperaturi tijekom punjenja odnosno najvišoj srednjoj temperaturi rasutog tereta tijekom prijevoza.

Cisterne s uređajem za grijanje moraju imati temperaturu reguliranu tako da najveći stupanj punjenja od 95 % kapaciteta ne bude prekoračen ni u jednom trenutku tijekom prijevoza.»

4.3.3.2.2. [Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

4.3.3.2.3. [Izmjene i dopune u njemačkoj inačici ne primjenjuju se na tekst na engleskom jeziku.]

4.3.3.2.4. Izbrisati:

»dopušteno« (dvaput).

4.3.3.2.5 Na kraju naslova izbrisati:

»u kojoj se navodi najmanji ispitni tlak za cisterne i, ako je primjenjivo, omjer punjenja«.

U prvom pododlomku »omjer punjenja« zamijeniti sa:

»uvjete punjenja«.

4.3.3.5 Na kraju dodati sljedeću novu rečenicu:

»Zahtjeve iz 4.3.3.5 ne moraju ispunjavati prazni, neočišćeni spremnici-cisterne.«

4.3.3.6 In paragraph (a), replace «an ullage condition» by:
«a filling condition».

Between paragraphs (d) and (e), insert the following sub-heading:
«and for refrigerated liquefied gases».

In paragraph (e), delete;
«refrigerated liquefied».

[The amendment to paragraph (f) in the German version does not apply to the English text.]

In paragraph (g), at the end, replace the full stop by a semicolon.

At the end, add the following new paragraph (h):

«(h) When empty, uncleaned, unless the pressure has been reduced to a level that ensures that the pressure relief devices will not activate during car-riage⁴.»

4.3.4.1.2. In the table, amend the following:

– For tank code «LGBV», after the row for «5.1 | O1 | III», insert the following new row:

«5.1 | OT1 | III».

– For tank code «L1.5BN», delete the second row («3 | F1 | III, flashpoint < 23 °C, viscous, vapour pressure at 50 °C > 1.1 bar, boiling point > 35°C»).

– For tank code «L4BN», delete the second row for («(3) | (F1) | III, boiling point ≤ 35 °C»).

– For tank code «L4BN», in the row «5.1 | O1», in the «Packing group» column, delete:

«I».

– For tank code «L4BN», in the row «5.1 | OT1», in the «Packing group» column, replace «I» by:

«II».

– For tank code «L4BN», in the row «8 | CT1 | II, III», in the «Class» column, after «8», insert a reference to table note a.

The table note a reads:

«^a Substances except hydrofluoric acid and hydrogen difluoride solutions shall be assigned to this tank code.»

– For tank code «L4DH», in the row «8 | CT1 | II, III», in the «Class» column, after «8», insert a reference to table note b.

The table note b reads:

«^b Hydrofluoric acid and hydrogen difluoride solutions shall be assigned to this tank code.»

– For tank code «L10BH», in the row «8 | CT1 | I», in the «Class» column, after «8», insert a reference to table note c.

The table note c reads:

«^c Substances except those containing hydrofluoric acid shall be assigned to this tank code.»

– For tank code «L10DH», in the row «8 | CT1 | I», in the «Class» column, after «8», insert a reference to table note e.

The table note e reads:

«^e Substances containing hydrofluoric acid shall be assigned to this tank code, with the exception of hydrofluoric acid with more than 85 % hydrogen fluoride.»

– For tank code «L21DH», in the row «4.2 | SW | I», in the «Classification code» column, replace «SW» by:

«SW1».

– Renumber current table notes a and b as table notes d and f. Move the explanations of table notes a, b, c, d, e and f directly below the table on those pages on which they appear.

4.3.4.2.1 Replace «tank» by:

«shell, excluding openings and their closures».

4.3.3.6 U odlomku (a) zamijeniti »u uvjetima neispunjenog prostora« sa: »u uvjetima punjenja«.

Između odlomaka (d) i (e) umetnuti sljedeći podnaslov: »i za rashlađene ukapljene plinove«.

U odlomku (e) izbrisati:

»rashlađenog ukapljenog«.

[Izmjena i dopuna odlomka (f) u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Na kraju odlomka (g) točku zamijeniti točkom sa zarezom.

Na kraju dodati sljedeći novi odlomak (h):

»(h) Kada je prazan, neočišćen, osim ako je tlak smanjen na razinu koja osigurava da se uređaji za rasterećenje tlaka neće aktivirati tijekom prijevoza⁴.«

4.3.4.1.2. U tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Za kôd cisterni »LGBV« nakon retka »5.1 | O1 | III« umetnuti sljedeći novi redak:

»5.1 | OT1 | III«.

– Za kôd cisterni »L1.5BN« izbrisati drugi red (»3 | F1 | III, plamište < 23 °C, viskozno, tlak para na 50 °C > 1,1 bar, vrelište > 35 °C«).

– Za kôd cisterni »L4BN« izbrisati drugi red (»(3) | (F1) | III, vrelište > 35 °C«).

– Za kôd cisterni »L4BN«, u retku »5.1 | O1«, u stupcu »Pakirna skupina« izbrisati:

»I«,

– Za kôd cisterni »L4BN«, u retku »5.1 | OT1«, u stupcu »Pakirna skupina« zamijeniti »I« sa:

»II«.

– Za kôd cisterni »L4BN« u retku »8 | CT1 | II, III«, u stupcu »Klasa« iza »8« umetnuti upućivanje na tabličnu napomenu a.

Tablična napomena a glasi kako slijedi:

»^a Tvari osim otopina fluorovodične kiseline i vodikova difluorida dodjeljuju se ovom kôdu cisterni.«

– Za kôd cisterni »L4DH« u retku »8 | CT1 | II, III«, u stupcu »Klasa« iza »8« umetnuti upućivanje na tabličnu napomenu b.

Tablična napomena b glasi kako slijedi:

»^b Otopine fluorovodične kiseline i vodikova difluorida dodjeljuju se ovom kôdu cisterni.«

– Za kôd cisterni »L10BH« u retku »8 | CT1 | I«, u stupcu »Klasa« iza »8« umetnuti upućivanje na tabličnu napomenu c.

Tablična napomena c glasi kako slijedi:

»^c Tvari osim onih koje sadržavaju fluorovodičnu kiselinu dodjeljuju se ovom kôdu cisterni.«

– Za kôd cisterni »L10DH« u retku »8 | CT1 | I«, u stupcu »Klasa« iza »8« umetnuti upućivanje na tabličnu napomenu e.

Tablična napomena e glasi kako slijedi:

»^e Tvari koje sadržavaju fluorovodičnu kiselinu dodjeljuju se ovom kôdu cisterni, osim fluorovodične kiseline s više od 85 % fluorovodika.«

– Za kôd cisterni »L21DH«, u retku »4.2 | SW | I«, u stupcu »Klasifikacijska oznaka« zamijeniti »SW« sa:

»SW1«.

– Renumerirati trenutačne tablične bilješke a i b kao tablične bilješke d i f. Pomaknuti objašnjenja tabličnih napomena a, b, c, d, e i f neposredno ispod tablice na onim stranicama na kojima se javljaju.

4.3.4.2.1 Zamijeniti »cisterne« sa:

»stijenke, uključujući otvore i njihove zatvarače«.

4.3.5

TU 16 [The amendment in the French version does not apply to the English text.] **TU 18** [The amendment in the French version does not apply to the English text.] **TU 21** [The amendment in the French version does not apply to the English text.] **TU 23** In the first sentence, replace «degree of filling» by:

«filling».

[The amendment to the second sentence in the French version does not apply to the English text.]

TU 24 In the first sentence, replace «degree of filling» by:

«filling».

[The amendment to the second sentence in the French version does not apply to the English text.]

TU 25 In the first sentence, replace «degree of filling» by:

«filling».

[The amendment to the second sentence in the French version does not apply to the English text.]

TU 26 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

PART 5

Chapter 5.1

5.1.5.2 [The amendment in the German version does not apply to the English text.]

5.1.5.2.1 [The amendment in the German version does not apply to the English text.]

Chapter 5.2

5.2.1.9 Amend the heading to read:

«**Battery mark**».

5.2.1.9.1 After «lithium cells or batteries», insert:

«or sodium ion cells or batteries».

Replace «special provision 188» by:

«special provisions 188 or 400».

5.2.1.9.2 In the first sub-paragraph, amend the following:

– In the first sentence, replace «or «UN 3480» for lithium ion cells or batteries» by:

«, «UN 3480» for lithium ion cells or batteries or «UN 3551» for sodium ion cells or batteries».

– In the second sentence, delete:

«lithium».

– In the second sentence, replace «UN 3091» or «UN 3481» by: «UN 3091», «UN 3481» or «UN 3552».

– In the third sentence, delete:

«lithium».

Amend the heading of figure 5.2.1.9.2 to read:

«**Battery mark**».

In the last sub-paragraph, in the third sentence, replace «UN number for lithium ion or lithium metal batteries or cells» by:

«UN number(s)».

5.2.2.1.12.1 Replace «lithium batteries» by:

«lithium batteries or sodium ion batteries».

Replace «lithium battery mark» by:

«battery mark».

Chapter 5.3

Under the chapter title, add a new note to read:

«**3:** Removable skips not conforming to Chapter 6.11 are considered as containers under this chapter.»

5.3.1.4 In the heading, replace «**Placarding of wagons for carriage in bulk**»

by: «**Placarding of wagons when used for carriage in bulk**».

4.3.5

TU 16 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.] **TU 18** [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.] **TU 21** [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.] **TU 23** U prvoj rečenici zamijeniti »Stupanj punjenja« sa:

»Ispunjenje«.

[Izmjena i dopuna druge rečenice u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

TU 24 U prvoj rečenici zamijeniti »Stupanj punjenja« sa:

»Ispunjenje«.

[Izmjena i dopuna druge rečenice u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

TU 25 U prvoj rečenici zamijeniti »Stupanj punjenja« sa:

»Ispunjenje«.

[Izmjena i dopuna druge rečenice u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

TU 26 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

5. DIO

Poglavlje 5.1

5.1.5.2 [Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

5.1.5.2.1 [Izmjena i dopuna u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Poglavlje 5.2

5.2.1.9 Izmijeniti i dopuniti naslov da glasi kako slijedi:

»**Oznaka baterije**«.

5.2.1.9.1 Nakon »litijске ćelije ili baterije« umetnuti

»ili natrij-ionske ćelije ili baterije«.

Zamijeniti »posebnom odredbom 188« sa:

»posebnom odredbom 188 ili 400«.

5.2.1.9.2 U prvom pododlomku izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U prvoj rečenici zamijeniti »ili »UN 3480« za Litij-ionske ćelije ili baterije« sa:

», »UN 3480« za litij-ionske ćelije ili baterije ili »UN 3551« za natrij-ionske ćelije ili baterije«.

– U drugoj rečenici izbrisati:

»litijске«.

– U drugoj rečenici zamijeniti »UN 3091« ili »UN 3481« sa:

»UN 3091«, »UN 3481« ili »UN 3552«.

– U trećoj rečenici izbrisati:

»litijске«.

Izmijeniti i dopuniti naslov slike 5.2.1.9.2 da glasi kako slijedi:

»**Oznaka baterije**«.

U trećoj rečenici posljednjeg pododlomka zamijeniti »UN broja za litij-ionske ili litij-metalne baterije ili ćelije« sa:

»UN broja ili brojeva«.

5.2.2.1.12.1 Zamijeniti »litijске baterije« sa:

»litijске baterije ili natrij-ionske baterije«.

Zamijeniti »oznaka litijске baterije« sa:

»oznaka baterije«.

Poglavlje 5.3

Ispod naslova poglavlja dodati novu napomenu koja glasi kako slijedi:

»**3:** Odvojivi spremnici koji nisu u skladu s poglavljem 6.11 smatraju se spremnicima prema ovom poglavlju.«

5.3.1.4 U naslovu zamijeniti »**Označavanje vagona za prijevoz rasutog tereta**«

sa: »**Označavanje vagona kad se koriste za prijevoz rasutog tereta**«.

5.3.2.3.2 Delete the lines «78 Radioactive material, corrosive» and «87 Corrosive sub-stance, radioactive».

5.3.4.2 In the description under shunting label conforming to Model 13, delete:

«on white background».

Chapter 5.4

5.4.0.1 Add the following sub-paragraphs:

«The information prescribed in this Chapter related to the dangerous goods carried shall be available during carriage in such a way that the goods per wagon and the wagon can be identified in the documentation.

Furthermore, where dangerous goods are carried in large containers, tank-containers, portable tanks or road vehicles, these shall also be identified in the transport document and the information related to the goods shall be provided per large container, tank-container, portable tank or road vehicle, as appropriate.»

5.4.1.1.1. In paragraph (c), amend the third indent to read:

«– for batteries of UN numbers 3090, 3091, 3480, 3481, 3551 and 3552 as well as for battery-powered vehicles of UN Nos. 3556, 3557 and 3558: the Class number «9»;»

5.4.1.1.3.1. Amend the last sub-paragraph to read:

«If the provision for waste as set out in 2.1.3.5.5 is applied, the technical name, as prescribed in Chapter 3.3, special provision 274, need not be added.»

5.4.1.1.3.2 [The amendment to paragraph (b) in the French version does not apply to the English text.]

In the second indent, after «2.1.3.5.3», insert:

«(with the exception of UN 3291 clinical waste, unspecified, n.o.s. or (bio)medical waste, n.o.s. or regulated medical waste, n.o.s. in packaging conforming to packing instruction P 621)».

5.4.1.1.3 Add the following new **5.4.1.1.3.3**:

«**5.4.1.1.3.3** Special provisions for the carriage of waste in inner packagings packed together in an outer packaging

For carriage in accordance with 4.1.1.5.3, a statement shall be included in the transport document, as follows:

«CARRIAGE IN ACCORDANCE WITH 4.1.1.5.3».

The additional statement prescribed in 5.4.1.1.3.2 is not necessary. For example:

«UN 1993 WASTE FLAMMABLE LIQUID, N.O.S., 3, III; CARRIAGE IN ACCORDANCE WITH 4.1.1.5.3».

Information in the transport document in accordance with 5.4.1.1, shall be based on the entry or entries assigned to the outer packaging in accordance with 4.1.1.5.3 (d). The technical name, as prescribed in Chapter 3.3, special provision 274, need not be added.»

5.4.1.1.4. Amend to read:

«**5.4.1.1.4 Special provisions for wastes contaminated with free asbestos (UN Nos. 2212 and 2590)**

When special provision 678 of Chapter 3.3 is applied, the following statement shall be included in the transport document:

«CARRIAGE UNDER SPECIAL PROVISION 678».

The description of wastes carried in accordance with special provision 678 (b) of Chapter 3.3 shall be added to the description of dangerous goods required in 5.4.1.1.1 (a) to (d) and (j). The transport document shall also be accompanied by the following documents:

(a) A copy of the technical data sheet for the type of container-bag used, on the manufacturer's or distributor's letterhead, giving the dimensions of the packaging and its maximum mass;

(b) A copy of the unloading procedure in accordance with special provision CW 38 of 7.5.11, if applicable.»

5.3.2.3.2 Izbrisati retke »78 radioaktivni materijal, korozivan« i »87 korozivna tvar, radioaktivna«.

5.3.4.2 U opisu pod oznakom za ranžiranje u skladu s modelom 13, izbrisati:

»na bijeloj pozadini«.

Poglavlje 5.4

5.4.0.1 Dodati sljedeće pododlomke:

»Informacije propisane u ovom poglavlju koje se odnose na opasne tvari koje se prevoze moraju biti dostupne tijekom prijevoza na takav način da se roba u vozilu i vozilo mogu identificirati u dokumentaciji.

Nadalje, ako se opasna roba prevozi u velikim kontejnerima, kontejnerima cisternama, prenosivim cisternama ili cestovnim vozilima, oni se također navode u prijevoznj ispravi, a informacije koje se odnose na robu dostavljaju se po velikom kontejneru, kontejneru cisterni, prenosivoj cisterni odnosno cestovnom vozilu.«

5.4.1.1.1. U odlomku (c) izmijeniti i dopuniti treću alineju da glasi kako slijedi:

»– za baterije UN brojeva 3090, 3091, 3480, 3481, 3551 i 3552, kao i za vozila na baterijski pogon UN br. 3556, 3557 i 3558: broj klase »9«;»

5.4.1.1.3.1. Izmijeniti zadnji pododlomak da glasi kako slijedi:

»Ako se primjenjuje odredba za otpad kako je navedeno u 2.1.3.5.5, tehnički naziv, kako je propisan u poglavlju 3.3, posebna odredba 274, ne mora se dodati.«

5.4.1.1.3.2 [Izmjena i dopuna odlomka (b) u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

U drugoj alineji ispred »2.1.3.5.3« umetnuti:

»(s iznimkom UN 3291 kliničkog otpada, nespecificiranog, n. d. n. ili (bio)medicinskog otpada, n. d. n. ili reguliranog medicinskog otpada, n. d. n. u pakiranju koje je u skladu s uputama za pakiranje P621)«.

5.4.1.1.3 Dodati sljedeći novi pododjeljak **5.4.1.1.3.3**:

»**5.4.1.1.3.3** Posebne odredbe za prijevoz otpada u unutarnjoj ambalaži pakiranoj zajedno u vanjsku ambalažu

Za prijevoz u skladu s 4.1.1.5.3, u prijevoznj ispravu mora biti priložena izjava, kako slijedi:

»PRIJEVOZ U SKLADU S 4.1.1.5.3«.

Dodatna izjava propisana u 5.4.1.1.3.2 nije potrebna. Na primjer:

»UN 1993 OTPADNA ZAPALJIVA TEKUĆINA, N.D.N., 3, III; PRIJEVOZ U SKLADU S 4.1.1.5.3«.

Podatci u prijevoznj ispravi u skladu s 5.4.1.1 moraju se temeljiti na unosu ili unosima koji su dodijeljeni vanjskoj ambalaži u skladu s 4.1.1.5.3 (d). Tehnički naziv, kako je navedeno u poglavlju 3.3, posebna odredba 274, nije potrebno dodavati.«

5.4.1.1.4. Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**5.4.1.1.4 Posebne odredbe za otpad onečišćen slobodnim azbestom (UN br. 2212 i 2590)**

Kada se primjenjuje posebna odredba 678 iz poglavlja 3.3, u prijevoznj ispravu mora biti priložena sljedeća izjava:

»PRIJEVOZ PREMA POSEBNOJ ODREDBI 678«.

Opis otpada koji se prevozi u skladu s posebnom odredbom 678 (b) poglavlja 3.3 dodaje se opisu opasne robe koji se zahtijeva u 5.4.1.1.1 (a) do (d) i (j). Prijevoznj ispravi moraju se priložiti i sljedeći dokumenti:

(a) Primjerak lista s tehničkim podacima za vrstu korištene kontejnerske vreće, na memorandumu proizvođača ili distributera, s navedenim dimenzijama ambalaže i njezinom najvećom masom;

(b) Preslika postupka istovara u skladu s posebnom odredbom CV38 iz 7.5.11, ako je primjenjivo.«

5.4.1.1.12 Amend «1 JANUARY 2023» to read:

«1 JANUARY 2025».

5.4.1.1.21 Amend to read:

«5.4.1.1.21 Information required in specific cases defined in other parts of RID

Where in accordance with provisions in chapters 3.3, 3.5, 4.1, 4.2, 4.3 and 5.5 information is necessary, this information shall be included in the transport information.»

5.4.2 [The amendment to the footnote in the German version does not apply to the English text.]

Chapter 5.5

5.5.3.3.1 Replace «P 650, P 800, P 901 or P 904» by:

«P 650 or P 800».

5.5.4 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

5.5.4.1 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

PART 6 Chapter 6.1

6.1.3.1. In the first sentence, after «marks», insert:

«on a non-removable component».

6.1.4.1.4 Amend the first sentence to read:

«Drums may have rolling hoops, either expanded or separate.»

6.1.4.2.3 Amend the first sentence to read:

«Drums may have rolling hoops, either expanded or separate.»

6.1.4.3.3 Amend the first sentence to read:

«Drums may have rolling hoops, either expanded or separate.»

6.1.4.12 Amend the heading to read:

«6.1.4.12 Fibreboard boxes (including corrugated fibreboard boxes)».

6.1.4.12.1 In the second sentence, replace «ISO 535:1991» by:

«ISO 535:2014».

6.1.5.5.4 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

Chapter 6.2

6.2.1.6.1 In Note 2, replace «ISO 16148:2016» by:

«ISO 16148:2016 + Amd 1:2020».

In Note 3, in the first sentence, after «ISO 18119:2018», insert:

«+ Amd 1:2021».

6.2.2.1.1 In the table, amend the following:

– In the row for «ISO 9809-4:2014», replace «Until further notice» by: «Until 31 December 2028».

– After the row for «ISO 9809-4:2014», insert the following new row:

Reference	Title	Applicable for manufacture
ISO 9809-4:2021	Gas cylinders – Design, construction and testing of refillable seamless steel gas cylinders and tubes – Part 4: Stainless steel cylinders with an Rm value of less than 1 100 MPa NOTE: Small quantities are a batch of cylinders not exceeding 200.	Until further notice

– In the row for «ISO 11119-1:2012», replace «Until further notice» by:
«Until 31 December 2028».

5.4.1.1.12 Izmijeniti »1. SIJEČNJA 2023.« da glasi kako slijedi:

»1. SIJEČNJA 2025.«

5.4.1.1.21 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»5.4.1.1.21 Informacije potrebne u posebnim slučajevima definiranim u drugim dijelovima RID-a

Ako su u skladu s odredbama u poglavljima 3.3, 3.5, 4.1, 4.2, 4.3 i 5.5 potrebne informacije, te informacije moraju biti uključene u informacije o prijevozu.»

5.4.2 [Izmjena i dopuna bilješke u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Poglavlje 5.5

5.5.3.3.1 Zamijeniti »P 650, P 800, P 901 ili P 904« sa:

»P 650 ili P 800«.

5.5.4 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

5.5.4.1 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

6. DIO Poglavlje 6.1

6.1.3.1. U prvoj rečenici nakon »oznake« dodati: »na neuklonjivoj komponenti«.

6.1.4.1.4 Izmijeniti i dopuniti prvu rečenicu da glasi kako slijedi:

»Bačve mogu imati obruče za valjanje, proširene ili odvojene.«

6.1.4.2.3 Izmijeniti i dopuniti prvu rečenicu da glasi kako slijedi:

»Bačve mogu imati obruče za valjanje, proširene ili odvojene.«

6.1.4.3.3 Izmijeniti i dopuniti prvu rečenicu da glasi kako slijedi:

»Bačve mogu imati obruče za valjanje, proširene ili odvojene.«

6.1.4.12 Izmijeniti i dopuniti naslov da glasi kako slijedi:

»6.1.4.12 Kutije od ploča od drvenih vlakana (uključujući kutije od valovitih ploča od drvenih vlakana)«.

6.1.4.12.1 U drugoj rečenici zamijeniti »ISO 535:1991« sa:

»ISO 535:2014«.

6.1.5.5.4 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Poglavlje 6.2

6.2.1.6.1 U Napomeni 2 zamijeniti »ISO 16148:2016« sa:

»ISO 16148:2016 + Amd 1:2020«.

U prvoj rečenici Napomene 3 iza »ISO 18119:2018« umetnuti:

»+ Amd 1:2021«.

6.2.2.1.1 U tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U retku za »ISO 9809-4:2014« zamijeniti »Do daljnjega« sa: »Do 31. prosinca 2028.«

– Nakon retka za »ISO 9809-4:2014« umetnuti sljedeći novi redak:

Referencija	Naziv	Primjenjivo za proizvodnju
ISO 9809-4:2021	Plinski cilindri – Oblikovanje, izrada i ispitivanje punjivih bešavnih čeličnih plinskih cilindara i cijevi – Dio 4: Cilindri od nehrđajućeg čelika s vrijednošću Rm manjom od 1100 MPa NAPOMENA: Male su količine serije cilindara ne veće od 200.	Do daljnjega

– U retku za »ISO 11119-1:2012« zamijeniti »Do daljnjega« sa:
»Do 31. prosinca 2028.«

– After the row for «ISO 11119-1:2012», insert the following new row:
«

Reference	Title	Applicable for manufacture
ISO 11119-1:2020	Gas cylinders – Design, construction and testing of refillable composite gas cylinders and tubes – Part 1: Hoop wrapped fibre reinforced composite gas cylinders and tubes up to 450 l	Until further notice

»

– In the row for «ISO 11119-2:2012 + Amd 1:2014», replace «Until further notice» by:
«Until 31 December 2028».
– After the row for «ISO 11119-2:2012 + Amd 1:2014», insert the following new row:
«

Reference	Title	Applicable for manufacture
ISO 11119-2:2020	Gas cylinders – Design, construction and testing of refillable composite gas cylinders and tubes – Part 2: Fully wrapped fibre reinforced composite gas cylinders and tubes up to 450 l with load-sharing metal liners	Until further notice

»

– In the row for «ISO 11119-3:2013», replace «Until further notice» by:
«Until 31 December 2028».
– After the row for «ISO 11119-3:2013», insert the following new row:
«

Reference	Title	Applicable for manufacture
ISO 11119-3:2020	Gas cylinders – Design, construction and testing of refillable composite gas cylinders and tubes – Part 3: Fully wrapped fibre reinforced composite gas cylinders and tubes up to 450 l with non-load-sharing metallic or non-metallic liners or without liners	Until further notice

»

6.2.2.1.2 In the table, amend the following:

– In the row for «ISO 11119-1:2012», replace «Until further notice» by:
«Until 31 December 2028».
– After the row for «ISO 11119-1:2012», insert the following new row:
«

Reference	Title	Applicable for manufacture
ISO 11119-1:2020	Gas cylinders – Design, construction and testing of refillable composite gas cylinders and tubes – Part 1: Hoop wrapped fibre reinforced composite gas cylinders and tubes up to 450 l	Until further notice

»

– Nakon retka za »ISO 11119-1:2012« umetnuti sljedeći novi redak:
»

Referencija	Naziv	Primjenjivo za proizvodnju
ISO 11119-1:2020	Plinski cilindri – Oblikovanje, izrada i ispitivanje punjivih bešavnih kompozitnih plinskih cilindara i cijevi – Dio 1: Kružno po obodu omotani, vlaknima ojačani kompozitni plinski cilindri i cijevi do 450 l	Do daljnje

«

– U retku za »ISO 11119-2:2012 + Amd 1:2014« zamijeniti
»Do daljnje« sa:
»Do 31. prosinca 2028.«

– Nakon retka za »ISO 11119-2:2012 + Amd 1:2014« umetnuti sljedeći novi redak:
»

Referencija	Naziv	Primjenjivo za proizvodnju
ISO 11119-2:2020	Plinski cilindri – Oblikovanje, izrada i ispitivanje punjivih bešavnih kompozitnih plinskih cilindara i cijevi – Dio 2: Kružno po obodu omotani, vlaknima ojačani kompozitni plinski cilindri i cijevi do 450 l s metalnim oblogama za raspodjelu opterećenja	Do daljnje

«

– U retku za »ISO 11119-3:2013« zamijeniti »Do daljnje« sa:
»Do 31. prosinca 2028.«
– Nakon retka za »ISO 11119-3:2013« umetnuti sljedeći novi redak:
»

Referencija	Naziv	Primjenjivo za proizvodnju
ISO 11119-3:2020	Plinski cilindri – Oblikovanje, izrada i ispitivanje punjivih bešavnih kompozitnih plinskih cilindara i cijevi – Dio 3: Kružno po obodu omotani, vlaknima ojačani kompozitni plinski cilindri i cijevi do 450 l s metalnim ili nemetalnim oblogama koje ne dijele opterećenje	Do daljnje

«

6.2.2.1.2 U tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U retku za »ISO 11119-1:2012« zamijeniti »Do daljnje« sa:
»Do 31. prosinca 2028.«
– Nakon retka za »ISO 11119-1:2012« umetnuti sljedeći novi redak:
»

Referencija	Naziv	Primjenjivo za proizvodnju
ISO 11119-1:2020	Plinski cilindri – Oblikovanje, izrada i ispitivanje punjivih bešavnih kompozitnih plinskih cilindara i cijevi – Dio 1: Kružno po obodu omotani, vlaknima ojačani kompozitni plinski cilindri i cijevi do 450 l	Do daljnje

«

– In the row for «ISO 11119-2:2012 + Amd 1:2014», replace «Until further notice» by:

«Until 31 December 2028».

– After the row for «ISO 11119-2:2012 + Amd 1:2014», insert the following new row:

«

Reference	Title	Applicable for manufacture
ISO 11119-2:2020	Gas cylinders – Design, construction and testing of refillable composite gas cylinders and tubes – Part 2: Fully wrapped fibre reinforced composite gas cylinders and tubes up to 450 l with load-sharing metal liners	Until further notice

»

– In the row for «ISO 11119-3:2013», replace «Until further notice» by:

«Until 31 December 2028».

– After the row for

«ISO 11119-3:2013», insert the following new row:

«

Reference	Title	Applicable for manufacture
ISO 11119-3:2020	Gas cylinders – Design, construction and testing of refillable composite gas cylinders and tubes – Part 3: Fully wrapped fibre reinforced composite gas cylinders and tubes up to 450 l with non-load-sharing metallic or non-metallic liners or without liners	Until further notice

»

6.2.2.2 In the table, amend the following:

– In the first row after the table heading, replace «ISO 11114-1:2012 + A1:2017» by:

«ISO 11114-1:2020».

– [The amendment to the title of standard «ISO 11114-1:2020» in the German version does not apply to the English text.]

– In the second row after the table heading, replace «ISO 11114-2:2013» by:

«ISO 11114-2:2021».

– [The amendment to the title of standard «ISO 11114-2:2021» in the French and German versions does not apply to the English text.]

6.2.2.3 In the first table, amend the following:

– Replace «ISO 10297:2014 + A1:2017» by:

«ISO 10297:2014 + Amd 1:2017».

– Replace «ISO 14246:2014 + A1:2017» by:

«ISO 14246:2014 + Amd 1:2017».

– At the end, add the following new row:

«

Reference	Title	Applicable for manufacture
ISO 23826:2021	Gas cylinders – Ball valves – Specification and test-ing	Until further notice

»

– U retku za »ISO 11119-2:2012 + Amd 1:2014« zamijeniti »Do daljnijega« sa:

»Do 31. prosinca 2028.«

– Nakon retka za »ISO 11119-2:2012 + Amd 1:2014« umetnuti sljedeći novi redak:

»

Referencija	Naziv	Primjenjivo za proizvodnju
ISO 11119-2:2020	Plinski cilindri – Oblikovanje, izrada i ispitivanje punjivih bešavnih kompozitnih plinskih cilindara i cijevi – Dio 2: Kružno po obodu omotani, vlaknima ojačani kompozitni plinski cilindri i cijevi do 450 l s metalnim oblogama za raspodjelu opterećenja	Do daljnijega

«

– U retku za »ISO 11119-3:2013« zamijeniti »Do daljnijega« sa:

»Do 31. prosinca 2028.«

– Nakon retka za »ISO 11119-3:2013« umetnuti sljedeći novi redak:

»

Referencija	Naziv	Primjenjivo za proizvodnju
ISO 11119-3:2020	Plinski cilindri – Oblikovanje, izrada i ispitivanje punjivih bešavnih kompozitnih plinskih cilindara i cijevi – Dio 3: Kružno po obodu omotani, vlaknima ojačani kompozitni plinski cilindri i cijevi do 450 l s metalnim ili nemetalnim oblogama koje ne dijele opterećenje	Do daljnijega

«

6.2.2.2 U tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U prvom retku nakon naslova tablice zamijeniti »ISO 11114-1:2012 + A1:2017« sa:

»ISO 11114-1:2020«.

– [Izmjena i dopuna naslova norme »ISO 11114-1:2020« u njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

– U drugom retku nakon naslova tablice zamijeniti »ISO 11114-2:2013« sa:

»ISO 11114-2:2021«.

– [Izmjena i dopuna naslova norme »ISO 11114-2:2021« u francuskoj i njemačkoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

6.2.2.3 U prvoj tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Zamijeniti »ISO 10297:2014 + A1:2017« sa:

»ISO 10297:2014 + Amd 1:2017«.

– Zamijeniti »ISO 14246:2014 + A1:2017« sa:

»ISO 14246:2014 + Amd 1:2017«

– Na kraj se dodaje sljedeći novi redak:

»

Referencija	Naziv	Primjenjivo za proizvodnju
ISO 23826:2021	Plinski cilindri – Kuglasti ventili – Specifikacija i ispitivanje	Do daljnijega

«

6.2.2.4 In the first table, amend the following:

– In the row for «ISO 18119:2018», replace «Until further notice» by: «Until 31 December 2026».

– After the row for «ISO 18119:2018», insert the following new row:

Reference	Title	Applicable
ISO 18119:2018 + Amd 1:2021	Gas cylinders – Seamless steel and seamless alu-minium-alloy gas cylinders and tubes – Periodic in-spection and testing	Until further notice

»

– Replace «ISO 10461:2005 + A1:2006» by:

«ISO 10461:2005 + Amd 1:2006».

6.2.2.7.4 In paragraph (p), replace «(see ISO 11114-1:2012 + A1:2017)» by:

«(see ISO 11114-1:2020)».

6.2.2.9.2 In paragraph (j), replace «(see ISO 11114-1:2012 + A1:2017)» by:

«(see ISO 11114-1:2020)».

6.2.4.1 In the table, under «for design and construction of pressure receptacles or pressure receptacle shells», amend the following:

– In the row for «EN 1964-3:2000», in column (4), replace «Until further notice» by:

«Until 31 December 2026».

– After the row for «EN ISO 9809-3:2019», insert the following new row:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN ISO 9809-4:2022	Gas cylinders – Design, construction and testing of refillable seamless steel gas cylinders and tubes – Part 4: Stainless steel cylinders with an Rm value of less than 1 100 MPa NOTE: Small quantities are a batch of cylinders not exceeding 200.	6.2.3.1 and 6.2.3.4	Until further notice	

»

– In the row for «EN 13322-1:2003 + A1:2006», in column (4), replace «Until further notice» by:

«Between 1 January 2007 and 31 December 2026».

– After the row for standard «EN 13322-1:2003 + A1:2006», insert the following new row:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13322-1:2024	Transportable gas cylinders – Refillable welded steel gas cylinders – Design and construction – Part 1: Welded steel	6.2.3.1 and 6.2.3.4	Until further notice	

»

6.2.2.4 U prvoj tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U retku za »ISO 18119:2018« zamijeniti »Do daljnjega« sa:

»Do 31. prosinca 2026.«

– Nakon retka za »ISO 18119:2018« umetnuti sljedeći novi redak:

»

Referencija	Naziv	Primjenjivo
ISO 18119:2018 + Amd 1:2021	Plinski cilindri – Bešavni plinski cilindri i cijevi od čelika i legure aluminija – Periodični pregled i ispitivanje	Do daljnjega

«

– Zamijeniti »ISO 10461:2005 + A1:2006« sa:

»ISO 10461:2005 + Amd 1:2006«.

6.2.2.7.4 U odlomku (p) zamijeniti »(vidi ISO 11114-1:2012 + A1:2017)« sa:

»(vidi ISO 11114-1:2020)«.

6.2.2.9.2 U odlomku (j) zamijeniti »(vidi ISO 11114-1:2012 + A1:2017)« sa:

»(vidi ISO 11114-1:2020)«.

6.2.4.1 U tablici pod »**Za oblikovanje i izradu posuda pod tlakom ili stijenki posuda pod tlakom**« izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U retku za »EN 1964-3:2000«, u stupcu (4) zamijeniti »Do daljnjega« sa:

»Do 31. prosinca 2026.«

– Nakon retka za »EN ISO 9809-3:2019« umetnuti sljedeći novi redak:

»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN ISO 9809-4:2022	Plinske boce – Oblikovanje, izrada i ispitivanje punjivih bešavnih kompozitnih plinskih cilindara i cijevi – Dio 4: Cilindri od nehrđajućeg čelika s vrijednošću Rm manjom od 1100 MPa NAPOMENA: Male su količine serije cilindara ne veće od 200.	6.2.3.1 i 6.2.3.4	Do daljnjega	

«

– U retku za »EN 13322-1:2003 + A1:2006«, u stupcu (4) zamijeniti »Do daljnjega« sa:

»Od 1. siječnja 2007. do 31. prosinca 2026.«

– Nakon retka za normu »EN 13322-1:2003 + A1:2006« umetnuti sljedeći novi redak:

»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13322-1:2024	Prijenosni plinski cilindri – Punjivi zavareni čelični cilindri – Oblikovanje i izrada – Dio 1: Zavareni čelik	6.2.3.1 i 6.2.3.4	Do daljnjega	

«

– In the row for «EN 13110:2012», in column (4), replace «Until further notice» by:

«Between 1 January 2013 and 31 December 2026».

– After the row for «EN 13110:2012», insert the following new row:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13110:2022	LPG equipment and accessories – Transportable refillable welded aluminium cylinders for liquefied petroleum gas (LPG) – Design and construction	6.2.3.1 and 6.2.3.4	Until further notice	

»

In the table, under «for design and construction of closures», amend the following:

– In the row for «EN ISO 10297:2014 + A1:2017», in column (4), replace «Until further notice» by:

«Between 1 January 2019 and 31 December 2026».

– After the row for «EN ISO 10297:2014 +A1:2017», insert the following new row:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN ISO 10297:2024	Gas cylinders – Cylinder valves – Specification and type testing	6.2.3.1 and 6.2.3.3	Until further notice	

»

– At the end, insert the following new row:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13799:2022	LPG equipment and accessories – Contents gauges for Liquefied Petroleum Gas (LPG) pressure vessels	6.2.3.1 and 6.2.3.3	Until further notice	

»

6.2.4.2 In the table, amend the following:

– In the row for «EN ISO 11623:2015», in column (3), replace «Until further notice» by:

«Until 31 December 2026».

– After the row for «EN ISO 11623:2015», insert the following new row:

«

(1)	(2)	(3)
EN ISO 11623:2023	Gas cylinders – Composite cylinders and tubes – Periodic inspection and testing	Until further notice

»

– U retku za »EN 13110:2012«, u stupcu (4) zamijeniti tekst »Do daljnega« sa:

»Od 1. siječnja 2013. i 31. prosinca 2026.«

– Nakon retka za »EN 13110:2012« umetnuti sljedeći novi redak:

»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13110:2022	LPG oprema i pribor – Prenosivi punjivi zavareni aluminijski cilindri za ukapljeni naftni plin (LPG) – Oblikovanje i izrada	6.2.3.1 i 6.2.3.4	Do daljnega	

«

U tablici ispod »**Za oblikovanje i izradu zatvarača**« izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U retku za »EN ISO 10297:2014 + A1:2017«, u stupcu (4) zamijeniti »Do daljnega« sa:

»Od 1. siječnja 2019. do 31. prosinca 2026.«

– Nakon retka za »EN ISO 10297:2014 +A1:2017« umetnuti sljedeći novi redak:

»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN ISO 10297:2024	Plinski cilindri – Ventili cilindra – Specifikacija i ispitivanje tipa	6.2.3.1 i 6.2.3.3	Do daljnega	

«

– Na kraju umetnuti sljedeći novi redak:

»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13799:2022	LPG oprema i pribor – Mjerači sadržaja za tlačne posude za ukapljeni naftni plin (LPG)	6.2.3.1 i 6.2.3.3	Do daljnega	

«

6.2.4.2 U tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U retku za »EN ISO 11623:2015«, u stupcu (3) zamijeniti »Do daljnega« sa:

»Do 31. prosinca 2026.«

– Nakon retka za »EN ISO 11623:2015« umetnuti sljedeći novi redak:

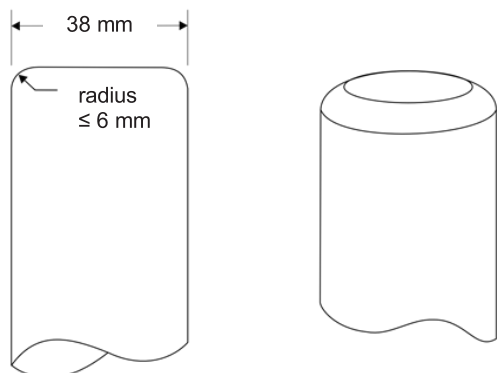
»

(1)	(2)	(3)
EN ISO 11623:2023	Plinski cilindri – Kompozitni cilindri i cijevi – Periodični pregled i ispitivanje	Do daljnega

«

Chapter 6.3

6.3.5.4.2 Amend Figure 6.3.5.4.2 to read:



Chapter 6.4

6.4.15.5 In paragraph (a), at the end, delete:
«and».

Chapter 6.5

6.5.5.1.7 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

6.5.5.4.16 In the second sentence, replace «(see 535:1991)» by:
«(see ISO 535:2014)».

6.5.5.5.3 In the second sentence, replace «(see 535:1991)» by:
«(see ISO 535:2014)».

6.5.6.8.4.2 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

Chapter 6.6

6.6.4.4.1 In the second sentence, replace «see 535:1991» by:
«see ISO 535:2014».

6.6.5.3.2.4 In paragraph (a), replace «Metal and rigid plastics» by:
«All types of large packagings other than flexible».

Chapter 6.7

6.7.2.1 In the definition of «*Portable tank*», in the last sentence, after «non-metallic tanks», insert:
«(except FRP portable tanks, see Chapter 6.9)».

6.7.4.15.1 In paragraph (i) (iv), replace «Degree of filling» by:
«Maximum allowable mass of gas filled».

In figure 6.7.4.15.1, under «**HOLDING TIMES**», in the last column, replace «Degree of filling» by:
«Maximum allowable mass of gas filled».

6.7.5.2.4 In paragraph (a), replace «(see ISO 11114-1:2012 + A1:2017 and ISO 11114-2:2013)» by:

«(see ISO 11114-1:2020 and ISO 11114-2:2021)».

Chapter 6.8

6.8.2.1.17 At the end of the definition for «PC», add: «or in the table of 4.3.3.1.1».

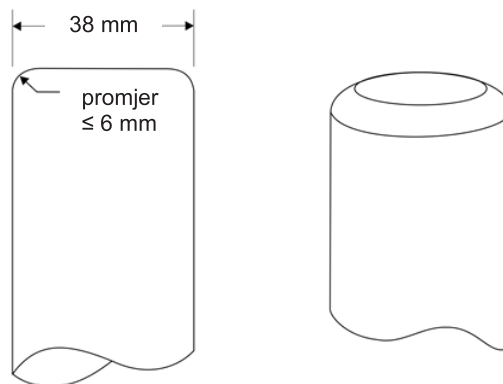
6.8.2.1.23 After the first sub-paragraph, insert the following Note:
«**NOTE:** When 6.8.5 is applicable, the impact-strength tests carried out for the qualifications of the welding processes shall comply with the requirements of 6.8.5.3.»

6.8.2.2.11 Amend to read:

«6.8.2.2.11 Level-gauges shall neither be part of, nor fitted to shells, if they incorporate transparent material which can, at any time, come into direct contact with the substance carried in the shell.»

Poglavlje 6.3

6.3.5.4.2 Izmijeniti i dopuniti sliku 6.3.5.4.2 kako slijedi:



Poglavlje 6.4

6.4.15.5 Na kraju odlomka (a) izbrisati:
»i«.

Poglavlje 6.5

6.5.5.1.7 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

6.5.5.4.16 U drugoj rečenici zamijeniti »(vidi 535:1991)« sa:
»(vidi ISO 535:2014)«.

6.5.5.5.3 U drugoj rečenici zamijeniti »(vidi 535:1991)« sa:
»(vidi ISO 535:2014)«.

6.5.6.8.4.2 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Poglavlje 6.6

6.6.4.4.1 U drugoj rečenici zamijeniti »vidi 535:1991« sa:
»vidi ISO 535:2014«.

6.6.5.3.2.4 U odlomku (a) zamijeniti »Metal i tvrda plastika« sa:
»Sve vrste velike ambalaže osim savitljive«.

Poglavlje 6.7

6.7.2.1 U definiciji »*Prenosiva cisterna*« u zadnjoj rečenici iza »ne-metalne cisterne« umetnuti:

»(osim FRP prijenosnih spremnika, vidi poglavlje 6.9)«.

6.7.4.15.1 U odlomku (i) (iv) zamijeniti »Stupanj punjenja« sa:
»Najveća dopuštena masa napunjenog plina«.

Na slici 6.7.4.15.1 pod »**VRIJEME ZADRŽAVANJA**«, u posljednjem stupcu zamijeniti »Stupanj punjenja« sa:

»Najveća dopuštena masa napunjenog plina«.

6.7.5.2.4 U odlomku (a) zamijeniti »(vidi ISO 11114-1:2012 + A1:2017 i ISO 11114-2:2013)« sa:

»(vidi ISO 11114-1:2020 i ISO 11114-2:2021)«.

Poglavlje 6.8

6.8.2.1.17 Na kraju definicije za »PC« dodati: »ili u tablici 4.3.3.1.1«.

6.8.2.1.23 Nakon prvog pododlomka, dodati sljedeću Napomenu:

»**NAPOMENA:** Kada se primjenjuje točka 6.8.5, ispitivanja čvrstoće na udar provedena za kvalifikaciju procesa zavarivanja moraju biti u skladu sa zahtjevima iz točke 6.8.5.3.«

6.8.2.2.11 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»6.8.2.2.11 Mjerači razine ne smiju biti dio stijenke niti ugrađeni u iste ako sadržavaju prozirni materijal koji u bilo kojem trenutku može doći u izravan kontakt s tvari koja se nalazi unutar stijenke.«

6.8.2.3.2 In the Note, replace «Annex B of EN 12972:2018» by: «Annex B of EN 12972:2018 + A1:2024.

6.8.2.5.1. In the last sentence, amend the following:

– After «maximum working pressure» delete:

«allowed».

– At the end, insert:

«(for Class 2, see 6.8.3.5)».

6.8.2.5.2. Replace «plates» by:

«panels» (once in each column).

6.8.2.6.1. In the table, under «**For design and construction of tanks**», amend the following:

– In the row for EN 14025:2018 + AC:2020, in column (4), replace «Until further notice» by:

«Between 1 January 2021 and 31 December 2026».

– After the row for «EN 14025:2018 + AC:2020», insert the following new row:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 14025:2023	Tanks for the transport of dan-gerous goods – Metallic pressure tanks – Design and construction NOTE: Materials of shells shall at least be attested by a type 3.1 certificate issued in accordance with standard EN 10204.	6.8.2.1 and 6.8.3.1	Until further notice	

»

– Delete the row for «EN 12972:2018».

In the table, under «**For equipment**», amend the following:

– In the row for «EN 14432:2014», in column (3), replace «6.8.2.3.2» by: «6.8.2.3.1».

– In the row for «EN 14432:2014», in column (4), replace «Until further notice» by:

«Between 1 January 2019 and 31 December 2026».

– After the row for «EN 14432:2014», insert the following new row:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 14432:2023	Tanks for the transport of dangerous goods – Tank equipment for the transport of liquid chemicals and liquefied gases – Product discharge and air inlet valves NOTE: This standard may also be used for gravity discharge tanks.	6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2 and 6.8.2.3.1	Until further notice	

»

– In the row for «EN 14433:2014», in column (3), replace «6.8.2.3.2» by: «6.8.2.3.1».

6.8.2.3.2 U Napomeni zamijeniti »Prilog B standarda EN 12972:2018« sa: »Prilog B standarda 12972:2018 + A1:2024«.

6.8.2.5.1. U zadnjoj rečenici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– Nakon »najviši radni tlak« izbrisati

»dopušteni«.

– Na kraju umetnuti:

»(za klasu 2 vidi 6.8.3.5)«.

6.8.2.5.2. Zamijeniti »ploči« sa:

»panelu« (jednom u svakom stupcu).

6.8.2.6.1. U tablici pod »**Za oblikovanje i izradu cisterni**« izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U retku za EN 14025:2018 + AC:2020, u stupcu (4) zamijeniti tekst »Do daljnjega« sa:

»Od 1. siječnja 2021. do 31. prosinca 2026.«

– Nakon retka za »EN 14025:2018 + AC:2020« umetnuti sljedeći novi redak:

»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 14025:2023	Cisterne za prijevoz opasnih tvari – Metalne cisterne – Oblikovanje i izrada NAPOMENA: Materijali stijenki moraju imati barem potvrdu tipa 3.1 izdanu u skladu s normom EN 10204:	6.8.2.1 i 6.8.3.1	Do daljnjega	

«

– Izbrisati redak za »EN 12972:2018«.

U tablici pod »**Za opremu**« izmijeniti i dopuniti kako slijedi:

– U retku za »EN 14432:2014«, u stupcu (3) zamijeniti »6.8.2.3.2« sa: »6.8.2.3.1«.

– U retku za »EN 14432:2014«, u stupcu (4) zamijeniti tekst »Do daljnjega« sa:

»Od 1. siječnja 2019. do 31. prosinca 2026.«

– Nakon retka za »EN 14432:2014« umetnuti sljedeći novi redak:

»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 14432:2023	Cisterne za prijevoz opasnih tvari – Oprema cisterni za prijevoz tekućih kemikalija i ukapljenih plinova – Ventili za ispuštanje i dovod zraka NAPOMENA: Ova norma može se primjenjivati i na cisterne s gravitacijskim pražnjenjem.	6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2 i 6.8.2.3.1	Do daljnjega	

«

– U retku za »EN 14433:2014«, u stupcu (3) zamijeniti »6.8.2.3.2« sa: »6.8.2.3.1«.

– In the row for «EN 14433:2014», in column (4), replace «Until further notice» by:

«Between 1 January 2019 and 31 December 2026».

– After the row for «EN 14433:2014», insert the following new row:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 14433:2023	Tanks for the transport of dangerous goods – Tank equipment for the transport of liquid chemicals and liquefied gases – Foot valves NOTE: This standard may also be used for gravity discharge tanks.	6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2 and 6.8.2.3.1	Until further notice	

»

– At the end, add the following row:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13799:2022	LPG equipment and accessories – Contents gauges for Liquefied Petroleum Gas (LPG) pressure vessels	6.8.2.2.1 and 6.8.2.2.11	Until further notice	

»

6.8.2.6.2. In the table, amend the following:

– In the row for «EN 12972:2018», in column (3), after «6.8.2.1.23», insert:

«6.8.2.3.».

– In the row for «EN 12972:2018», in column (4), replace «Until further notice» by:

«Until 31 December 2026».

– After the row for «EN 12972:2018», insert the following new row:

«

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 12972:2018 + A1:2024	Tanks for transport of dangerous goods – Testing, inspection and marking of metallic tanks	6.8.2.1.23, 6.8.2.3, 6.8.2.4 and 6.8.3.4	Until further notice	

»

6.8.3.2.9.4 Amend the first sentence to read:

«Each safety valve inlet shall be situated on top of the shell as close as practicable to the top generating line.»

6.8.3.5.4 In the first indent, after «maximum working pressure», delete: «allowed».

6.8.3.5.6 Replace «plates» by:

«panels» (once in each column).

6.8.4 (b)

TE 16 Amend to read:

«TE 16 (Deleted)».

6.8.4 (d)

TT 8 Amend the last sub-paragraph to read:

«Such magnetic particle inspections shall be performed in accordance with EN 12972:2018 + A1:2024.»

– U retku za »EN 14433:2014«, u stupcu (4) zamijeniti tekst »Do daljnega« sa:

»Od 1. siječnja 2019. do 31. prosinca 2026.«

– Nakon retka za »EN 14433:2014« umetnuti sljedeći novi redak:

»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 14433:2023	Cisterne za prijevoz opasnih tvari – Oprema cisterni za prijevoz tekućih kemikalija i ukapljenih plinova – Podni ventili NAPOMENA: Ova norma može se primjenjivati i na cisterne s gravitacijskim pražnjenjem.	6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2 i 6.8.2.3.1	Do daljnega	

«

– Na kraju dodati sljedeći novi redak:

»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13799:2022	LPG oprema i pribor – Mjerači sadržaja za tlačne posude za ukapljeni naftni plin (LPG)	6.8.2.2.1 i 6.8.2.2.11	Do daljnega	

«

6.8.2.6.2. U tablici izmijeniti i dopuniti sljedeće:

– U retku za »EN 12972:2018«, u stupcu (3) nakon »6.8.2.1.23« umetnuti:

»6.8.2.3.«.

– U retku za »EN 12972:2018«, u stupcu (4) zamijeniti tekst »Do daljnega« sa:

»Do 31. prosinca 2026.«

– Nakon retka za »EN 12972:2018« umetnuti sljedeći novi redak:

»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 12972:2018 + A1:2024	Cisterne za prijevoz opasnih tvari – Ispitivanje, pregled i označavanje metalnih cisterni	6.8.2.1.23, 6.8.2.3, 6.8.2.4 i 6.8.3.4	Do daljnega	

«

6.8.3.2.9.4 Izmijeniti i dopuniti prvu rečenicu da glasi kako slijedi: »Svaki ulaz sigurnosnog ventila mora biti smješten na vrhu stijenke što je moguće bliže gornjoj izvodnici.«

6.8.3.5.4 U prvoj alineji nakon »najviši radni tlak« izbrisati: »dopušteni«.

6.8.3.5.6 Zamijeniti »ploču« sa:

»panel« (jednom u svakom stupcu).

6.8.4 (b)

TE 16 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»TE 16 (Izbrisano)«.

6.8.4 (d)

TT 8 Izmijeniti zadnji pododlomak da glasi kako slijedi:

»Takva ispitivanja magnetskim česticama provode se u skladu s EN 12972:2018 + A1:2024.«

Chapter 6.9

6.9.2.6.4.2 [The amendment in the French version does not apply to the English text.]

Chapter 6.11

6.11.4.1 [The amendment to the first sub-paragraph in the French version does not apply to the English text.]

Amend footnote 3 to read:

«³ Third edition of IRS (International Railway Solution) applicable as from 1 December 2023.»

PART 7**Chapter 7.1**

7.1.3 Amend footnote 2 to read:

«² Third edition of IRS (International Railway Solution) applicable as from 1 December 2023.»

Chapter 7.2**7.2.4**

W 14 After «Aerosols», insert:

«and gas cartridges».

Chapter 7.3

7.3.1.1 Amend the sub-paragraph before the note to read:

«Nevertheless, empty packagings, uncleaned, may be carried in bulk if the dangerous goods they have contained are allowed for this mode of carriage. The instructions for carriage in bulk mentioned in columns (10) or (17) of Table A of Chapter 3.2 for these goods shall be applied.»

7.3.3.2.6. [The amendments to additional provision AP 8 in the German and French version do not apply to the English text.]

7.3.3.2.7. Add the following new additional provisions **AP 11** and **AP 12**:

«**AP 11** In accordance with VC 3 in 7.3.3.1, for the purpose of carriage in bulk of molten aluminium, «standards specified by the competent authority of the country of origin» means that the following requirements shall be met.

1. General requirements

1.1 *Vat* means a containment intended for the carriage of molten aluminium of UN No. 3257, including its shell, refractory lining and service and structural equipment.

1.2 *Vats* shall be insulated so as not to exceed a surface temperature of 130 °C during carriage and shall be so positioned that the means of containment cannot be touched by other persons under normal conditions of carriage. The surface temperature shall in no case have a detrimental effect on the functioning of the wagon.

1.3 The vats shall be secured on the wagon in accordance with the load securing principles of 7.5.7.1.

1.4 *Vats* need not be affixed with placards and markings in accordance with Chapter 5.3 if these placards and markings have been affixed to the wagon.

2. Fire and explosion protection

The risk of fire by the thermal influence of the molten aluminium on the vat, the wagon or load securing aids, and the risk of explosion resulting from escaping vapours or chemical reaction of gases that have evolved, shall be prevented (e.g. by using inert gases).

3. Construction of vats

Vats shall be made of steel. Vats shall be designed and manufactured for a test pressure of 4 bar in accordance with EN 13445-3:2014. In the course of construction, the manufacturer shall specify the weld seams that are subject to the highest stresses. The hydrostatic pressure and surge effect of the molten aluminium shall be taken into account when deciding the dimensions of the vats and their attachment to the wagon. The forces in 6.8.2.1.2 shall be taken into account.

Poglavlje 6.9

6.9.2.6.4.2 [Izmjena i dopuna u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Poglavlje 6.11

6.11.4.1 [Izmjena i dopuna prvog pododlomka u francuskoj inačici ne primjenjuje se na tekst na engleskom jeziku.]

Izmijeniti i dopuniti bilješku 3 da glasi kako slijedi:

»³ Treće izdanje publikacije IRS (International Railway Solution), primjenjivo od 1. prosinca 2023.«

7. DIO**Poglavlje 7.1**

7.1.3 Izmijeniti i dopuniti bilješku 2 da glasi kako slijedi:

»² Treće izdanje publikacije IRS (International Railway Solution), primjenjivo od 1. prosinca 2023.«

Poglavlje 7.2**7.2.4**

V 14 Nakon »Aerosoli« umetnuti:

»i plinske patrone«.

Poglavlje 7.3

7.3.1.1 Izmijeniti i dopuniti pododlomak prije napomene da glasi kako slijedi:

»Međutim, prazna neočišćena ambalaža može se prevoziti u rasutomu stanju ako je prijevoz opasne tvari koju je sadržavala dopušten na ovaj način. Primjenjuju se upute za prijevoz u rasutom stanju navedene u stupcima (10) ili (17) tablice A poglavlja 3.2 za ove tvari.«

7.3.3.2.6. [Izmjene i dopune dodatne odredbe AP 8 u njemačkoj i francuskoj inačici ne primjenjuju se na tekst na engleskom jeziku.]

7.3.3.2.7. Dodati sljedeće nove dodatne odredbe **AP 11** i **AP 12**:

»**AP 11** U skladu s VC3 u 7.3.3.1, za potrebe prijevoza rastaljenog aluminija u rasutom stanju, »standardi koje je odredilo nadležno tijelo zemlje podrijetla« znači da moraju biti ispunjeni sljedeći zahtjevi.

1. Opći zahtjevi

1.1 *Bačva* znači spremnik namijenjen za prijevoz rastaljenog aluminija UN br. 3257, uključujući njezinu stijenku, vatrostalnu oblogu i servisnu i konstrukcijsku opremu.

1.2 Bačve moraju biti izolirane tako da tijekom prijevoza ne prijeđu površinsku temperaturu od 130 °C i moraju biti postavljene tako da druge osobe ne mogu dotaknuti spremnik u normalnim uvjetima prijevoza. Temperatura površine ni u kojem slučaju ne smije imati štetan učinak na funkcioniranje vagona.

1.3 Bačve moraju biti pričvršćene na vagon u skladu s načelima učvršćivanja tereta iz 7.5.7.1.

1.4 Bačve ne moraju imati pričvršćene natpise i oznake u skladu s poglavljem 5.3 ako su ti natpisi i oznake pričvršćeni na vagon.

2. Zaštita od požara i eksplozije

Treba spriječiti rizik od požara zbog toplinskog utjecaja rastaljenog aluminija na bačvu, vagon ili pomoćna sredstva za učvršćivanje tereta te rizik od eksplozije zbog ispuštanja para ili kemijske reakcije plinova koji su se razvili (npr. upotrebom inertnih plinova).

3. Izrada bačvi

Bačve moraju biti izrađene od čelika. Bačve moraju biti oblikovane i proizvedene za ispitni tlak od 4 bara u skladu s EN 13445-3:2014. Tijekom izrade proizvođač će odrediti varove koji su izloženi najvećim naprezanjima. Hidrostatski tlak i udarni učinak rastaljenog aluminija uzimaju se u obzir pri odlučivanju o dimenzijama bačvi i njihovu pričvršćivanju na vagon. Moraju se uzeti u obzir sile iz 6.8.2.1.2.

The vat closures shall be designed in accordance with EN 13445-3:2014 and shall remain leakproof if a vat with contents (lateral position and top of the vat) overturns.

The filling and discharge openings shall be protected by the construction of the vat, e.g. by collars, deflectors, cages or equivalent constructions.

The protective device on the top of the vat shall be designed so as to withstand, without permanent deformation, a static load, applied vertically on the filling cover, equal to twice the maximum permissible mass of the vat (2g).

The refractory lining shall be suitable to withstand the contents and it shall be suitable as insulation material.

The refractory lining shall be so designed that its leakproofness remains intact, whatever the deformation liable to occur in normal conditions of carriage (see 6.8.2.1.2).

The inspection body performing inspections in accordance with 6.8.2.4.1 or 6.8.2.4.4, shall verify and confirm the ability of the manufacturer or the maintenance or repair shop to perform welding operations and the operation of a weld quality assurance system. Welding work on the sheet metal jacket, in particular on load-bearing parts, may only be carried out by approved welding companies. Seals on vat covers and closures shall be selected and applied so that they prevent molten aluminium from flowing out if a full vat overturns.

4. Inspection and tests of vats

The inspections and tests described in 4.1 to 4.5 shall be carried out by an inspection body approved by the competent authority. The inspections and tests shall be carried out in accordance with the applicable requirements of EN 12972:2018 + A1:2024. Test reports on the results of the tests performed shall be issued.

4.1 Type examination of vats

The construction design and workmanship shall be tested as part of a type examination procedure to ensure that the vats comply with the construction requirements of EN 13445-3:2014. The weld seams subject to the highest stresses shall be identified in the type examination report.

4.2 Initial inspection

Vats shall be tested and inspected before they are placed in service. The test shall at least include:

- (a) A check to ensure that the vat is in line with the type examination documents;
- (b) A check of conformity to the type;
- (c) An examination of the external condition;
- (d) A hydraulic pressure test at a test pressure of 4 bar; at this stage, the vats shall not have a refractory lining;
- (e) An examination of the internal condition (visual inspection of the internal metal surface of the vat before the refractory lining is fitted and visual inspection of the refractory lining);
- (f) A check of satisfactory operation of the equipment.

The hydraulic pressure test can also be carried out with an alternative seal.

4.3 Intermediate inspection

Vats shall undergo an intermediate inspection no later than six years after the initial inspection and each periodic inspection.

The intermediate inspection shall at least include:

- (a) An examination of the documents;
- (b) An examination of the external condition, including the integrity of the flange and cover connections;

Zatvarači bačve moraju biti oblikovani u skladu s EN 13445-3:2014 i moraju ostati nepropusni ako se bačva sa sadržajem (bočni položaj i vrh bačve) prevrne.

Otvori za punjenje i pražnjenje moraju biti zaštićeni konstrukcijom bačve, npr. manšetama, deflektorima, kavezima ili ekvivalentnim konstrukcijama.

Zaštitna naprava na vrhu bačve mora biti oblikovana tako da izdrži, bez trajne deformacije, statičko opterećenje, primijenjeno okomito na poklopac za punjenje, jednako dvostrukoj najvećoj dopuštenoj masi bačve (2g).

Vatrostalna obloga mora biti prikladna da izdrži sadržaj i mora biti prikladna kao izolacijski materijal.

Vatrostalna obloga mora biti oblikovana tako da njezina nepropusnost ostane netaknuta, bez obzira na deformaciju do koje bi moglo doći u normalnim uvjetima prijevoza (vidi 6.8.2.1.2).

Tijelo nadležno za preglede u skladu s 6.8.2.4.1 ili 6.8.2.4.4 mora provjeriti i potvrditi sposobnost proizvođača ili servisa za održavanje i popravak da provodi postupke zavarivanja te provjeriti i potvrditi funkcioniranje sustava za osiguravanje kvalitete zavarivanja. Radove zavarivanja na limenom plaštu, posebice na nosivim dijelovima, smiju izvoditi samo ovlaštene tvrtke za zavarivanje.

Brtve na poklopcima i zatvaračima bačvi moraju biti odabrane i postavljene tako da onemogućuju istjecanje rastaljenog aluminijsa ako se puna bačva prevrne.

4. Pregled i ispitivanja bačvi

Pregledi i ispitivanja opisana u odjeljcima od 4.1 do 4.5 provodi inspeksijsko tijelo koje je odobrilo nadležno tijelo. Pregledi i ispitivanja provode se u skladu s primjenjivim zahtjevima norme EN 12972:2018 + A1:2024. O rezultatima obavljenih ispitivanja objavljuju se izvješća.

4.1 Tipsko ispitivanje bačvi

Konstruktivski dizajn i izrada ispituju se u postupku tipskog ispitivanja kako bi se osiguralo da bačve ispunjavaju konstrukcijske zahtjeve iz EN 13445-3:2014. Varovi koji su izloženi najvećim naprezanjima moraju se identificirati u izvješću o tipskom ispitivanju.

4.2 Početni pregled

Bačve moraju biti ispitane i pregledane prije nego što se stave u rad. Ispitivanje uključuje najmanje:

- (a) provjeru usklađenosti bačve s dokumentima o tipskom ispitivanju
- (b) provjeru sukladnosti s tipom
- (c) pregled vanjskog stanja
- (d) ispitivanje hidrauličkim tlakom pri ispitnom tlaku od 4 bara; u ovoj fazi bačve ne smiju imati vatrostralnu oblogu
- (e) pregled unutarnjeg stanja (vizualni pregled unutarnje metalne površine bačve prije postavljanja vatrostralne obloge i vizualni pregled vatrostralne obloge)
- (f) provjeru zadovoljavajućeg rada opreme.

Ispitivanje hidrauličkim tlakom također se može provesti alternativnom brtvom.

4.3 Međupregled

Bačve se podvrgavaju međupregledima najkasnije šest godina nakon početnog pregleda i svakog periodičnog pregleda.

Međupregled uključuje najmanje:

- (a) pregled dokumenata
- (b) pregled vanjskog stanja, uključujući cjelovitost spojeva prirubnice i poklopca

- (c) Measurement of the wall thickness to check the required minimum wall thickness;
- (d) Non-destructive testing of weld seams that are subject to the highest stresses by magnetic particle testing, penetration testing, ultrasonic testing or radiographic testing;
- (e) An examination of the internal condition (visual inspection of the refractory lining) by an expert under the responsibility of the operator;
- (f) A check of satisfactory operation of the equipment.

These intermediate inspections may be performed within three months before the specified date, without any influence on the time frame of other inspections according to 4.3 and 4.4.

4.4 Periodic inspection

Each time the refractory lining is renewed, or no later than twelve years after the initial or most recent periodic inspection, a periodic inspection shall be carried out.

The periodic inspection shall at least include:

- (a) An examination of the documents;
- (b) An examination of the external condition, including the integrity of the flange and cover connections;
- (c) An examination of the internal condition (visual inspection of the internal metal surface of the vat before the refractory lining is fitted and visual inspection of the refractory lining);
- (d) Non-destructive testing of all weld seams that are subject to the highest stresses shall be carried out by magnetic particle testing, penetration testing, ultrasonic testing or radiographic testing;
- (e) Measurement of the wall thickness to check the required minimum wall thickness;
- (f) Hydraulic pressure test at a test pressure of 4 bar, at this stage, the vats shall not have a refractory lining;
- (g) A check of satisfactory operation of the equipment.

The hydraulic pressure test can also be carried out with an alternative seal.

4.5 Exceptional inspection of vats

When the safety of the vat or of its equipment may have been impaired as a result of repairs, alterations or accident, an exceptional inspection shall be carried out on the parts affected by the repairs or alterations. If the exceptional inspection fulfilling the requirements of 4.4 has been performed, then the exceptional inspection may be considered to be a periodic inspection. If an exceptional inspection fulfilling the requirements of 4.3 has been performed, then the exceptional inspection may be considered to be an intermediate inspection. The inspection body shall decide the detailed scope of the exceptional inspection, taking into account EN 12972:2018 + A1:2024, Table A1.

5. Marking of vats

Vats shall be marked with a plate by analogy with 6.8.2.5.1, except the approval number and external design pressure. For the tests and inspections in accordance with 4.2 and 4.4, the marking shall be followed by «P». For the tests and inspections in accordance with 4.3, the marking shall be followed by «L».

6. Requirements for operation

The owner or the operator shall keep a copy of the type examination report, the results of the initial tests and inspections and all subsequent tests and inspections in the vat file.

Every renewal and repair of the refractory lining shall be recorded by the operator or manufacturer.

- (c) mjerenje debljine stijenke radi provjere potrebne minimalne debljine stijenke

- (d) nedestruktivno ispitivanje varova koji su izloženi najvećim naprezanjima, koje se provodi ispitivanjem magnetskim česticama, ispitivanjem penetracijom, ultrazvučnim ispitivanjem ili radiografskim ispitivanjem

- (e) pregled unutarnjeg stanja (vizualni pregled vatrostalne obloge) koji obavljaju stručnjaci pod odgovornošću operatera

- (f) provjeru zadovoljavajućeg rada opreme.

Ti međupregledi mogu se obaviti unutar tri mjeseca prije navedenog datuma, pri čemu nemaju nikakav utjecaj na vremenski okvir ostalih pregleda iz 4.3 i 4.4.

4.4 Periodički pregled

Periodički pregled mora se provesti svaki put kad se vatrostalna obloga obnovi, odnosno najkasnije dvanaest godina nakon početka ili posljednjega periodičkog pregleda.

Periodički pregled uključuje najmanje:

- (a) pregled dokumenata
- (b) pregled vanjskog stanja, uključujući cjelovitost spojeva prirubnice i poklopca
- (c) pregled unutarnjeg stanja (vizualni pregled unutarnje metalne površine bačve prije postavljanja vatrostalne obloge i vizualni pregled vatrostalne obloge)
- (d) nedestruktivno ispitivanje svih varova koji su izloženi najvećim naprezanjima, koje se provodi ispitivanjem magnetskim česticama, ispitivanjem penetracijom, ultrazvučnim ispitivanjem ili radiografskim ispitivanjem
- (e) mjerenje debljine stijenke radi provjere potrebne minimalne debljine stijenke
- (f) ispitivanje hidrauličkim tlakom pri ispitnom tlaku od 4 bara; u ovoj fazi bačve ne smiju imati vatrostalnu oblogu
- (g) provjeru zadovoljavajućeg rada opreme.

Ispitivanje hidrauličkim tlakom također se može provesti alternativnom brtvom.

4.5 Izvanredni pregled bačvi

Ako je sigurnost bačve ili njezine opreme možda narušena kao posljedica popravaka, izmjena ili nesreće, mora se obaviti izvanredni pregled na dijelovima zahvaćenim popravcima ili izmjenama. Ako je obavljen izvanredni pregled koji ispunjava zahtjeve iz 4.4, tada se izvanredni pregled može smatrati periodičnim pregledom. Ako je obavljen izvanredni pregled koji ispunjava zahtjeve iz 4.3, tada se izvanredni pregled može smatrati međupregledom. Inspekcijsko tijelo odlučuje o detaljnom opsegu izvanrednog pregleda, uzimajući u obzir EN 12972:2018 + A1:2024, tablicu A1.

5. Označavanje bačvi

Bačve moraju biti označene pločicom analogno 6.8.2.5.1, osim homologacijskog broja i vanjskog proračunskog tlaka. Za ispitivanja i preglede u skladu s 4.2 i 4.4, iza oznake mora biti slovo »P«. Za ispitivanja i preglede u skladu s 4.3, oznaka mora biti praćena slovom »L«.

6. Uvjeti za rad

Vlasnik ili operater čuva kopiju izvješća o tipskom ispitivanju, rezultate početnih ispitivanja i pregleda i svih naknadnih ispitivanja i pregleda u spisu bačve.

Operater ili proizvođač mora evidentirati svaku obnovu i popravak vatrostalne obloge.

Seals shall be checked with each filling and renewed if necessary. Vats shall be positioned on the wagons in such a way that the discharge openings face or are opposite to the direction of travel.

AP 12 The waste may be carried in bulk provided that it is contained in a bag of the size of the load compartment, referred to as a «containerbag».

The container-bag is intended to be loaded only when placed inside a bulk load compartment with rigid walls. It is not intended for handling or to be used alone outside of this compartment.

For the purposes of this provision, container-bags shall have at least two components.

The inner component shall be dust-tight to prevent the release of dangerous quantities of asbestos fibres during carriage. The inner component shall be a polyethylene or polypropylene film.

The outer component shall be polypropylene and shall be fitted with a zipper system. It shall ensure the mechanical resistance of a container-bag loaded with waste to the shocks and stresses in normal conditions of carriage, in particular when a load compartment loaded with container-bags is transferred between wagons and storage facilities.

Container-bags shall:

(a) Be designed to resist perforation or tearing by contaminated waste or objects due to their angles or roughness;

(b) Have a zipper system that is sufficiently tight to prevent the release of dangerous quantities of asbestos fibres during carriage. Laced or flapped fasteners are not authorized.

The load compartment shall have rigid metal walls of sufficient strength for its intended use. The walls shall be sufficiently high to completely contain the container-bag. Provided the container-bag offers similar protection, the sheeting of the wagon can be omitted when using the VC 1 provision.

Objects contaminated with free asbestos from damaged structures or buildings, as well as construction site waste contaminated with free asbestos from demolished or rehabilitated structures or buildings as mentioned in special provision 678 (b) (iii), (iv) and (v), shall be carried in a containerbag placed inside a second containerbag of the same type. The total mass of the contained waste shall not exceed 7 tonnes.

In all cases, the maximum mass of the waste shall not exceed the capacity specified by the container-bag manufacturer.»

Chapter 7.5

7.5.11

CW 14 Amend to read:

«**CW 14** Goods shall be shielded from direct sunlight and heat during carriage.

Packages shall be stored only in cool, well-ventilated places away from heat sources.»

Insert the following new special provision **CW 38**:

«**CW 38** The load compartments shall have no sharp internal edges (internal steps, etc.) capable of tearing container-bags during unloading. They shall be inspected before any loading operation.

The container-bags shall be placed in the load compartments for carriage prior to any filling. The outer component of the container-bags shall be positioned so that the slider of the zipper is placed on the front side of the load compartment when closed. After filling, the container-bags shall be closed in accordance with the manufacturer's instructions.

Once loaded, the container-bags shall not be lifted or transferred from one load compartment to another. Multiple filled container-bags shall not be loaded into the same load compartment.

Brtve se provjeravaju pri svakom punjenju i po potrebi obnavljaju. Bačve moraju biti postavljene na wagone na takav način da su otvori za pražnjenje okrenuti prema smjeru vožnje ili nasuprot njemu.

AP 12 Otpad se može prevoziti u rasutom stanju pod uvjetom da se nalazi u vreći veličine prtljažnog prostora, koja se naziva »kontejnerska vreća«.

Kontejnerska vreća namijenjena je utovaru samo kada se nalazi unutar odjeljka za rasuti teret s krutim stijenkama. Nije namijenjena za rukovanje niti za samostalnu upotrebu izvan tog odjeljka.

Za potrebe ove odredbe kontejnerske vreće moraju imati najmanje dvije komponente.

Unutarnja komponenta mora biti nepropusna za prašinu kako bi se spriječilo oslobađanje opasnih količina azbestnih vlakana tijekom prijevoza. Unutarnja komponenta mora biti polietilenska ili polipropilenska folija.

Vanjska komponenta mora biti od polipropilena i opremljena patentnim zatvaračem. Mora osigurati mehaničku otpornost kontejnerske vreće ispunjene otpadom na udarce i naprezanja u normalnim uvjetima prijevoza, posebice kada se odjeljak za teret natovaren kontejnerskim vrećama prenosi između vagona i skladišnih prostorija.

Kontejnerske vreće moraju:

(a) biti dizajnirane tako da budu otporne na probijanje ili kidanje kontaminiranim otpadom ili predmetima zbog njihovih uglova ili hrapavosti

(b) imati sustav patentnih zatvarača koji je dovoljno čvrst da spriječi oslobađanje opasnih količina azbestnih vlakana tijekom prijevoza. Zatvarači s vezicama ili preklopima nisu dopušteni.

Odjeljak za teret mora imati čvrste metalne stijenke dovoljne čvrstoće za namjenu. Stijenke moraju biti dovoljno visoke da u potpunosti zadrže kontejnersku vreću. Ako kontejnerska vreća nudi sličnu zaštitu, pokrivanje vagona može se izostaviti kod primjene odredbe VC 1.

Objekti kontaminirani slobodnim azbestom iz oštećenih struktura ili zgrada, kao i građevinski otpad kontaminiran slobodnim azbestom iz srušenih ili saniranih struktura ili zgrada, kako je navedeno u posebnoj odredbi 678 (b) (iii), (iv) i (v), moraju se prevoziti u kontejnerskoj vreći smještenoj unutar druge kontejnerske vreće istog tipa. Ukupna masa sadržanog otpada ne smije biti veća od 7 tona.

U svim slučajevima najveća masa otpada ne smije premašiti kapacitet koji je odredio proizvođač kontejnerske vreće.»

Poglavlje 7.5

7.5.11

CV 14 Izmijeniti i dopuniti da glasi kako slijedi:

»**CV 14** Tvari moraju biti zaštićene od izravnoga sunčeva svjetla i topline tijekom prijevoza.

Pakete treba skladištiti samo u hladnim, dobro prozračenim mjestima, daleko od izvora topline.»

Umetnuti sljedeću novu posebnu odredbu **CV 38**:

»**CV 38** Odjeljci za teret ne smiju imati oštre unutarnje rubove (unutarnje stube itd.) koji mogu potrgati kontejnerske vreće tijekom istovara. Moraju se pregledati prije svakog utovara.

Kontejnerske vreće moraju se staviti u odjeljak za teret radi prijevoza prije bilo kakvog punjenja. Vanjska komponenta kontejnerskih vreća mora biti postavljena tako da se klizač patentnog zatvarača nalazi na prednjoj strani odjeljka za teret kada je zatvoren. Nakon punjenja kontejnerske se vreće moraju zatvoriti prema uputama proizvođača.

Nakon utovara kontejnerske se vreće ne smiju podizati niti prenositi iz jednog odjeljka za teret u drugi. U isti odjeljak za teret ne smije se utovariti više napunjenih kontejnerskih vreća.

After any filling operation and after closing, the outer surfaces of the container-bags shall be decontaminated.

Container-bags carried in removable load compartments shall be unloaded with the latter placed on the ground.

The unloading of container-bags filled with roadworks waste or with soil contaminated with free asbestos by tipping the load compartment is authorized, provided that an unloading protocol agreed jointly between the carrier and the consignee is respected to prevent the container-bags from tearing during unloading. The protocol shall ensure that the container-bags do not fall or tear during the unloading operation.»

Unofficial Part of RID

[The amendments in the French version do not apply to the English text.]

Klasa: 970-03/25-02/1

Urbroj: 530-06-2-1-25-4

Zagreb, 5. svibnja 2025.

Nakon svakog postupka punjenja i nakon zatvaranja vanjske površine kontejnerskih vreća moraju se dekontaminirati.

Kontejnerske vreće koje se prevoze u uklonjivim odjeljcima za teret moraju se istovariti tako da se potonji polože na tlo.

Dopušten je istovar kontejnerskih vreća napunjenih otpadom s radova na cestama ili zemljom onečišćenom slobodnim azbestom iskretanjem odjeljka za teret, pod uvjetom da se poštuje protokol o istovaru dogovoren između prijevoznika i primatelja kako bi se spriječilo trganje kontejnerskih vreća tijekom istovara. Protokolom se mora osigurati da kontejnerske vreće ne padnu ili budu oštećene tijekom istovara.»

Neslužbeni dio RID-a

[Izmjene i dopune u francuskoj inačici ne primjenjuju se na tekst na engleskom jeziku.]

Potpredsjednik Vlade i ministar
Oleg Butković, v. r.

MINISTARSTVO VANJSKIH I EUROPSKIH POSLOVA

21

Na temelju članaka 26. i 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

OBJAVLJUJE

da će Protokol iz 1996. uz Konvenciju o sprječavanju onečišćenja mora potapanjem otpada i drugih tvari, 1972., sastavljen u Londonu 7. studenoga 1996., Izmjena i dopuna iz 2006. Protokola iz 1996. uz Konvenciju o sprječavanju onečišćenja mora potapanjem otpada i drugih tvari, 1972., usvojena Rezolucijom

LP.1(1) od 2. studenoga 2006., i Izmjene i dopune iz 2022. Protokola iz 1996. uz Konvenciju o sprječavanju onečišćenja mora potapanjem otpada i drugih tvari, 1972., usvojene Rezolucijom LP.6(17) od 7. listopada 2022., objavljeni u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«, broj 2/25., stupiti na snagu u odnosu na Republiku Hrvatsku 12. lipnja 2025.

Klasa: 018-05/25-97/5

Urbroj: 521-IV-02-02-25-5

Zagreb, 14. svibnja 2025.

Ministar
dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.

Glavna urednica: Zdenka Pogarčić
10000 Zagreb, Trg sv. Marka 2, telefon: (01) 4569-244

NAKLADNIK: Narodne novine d.d., 10 020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6

Predsjednik Uprave: Alen Gereš
Nakladnička djelatnost, 10 020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6

Direktor: Ostap Graljuk

Izvršna urednica: Gordana Mihelja – telefon: (01) 6652-855

TISAK: Narodne novine d.d. – Tiskarska djelatnost,
10020 Zagreb, Savski gaj XIII. 13

Internetsko izdanje – www.nn.hr

PRETPLATA: Narodne novine d.d. – Nakladnička djelatnost, 10020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6, telefon: (01) 6652-869, telefaks: (01) 6652-897, e-adresa: e-pretplata@nn.hr

Pretplata za 2025. godinu iznosi 91,20 EUR bez PDV-a, za inozemne pretplatnike na području Europe 251,00 EUR bez PDV-a, a izvan Europe 369,00 USD bez PDV-a. Pretplatnicima koji se pretplate tijekom godine ne možemo jamčiti primitak svih prethodno izašlih brojeva. O promjeni adrese pretplatnik treba poslati obavijest u roku od 8 dana.

OTPREMA NOVINA: 10000 Zagreb, Savski gaj XIII. 13, telefon: (01) 6502-759, telefon/telefaks: (01) 6502-887. Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se u roku od 20 dana. Poštarina plaćena u pošti 10000 Zagreb.

Žiroračun kod Privredne banke Zagreb:
IBAN: HR3623400091500243194/SWIFT: HPBZHR2X.